

eTap AXS



USER MANUAL

Road eTap AXS Systems User Manual

Podręcznik użytkownika systemów szosowych eTap AXS

로드 eTap AXS 시스템 사용자 설명서

Brugervejledning til eTap AXS-systemer til landevejscykel

Uživatelská příručka k silničním systémům eTap AXS

Руководство пользователя систем Road eTap AXS

Manual de utilizare sisteme eTap AXS pentru șosea

Εγχειρίδιο χρήστη συστημάτων ποδηλάτων δρόμου eTap AXS

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and can result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions on the installation of these parts, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

안전 지침

설치를 진행하기 전에 안전 및 보증 안내서를 반드시 읽고 숙지해야 합니다. 부적절하게 설치된 구성품은 매우 위험하며 심한 그리고/또는 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다. 부품 설치에 관하여 궁금한 사항이 있는 경우 전문 자전거 정비사에게 문의하시기 바랍니다. 이 문서는 www.sram.com에서도 찾아볼 수 있습니다.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой необходимо прочесть и понять документацию по технике безопасности и гарантии. Неправильно установленные компоненты крайне опасны и могут вызвать серьезные и/или смертельные травмы. Если у вас возникнут проблемы с установкой этих деталей, обратитесь к квалифицированному механику по ремонту велосипедов. Также документ есть на веб-сайте www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

NOTICE

This manual is a complete system installation guide, from unboxing each component to heading out for a ride. Complete the installation and setup in the order described in the manual. Do not begin a new section before completing the previous sections.

AXS components are only compatible with other AXS components. Consult the *Compatibility Map AXS Components* for compatibility information.

Consult www.sram.com/service whenever a separate manual is referenced in this document.

UWAGA

Niniejszy podręcznik stanowi kompletną instrukcję montażu systemu od momentu rozpakowania każdego z komponentów do momentu wyruszenia na trasę. Dokonaj montażu i konfiguracji w kolejności określonej w niniejszym podręczniku.

Nie rozpoczynaj nowej sekcji przed zapoznaniem się z poprzednimi sekcjami.

Komponenty AXS są kompatybilne jedynie z innymi komponentami AXS. Informacje na temat kompatybilności dostępne są na *Compatibility Map AXS Components*.

W przypadkach odwoływania się w niniejszym dokumencie do odrębnego podręcznika informacje uzyskać można na stronie www.sram.com/service.

주의

본 설명서는 각 구성품을 개봉하는 것부터 라이딩까지의 모든 과정을 다룬 설치 가이드입니다. 설명서에 나온 순서대로 설치 및 설정을 완료하십시오. 이전 섹션을 마치기 전에 새로운 섹션을 시작하지 마십시오.

AXS 구성품은 다른 AXS 구성품과만 호환됩니다. 호환성에 대한 정보는 AXS 호환성 지도를 참조하십시오.

본 문서에서 별도의 설명서가 언급될 때는 www.sram.com/service를 참조하십시오.

BEMÆRK

Denne vejledning er en komplet vejledning til systemmontering, lige fra udpakning af hver komponent til at cykle en tur. Udfør monteringen og opsætningen i den rækkefølge, der er beskrevet i vejledningen. Start ikke på et nyt afsnit, før du har gennemført de forrige afsnit.

AXS-dele er kun kompatible med andre AXS-dele. Se *Compatibility Map AXS Components* for information om kompatibilitet.

Se www.sram.com/service, når der henvises til en separat vejledning i dette dokument.

UPOZORNĚNÍ

Tato příručka obsahuje úplný návod k montáži – od vybalení komponent až do okamžiku, kdy vyrazíte na výjezd. Při montáži a seřízení dodržujte pořadí kroků popsané v příručce. Nezačínajte s novou fází, dokud jste nedokončili předchozí fázi.

Komponenty AXS jsou kompatibilní pouze s jinými komponentami AXS. Informace o kompatibilitě najdete v dokumentu *Compatibility Map AXS Components*.

Narazíte-li v tomto dokumentu na odkaz na samostatnou příručku, najdete ji na stránkách www.sram.com/service.

ПРИМЕЧАНИЕ

В данном руководстве приведены полные сведения об установке системы, от распаковки каждого компонента до начала поездки. Установка и настройка производится в порядке, описанном в руководстве. Не переходите к следующему разделу, не закончив с предыдущим.

Компоненты AXS совместимы только с другими компонентами AXS. Сведения о совместимости см. на *Compatibility Map AXS Components*.

Если в документе упоминается отдельное руководство, зайдите на сайт www.sram.com/service.

NOTĂ

Acest manual este un ghid complet de instalare a sistemului, de la despachetarea componentelor până la punerea în funcțiune a bicicletei. Efectuați instalarea și reglarea în ordinea descrisă în manual. Nu treceți la o secțiune nouă până când nu finalizați secțiunile precedente.

Componentele AXS sunt compatibile numai cu alte componente AXS. Pentru informații despre compatibilitate consultați *Compatibility Map AXS Components*.

Ori de câte ori în acest document se face trimitere la un manual separat, consultați www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί έναν πλήρη οδηγό εγκατάστασης συστήματος, από την αφαίρεση κάθε εξαρτήματος από τη συσκευασία έως την έναρξη μιας ποδηλατικής βόλτας. Ολοκληρώστε την τοποθέτηση και διαμόρφωση με τη σειρά που περιγράφεται στο εγχειρίδιο. Μην ξεκινάτε μια νέα ενότητα πριν ολοκληρώσετε τις προηγούμενες ενότητες.

Τα εξαρτήματα AXS είναι συμβατά μόνο με άλλα εξαρτήματα AXS. Ανατρέξτε στο *Compatibility Map AXS Components* για πληροφορίες συμβατότητας.

Συμβουλευτείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service οποτεδήποτε αυτό το εγχειρίδιο παραπέμπει σε κάποιο άλλο εγχειρίδιο.

Tools and Supplies	10	eTap AXS BlipBox - Aero Option	22
Narzędzia i materiały eksploatacyjne 설치 도구		eTap AXS BlipBox – opcja Aero eTap AXS BlipBox - 에어로 옵션	
Værktøj og materialer		eTap AXS BlipBox - Aero ekstraudstyr	
Nástroje a pomůcky		eTap AXS BlipBox – varianta pro časovkářská řídítka	
Инструменты и расходные материалы		eTap AXS BlipBox — опция Aero	
Scule și materiale		eTap AXS BlipBox - opțiunea aero	
Εργαλεία και παρεχόμενα		eTap AXS BlipBox - Επιλογή αερόμπαρας	
SRAM AXS App	12	Shifting	23
Aplikacja SRAM AXS		Zmiana przełożeń	
SRAM AXS		변속	
SRAM AXS-app		Gearskift	
Aplikace SRAM AXS		Řazení	
Приложение SRAM AXS		Переключение скоростей	
Aplicația SRAM AXS		Schimbarea vitezelor	
Εφαρμογή SRAM AXS		Αλλαγή ταχυτήτων	
SRAM Battery Charging	13	AXS Button Shifting	26
Wymiana akumulatora SRAM		Zmiany przełożenia przy pomocy przycisku AXS	
SRAM 배터리 충전		AXS 버튼 변속	
Opladning af SRAM-batteri		AXS-knapskift	
Nabíjení akumulátoru SRAM		Řazení tlačítkem AXS	
Зарядка аккумулятора SRAM		Переключение скоростей кнопкой AXS	
Încărcarea bateriei SRAM		Schimbarea cu ajutorul butonului AXS	
Φόρτιση μπαταρίας SRAM		Αλλαγή ταχυτήτων με το κουμπί AXS	
SRAM Battery Installation	14	Enhanced Shifting	27
Montaż akumulatora SRAM		Udoskonalona zmiana przełożeń	
SRAM 배터리 설치		확장 변속	
Montering af SRAM-batteri		Forbedret gearskift	
Montáž akumulátoru SRAM		Rozšířený režim řazení	
Установка аккумулятора SRAM		Улучшенное переключение	
Încărcarea bateriei SRAM		Comutarea avansată	
Τοποθέτηση μπαταρίας SRAM		Ενισχυμένη αλλαγή ταχυτήτων	
AXS Button Functions	16	Cassette Installation	28
Funkcje przycisku AXS		Montaż kasety	
AXS 버튼 기능		카세트 설치	
AXS-knappens funktioner		Montering af kassette	
Funkce tlačítka AXS		Montáž kazety	
Функции кнопки AXS		Установка кассеты	
Funcțiile butonului AXS		Montarea casetei	
Λειτουργίες κουμπιού AXS		Τοποθέτηση κασέτας	
System Pairing	19	Shifter Installation	30
Parowanie systemu		Montaż manetki	
시스템 페어링		쉬프터 설치	
Parring af system		Montering af gearskifter	
Párování systému		Montáž ovladače řazení	
Сопряжение в системе		Установка манетки	
Asocierea sistemului		Montarea schimbătorului	
Δημιουργία ζεύγους συστήματος		Τοποθέτηση χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων	

Rim Brake Caliper Installation	32	160 mm Front Rotor	35
Montaż zacisku hamulca szczękowego 림 브레이크 캘리퍼 설치 Montering af fælgbremser Montáž třmene ráfkové brzdy Установка калипера ободного тормоза Montarea etrierului frânei pe jantă Τοποθέτηση δαγκάνας φρένων στεφανιού		Przednia tarcza hamulcowa 160 mm 160mm 프론트 로터 160 mm forskive Přední kotouč o průměru 160 mm Передний тормозной диск 160 мм Rotor față de 160 mm Μπροστινός ρότορας 160 mm	
Rotor Installation	33	Caliper Centering and Torque	36
Montaż tarczy 로터 장착 Montering af skiven Montáž kotouče Установка тормозного диска Montarea rotorului Τοποθέτηση ρότορα		Wyśrodkowywanie i dokręcanie zacisku 캘리퍼 가운데 맞춤 및 토크 Centrering af kaliber og spændingsmoment Vystředění třmenu a utahovací moment Центровка и затяжка калипера Centrarea etrierului și cuplul de strângere Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης	
Caliper Mounting Configurations and Pad Spreader Removal	34	Rear Flat Mount Caliper	38
Konfiguracje mocowania zacisku i demontaż rozprórki klocków 캘리퍼 장착 구성 및 패드 스프레더 분리 Konfiguration til montering af kaliber og fjernelse af stopklods Montážní konfigurace třmenů a vyjmutí rozpěrky destiček Варианты установки калипера и снятие заглушки тормоза Configurațiile de montare a etrierelor și îndepărtarea depărtătorului plăcuțelor de frână Διαμορφώσεις στερέωσης δαγκάνας και αφαίρεση διαχωριστικού τακακιών		Zacisk tylny montowany na płasko 리어 플랫 마운트 캘리퍼 Bagerste fladt monterede kaliber Uchycení zadního třmenu naplocho Задний монтируемый на опорной поверхности калипер Etrierul spate tip Flat Mount (cu frână pe disc) Πίσω δαγκάνα Flat Mount	
Front Flat Mount Caliper	35	140 mm Rear Rotor	39
Zacisk przedni montowany na płasko 프론트 플랫 마운트 캘리퍼 Forreste Flat Mount kaliper Uchycení předního třmenu naplocho Передний монтируемый на опорной поверхности калипер Etrierul față tip Flat Mount Μπροστινή δαγκάνα Flat Mount		Tylna tarcza hamulcowa 140 mm 140mm 리어 로터 140 mm bagskive Zadní kotouč o průměru 140 mm Задний тормозной диск 140 мм Rotor spate de 140 mm Πίσω ρότορας 140 mm	
140 mm Front Rotor	35	160 mm Rear Rotor	41
Przednia tarcza hamulcowa 140 mm 140mm 프론트 로터 140 mm forskive Přední kotouč o průměru 140 mm Передний тормозной диск 140 мм Rotor față de 140 mm Μπροστινός ρότορας 140 mm		Tylna tarcza hamulcowa 160 mm 160mm 리어 로터 160 mm bagskive Zadní kotouč o průměru 160 mm Задний тормозной диск 160 мм Rotor spate de 160 mm Πίσω ρότορας 160 mm	
		Post Mount Caliper	43
		Zacisk do montowania na słupku 포스트 마운트 캘리퍼 Montering af kaliber på rammen Montáž třmenů v konfiguraci Post Mount Калипер с креплением Post Mount Etrierul pe tijă Δαγκάνα Post Mount	

Caliper Centering and Torque	44	Front Derailleur Installation	53
Wyśrodkowywanie i dokręcanie zacisku 캘리퍼 가운데 맞춤 및 토크 Centrerung af kaliber og spændingsmoment Vystředění třmenu a utahovací moment Центровка и затяжка калипера Centrarea etrierului și cuplul de strângere Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης		Montaż przerzutki przedniej 프런트 디레일러 설치 Montering af forskifter Montáž přesmykače Установка переднего переключателя Montarea deraiorului din față Τοποθέτηση εμπρόςθιου εκτροχιαστή	
Hose Angle Adjustment	46	Braze-on Mount	54
Regulacja kąta przewodu hamulcowego 호스 각도 조정 Justering af vinkel på slangen Nastavení úhlu hadičky Регулировка угла гидролинии Reglarea unghiului furtunului Ρύθμιση γωνίας εύκαμπτου σωλήνα		Mocowanie braze-on 브레이즈 온(Braze-on) 장착 Montering på beslag Montáž na připájený díl Приваренное к раме крепление Montarea cu suport fix Στερέωση σε braze-on	
Reach and Contact Point Adjustment	47	Clamp Mount	55
Regulacja zasięgu i punktu kontaktowego 도달점 및 접촉점 조정 Justering af vandring og kontaktpunkt Seřízení dosahu a bodu dotyku Регулировка хода и точки контакта Ajustarea cursei și a punctului de contact Ρύθμιση σημείου επαφής και απλώματος χεριών		Obejma mocujāca 클램프 장착 Spændebåndsbolt Montáž s použitím svorky Установка на хомут Montarea cu colier Στερέωση σφιγκτήρα	
Hose Shortening and Bleed	48	Alignment	56
Skracanie i odpowietrzanie przewodu 호스 길이 줄이기 및 블리드 Afkortning af slange og bleeding udluftning Zkrácení a odvzdušnění hadičky Укорачивание гидролинии и прокачка тормозной системы Scurtarea furtunului și aerisirea frânelor Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση		Ustawienie 정렬 Justering Υγροvnání Отрегулировать Alinierea Ευθυγράμμιση	
Bed-in Procedure	49	Wedge Selection	60
Proces docierania płytek ciernych 베드 인 절차 Tilkøringsprocedure Postup usazení brzd Процедура приработки Procedura de rodare Διαδικασία στρωσίματος		Wybór klina 웨지 선택 Valg af kile Výběr klínu Выбор клина Selectarea penei Επιλογή σφήνας	
Crankset Installation	52	Wedge Installation	62
Montaż korby 크랭크 셋 설치 Montering af kranksæt Montáž středu a klik Установка системы Montarea pedalierului Τοποθέτηση δισκοβραχίονα		Montaż klina 웨지 설치 Montering af kile Montáž klínu Установка клина Montarea penei Τοποθέτηση σφήνας	

Rear Derailleur Installation**63**

Montaż przerzutki tylnej
리어 디레일러 설치
Montering af forskifteren
Montáž zadního měniče
Установка заднего переключателя
Montarea deraiorului din spate
Τοποθέτηση οπίσθιου εκτροχιαστή

Rear Derailleur Adjustments**65**

Regulacje przerzutki tylnej
리어 디레일러 조정
Justering af bagskifter
Seřízení zadního měniče
Настройка заднего переключателя
Reglarea deraiorului din spate
Προσαρμογές πίσω εκτροχιαστή

Adjust Limit Screws**66**

Regulacja śrub ograniczających
제한 나사 조절
Justering af grænseskruer
Seřízení šroubů dorazů
Настройка ограничительных винтов
Reglarea șuruburilor de limitare
Ρύθμιση βιδών ορίου

Chain Installation**68**

Montaż łańcucha
체인 설치
Montering af kæde
Montáž řetězu
Установка цепи
Montarea lanțului
Τοποθέτηση αλυσίδας

Chain Gap Adjustment with Gauge**73**

Regulacja odległości pomiędzy kółkiem
naprężającym łańcucha a zębatką z miernikiem
게이지로 체인 간격 조정
Justering af kædeafstand med værktøj
Seřízení odstupu řetězu s použitím měřky
Настройка зазора цепи с помощью калибра
Reglarea distanței lanțului cu ajutorul sculei
Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας με μετρητή

Chain Gap Adjustment without Gauge**74**

Regulacja odległości pomiędzy kółkiem
naprężającym łańcucha a zębatką bez miernika
게이지 없이 체인 간격 조정
Justering af kædeafstand uden værktøj
Seřízení odstupu řetězu bez měřky
Настройка зазора цепи без калибра
Reglarea distanței lanțului fără ajutorul sculei
Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας χωρίς μετρητή

Front Derailleur Adjustment**75**

Regulacja przerzutki przedniej
프런트 디레일러 조정
Justering af forskifter
Seřízení přesmykače
Настройка переднего переключателя
Reglarea deraiorului din față
Προσαρμογή μπροστινού εκτροχιαστή

Rear Derailleur Fine Tuning**78**

Dokładne ustawianie przerzutki tylnej
리어 디레일러 미세조정
Finjustering af bagskifter
Jemné doladění polohy zadního měniče
Подстройка заднего переключателя
Reglajul fin al deraiorului din spate
Βελτιστοποίηση πίσω εκτροχιαστή

Limit Screw Check**79**

Sprawdzanie śruby ograniczającej
제한 나사 체크
Kontrol af grænseskruer
Kontrola šroubu dorazu
Проверка ограничительного винта
Verificarea șurubului de limitare
Έλεγχος βίδας ορίου

Front Derailleur Fine Tuning**81**

Dokładne ustawianie przerzutki przedniej
프런트 디레일러 미세조정
Finjustering af bagskifter
Jemné doladění polohy přesmykače
Подстройка переднего переключателя
Reglajul fin al deraiorului din față
Βελτιστοποίηση μπροστινού εκτροχιαστή

Crankarm Clearance**84**

Odstęp ramienia korby
크랭크암 여유 간격
Frihøjde for pedalarm
Kontrola odstupu od kliky
Зазор шатуна
Spațiul liber al brațului pedalier
Απόσταση μανιβέλας

LED and Battery Overview**85**

Opis diody LED i akumulatora
LED와 배터리 개요
Overblik over batteri og LED-lamper
Přehled kontrolék LED a akumulátorů
Общее описание СИД и аккумуляторной батареи
Ledurile și bateria
Επισκόπηση LED και μπαταρίας

Derailleur LED Status	85	Disc Brake Troubleshooting	93
Status diody LED przerzutki 디레일러 LED 상태 LED-status for bagskifter Stavová kontrolka LED přesmykače a zadního měniče Состояние СИД переключателя Starea ledului deraiorului Κατάσταση LED εκτροχιαστή		Diagnostyka i usuwanie usterek hamulców tarczowych 디스크 브레이크 문제해결 Fejlfinding ved skivebremser Odstraňování problémů s kotoučovými brzdami Поиск и устранение неисправностей дискового тормоза Depanare frâne cu disc Αντιμετώπιση προβλημάτων δισκόφρενων	
Shifter LED Status	86	Disc Brake Pad Advancement	93
Status diody LED manetki 쉬프터 LED 상태 LED-status for gear Stavová kontrolka LED na ovladači řazení Состояние СИД манетки Starea ledului schimbătorului Κατάσταση LED χειριστηρίου ταχυτήτων		Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego 디스크 브레이크 패드 나오게 하기 Bremseklodserne stikker ud Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd Выдвижение тормозных колодок Poziționarea plăcuțelor de frână Πρώθηση τακακίων δισκόφρενων	
Shifter Battery Replacement	87	Disc Brake Pad Gap Reset	96
Wymiana akumulatora manetki 쉬프터 배터리 교체 Udskiftning af batteri til gearskifter Výměna akumulátoru ovladače řazení Замена батареи манетки Înlocuirea bateriei schimbătorului Αντικατάσταση μπαταρίας χειριστηρίου ταχυτήτων		Resetowanie odstępu płytki czarnej hamulca tarczowego 디스크 브레이크 패드 간격 재설정 Gendan afstand mellem skivebremseklodser Nastavení odstupu destiček kotoučových brzd Переустановка зазора колодки дискового тормоза Resetarea jocului plăcuțelor de frână Επαναφορά απόστασης τακακίων δισκόφρενων	
Battery Replacement - HRD Brake Lever	88	Disc Brake Pad Retraction Reset	98
Wymiana baterii – dźwignia hamulca HRD 배터리 교환 - HRD 브레이크 레버 Udskiftning af batteri - HRD-bremsegreb Výměna baterie – brzdová páka HRD Schimbarea bateriei - maneta de frână HRD Замена батареи — тормозная ручка HRD Αντικατάσταση μπαταρίας - Μανέτα φρένων HRD		Resetowanie cofnięcia płytki czarnej hamulca tarczowego 디스크 브레이크 패드 수축 재설정 Gendan tilbagetrækning af skivebremseklodser Nastavení zatahování destiček kotoučových brzd Переустановка задвигания колодки дискового тормоза Resetarea retragerii plăcuțelor de frână Επαναφορά απόσυρσης τακακίων δισκόφρενων	
Battery Replacement - Mechanical Brake Lever	90	Maintenance	100
Wymiana baterii – mechaniczna dźwignia hamulca 배터리 교환 - 기계식 브레이크 레버 Udskiftning af batteri - Mekanisk bremsegreb Výměna baterie – mechanická brzdová páka Замена батареи — ручка механического тормоза Schimbarea bateriei - maneta de frână mecanică Αντικατάσταση μπαταρίας - Μανέτα μηχανικών φρένων		Konserwacja 유지 보수 Vedligeholdelse Údržba Техническое обслуживание Întreținerea Συντήρηση	

Storage and Transportation **102**

Składowanie i przewożenie
보관 및 운반
Opbevaring og transport
Skladování a přeprava
Хранение и транспортировка
Depozitarea și transportul
Αποθήκευση και μεταφορά

Chain Replacement **103**

Wymiana łańcucha
체인링 교체
Udskiftning af kæde
Výměna řetězu
Замена цепи
Înlocuirea lanțului
Αντικατάσταση αλυσίδας

Recycling **104**

Recykling
재활용
Genanvendelse
Recyklace
Утилизация
Reciclarea
Ανακύκλωση

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
설치 도구

Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky

Инструменты и расходные материалы

Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

SRAM 구성품의 설치를 위해서는 상당히 전문적인 도구가 필요합니다. 숙련된 전문 자전거 정비사에게 SRAM 구성품 설치를 요청할 것을 권장합니다.

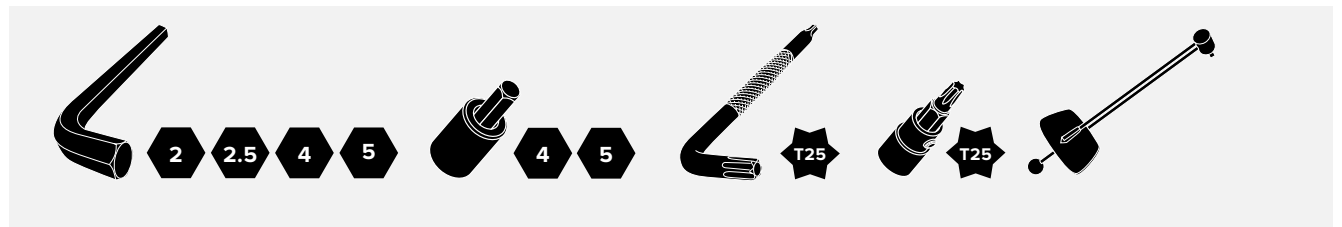
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.


K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Для установки компонентов системы SRAM требуются специальные инструменты и расходные материалы. Рекомендуется, чтобы установку компонентов системы SRAM выполнял квалифицированный веломеханик.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματίες μηχανικούς ποδηλάτων.



	<p>Chainring Adjustment Gauge Miernik do regulacji odległości pomiędzy kółkiem naprężającym łańcucha a zębatką 체인 간격 조정 게이지</p>	<p>Måler til justering af kædemellemrum Měrka pro seřízení odstupu řetězu Калибр для замера растяжения цепи</p>	<p>Scula de ajustare a distanței lanțului Μετρητής προσαρμογής απόστασης αλυσίδας</p>
---	---	---	---

⚠WARNING

Do not use mineral oil. Use only DOT 4 or DOT 5.1 fluids with SRAM hydraulic brakes. Do not use any other fluid, it will damage the system and make the brakes unsafe to use which could lead to serious injury and/or death.

DOT fluids can damage SRAM components and painted surfaces. If any fluid comes in contact with your components or painted surfaces, wipe it off immediately and clean with water.

These brakes are intended for road or cyclocross use only.

For disc brakes use only organic brake pad material for any on-road application. A rotor diameter of 160 mm must be used for any on-road application.

For cyclocross race conditions on a closed loop course, a rotor diameter as small as 140 mm is acceptable. Sintered pads are available for cyclocross only.

⚠OSTRZEŻENIE

Nie stosuj olejów mineralnych. Do hamulców hydraulicznych SRAM należy stosować wyłącznie płyny hamulcowe DOT 4 lub DOT 5.1. Nie stosuj jakiegokolwiek innego płynu, gdyż jego stosowanie spowoduje uszkodzenie systemu i sprawi, że hamulce nie będą bezpieczne, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub śmierci.

Płyny DOT mogą uszkodzić komponenty SRAM oraz powierzchnie lakierowane. W przypadku kontaktu płynu z komponentami lub powierzchniami lakierowanymi należy natychmiast zetrzeć płyn i oczyścić powierzchnię wodą.

Hamulce te są przeznaczone do zastosowania wyłącznie w rowerach szosowych bądź przełajowych.

W przypadku jakichkolwiek zastosowań szosowych w hamulcach tarczowych należy używać wyłącznie płytek ciemnych hamulca z materiałów organicznych. W przypadku zastosowań szosowych należy zastosować tarcze o średnicy minimum 160 mm.

Tarcze o średnicy 140 mm mogą być stosowane jedynie do wyścigów przełajowych na zamkniętej trasie. Spiekane płytki hamulcowe są dostępne jedynie do wyścigów przełajowych.

⚠경고

미네랄 오일을 사용하지 마십시오. SRAM 유압 브레이크에는 DOT 4 또는 DOT 5.1 브레이크액만 사용하십시오. 다른 브레이크액을 사용하면 시스템이 손상되고 브레이크의 안전성이 저하되어 중상 및/또는 사망에 이를 수 있습니다.

DOT 브레이크액은 SRAM 구성품과 도색 표면을 손상시킬 수 있습니다. 브레이크액이 구성품 또는 도색 표면에 묻은 경우 즉시 닦아내고 물로 씻으십시오.

이 브레이크는 도로 또는 사이클로크로스 전용입니다.

디스크 브레이크에는 도로 용 유기 브레이크 패드 재료만 사용하십시오. 도로에서는 직경이 160mm인 로터를 사용해야 합니다.

폐쇄된 루프 코스에서 사이클로크로스 경주를 하는 경우 허용되는 로터의 최소 직경은 140mm입니다. 소결 패드는 사이클로크로스에서만 사용할 수 있습니다.

⚠ADVARSEL

Brug ikke mineralsk olie. Brug kun DOT 4 eller DOT 5.1 bremsevæske med SRAM hydrauliske bremses. Brug ikke andre væsker, det vil beskadige systemet og gøre bremseserne usikre at anvende, hvilket kunne medføre alvorlige uheld og/eller dødelige ulykker.

DOT-væske kan beskadige SRAM-dele og malede overflader. Hvis der kommer noget væske i kontakt med delene eller malede overflader, så tør det med det samme af og rengør med vand.

Disse bremses er kun beregnet til landevejscykling eller cykelcross.

Bruger du skivebremser: brug kun bremseklodder af organiske materialer til cykling på landevej. Der skal bruges en skive med en diameter på minimum 160 mm til al cykling på landevej.

En skive med diameter på blot 140 mm er kun passende til brug ved cykelcross-løb på en lukket bane. Sintrede (trykstøbte) bremseklodder bruges kun til cykelcross.

⚠VAROVÁNÍ

Nepoužívejte minerální olej. Pro hydraulické brzdy SRAM používejte pouze brzdové kapaliny DOT 4 nebo DOT 5.1. Nepoužívejte žádnou jinou kapalinu, došlo by k poškození systému a používání brzd by nebylo bezpečné, takže by hrozilo vážné zranění nebo smrt.

Kapalina DOT může poškodit komponenty SRAM nebo lakovaný povrch dílů. Pokud jakákoli kapalina přijde do kontaktu s komponentami či lakovaným povrchem, okamžitě ji otřete a potřísněnou plochu očistěte vodou.

Tyto brzdy jsou určeny k montáži pouze na silniční nebo cyklokrosová kola.

V případě kotoučových brzd používejte pouze brzdové destičky z organického materiálu určené pro silniční kola. Pro jízdu na silnici je nutné vždy používat brzdové kotouče o průměru 160 mm.

Menší brzdové kotouče o průměru 140 mm jsou určeny pouze pro závodní cyklokrosové použití na uzavřených okruzích. Destičky ze slitného materiálu se dodávají pouze pro cyklokros.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте минеральное масло. Заливайте в гидравлическую тормозную систему SRAM только жидкости DOT 4 или DOT 5.1. Использование любых других жидкостей приведет к поломке системы и сделает использование тормозов небезопасным. Это может привести к серьезной травме и/или смерти.

Жидкости DOT могут повредить компоненты SRAM и окрашенные поверхности. Немедленно сотрите любую попавшую на компоненты или окрашенные поверхности жидкость и промойте участок водой.

Данные тормоза предназначены только для шоссейных или циклокроссовых велосипедов.

При движении по любым дорогам используйте только органические тормозные колодки для дисковых тормозов. При движении по любым дорогам используйте только тормозной диск диаметром 160 мм.

Для велогонок на кольцевом треке достаточно диска диаметром 140 мм. Спеченные тормозные колодки предназначены только для циклокросса.

⚠AVERTIZARE

Nu utilizați uleiuri minerale. Pentru frânele hidraulice SRAM folosiți numai lichide DOT 4 sau DOT 5.1. Nu utilizați alte lichide, întrucât vor deteriora sistemul și vor face nesigură utilizarea frânelor, lucru care poate provoca răni grave și/sau deces.

Lichidele DOT pot deteriora componentele SRAM și suprafețele vopsite. Dacă lichidul intră în contact cu componentele sau suprafețele vopsite, ștergeți-l imediat și spălați cu apă.

Aceste frâne sunt construite numai pentru deplasare pe șosea sau ciclocross.

Pentru frânele pe disc, folosiți numai plăcuțe de frână organice pentru orice tip de deplasare pe șosea. La utilizarea pe șosea sunt necesare discuri de frână cu un diametru minim de 160 mm.

Discurile de frână cu diametre mai mici, ca de exemplu de 140 mm, sunt adecvate numai pentru ciclocros, pe circuite închise. Plăcuțele sinterizate sunt disponibile numai pentru ciclocros.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο. Χρησιμοποιείτε υγρά μόνο DOT 4 ή DOT 5.1 με τα υδραυλικά φρένα SRAM. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα υγρά, διότι θα υποστεί ζημιά το σύστημα και τα φρένα θα καταστούν μη ασφαλή κατά τη χρήση, οδηγώντας πιθανόν σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Τα υγρά DOT μπορούν να επιφέρουν ζημιά στα εξαρτήματα SRAM και τις βαμμένες επιφάνειες. Αν οποιοδήποτε υγρό έρθει σε επαφή με τα εξαρτήματά σας ή με βαμμένες επιφάνειες, σκουπίστε το αμέσως και καθαρίστε με νερό.

Τα φρένα αυτά προορίζονται μόνο για ποδηλασία δρόμου ή cyclocross.

Για δισκόφρενα: χρησιμοποιείτε μόνο οργανικό υλικό για τακάκια φρένων σε οποιαδήποτε εφαρμογή δρόμου Πρέπει να χρησιμοποιείται ρότορας ελάχιστης διαμέτρου 160 mm για οποιαδήποτε εφαρμογή δρόμου.

Ρότορας διαμέτρου 140 mm είναι αποδεκτός για χρήση σε συνθήκες αγώνων cyclocross σε διαδρομή κλειστού κύκλου. Πυροσσωματωμένα τακάκια είναι διαθέσιμα μόνο για cyclocross.

After your SRAM AXS components have been paired and installed on your bicycle, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores. Use the app to create your account, add your components, and customize your SRAM AXS experience. Through the app, you will be able to:

- Change settings for your components
- Receive notifications for new product features and firmware updates
- Access product data and recommended service intervals

Po sparowaniu komponentów SRAM AXS i zamontowaniu ich na rowerze, pobierz aplikację SRAM AXS, dostępną bezpłatnie w sklepach z aplikacjami. Skorzystaj z aplikacji, aby utworzyć konto, dodać komponenty i dostosować SRAM AXS do swoich upodobań. Aplikacja umożliwia następujące działania:

- Zmianę ustawień komponentów użytkownika
- Otrzymywanie powiadomień o nowych funkcjach produktu i aktualizacjach oprogramowania wbudowanego (firmware)
- Dostęp do danych dotyczących produktu i zalecanej częstotliwości konserwacji

SRAM AXS 구성품을 페어링하고 자전거에 설치한 후, 앱스토어에서 SRAM AXS 앱을 무료로 다운로드합니다. 앱을 사용해 계정을 만들고, 구성품을 추가하고, SRAM AXS 환경을 사용자 지정합니다. 앱을 통해 다음과 같은 작업을 할 수 있습니다.

- 구성품 설정 변경
- 새로운 제품 기능 및 펌웨어 업데이트에 대한 알림 수신
- 제품 데이터 및 권장 서비스 간격 조회

Efter dine SRAM AXS-dele er blevet parret og installeret på din cykel, kan du downloade SRAM AXS-appen, den fås gratis i app-butikkerne. Brug den til at oprette en konto, tilføj dine dele og tilpas din SRAM AXS-oplevelse. Med appen vil du kunne:

- Ændre indstillinger for dine dele
- Modtage beskeder om nye produktfunktioner og firmware-opdateringer
- Få adgang til produktdata og anbefalede serviceintervaller

Po namontování komponent SRAM AXS na jízdní kolo a jejich spárování si stáhněte aplikaci SRAM AXS, dostupnou zdarma v obchodech s aplikacemi. V této aplikaci si můžete vytvořit účet, přidávat komponenty a přizpůsobit používání prvků SRAM AXS svým potřebám. V aplikaci můžete provádět následující operace:

- Měnit nastavení použitých komponent
- Přijímat oznámení o funkcích nových produktů a aktualizacích firmwaru
- Zobrazit údaje o produktech a informace o doporučených servisních intervalech

После сборки и установки компонентов SRAM AXS на велосипед скачайте бесплатное приложение SRAM AXS. В приложении нужно создать учетную запись, добавить компоненты и настроить среду SRAM AXS. С помощью приложения можно делать следующее.

- Менять настройки компонентов.
- Получать уведомления о новых характеристиках изделий и обновлении микропрограммного обеспечения.
- Просматривать характеристики изделия и рекомендованные интервалы технического обслуживания.

După asocierea și montarea pe bicicletă a componentelor SRAM descărcați aplicația SRAM AXS, disponibilă gratuit la magazinele de aplicații. Utilizați aplicația pentru a crea un cont, a adăuga componente și a personaliza experiența SRAM AXS. Cu ajutorul aplicației va fi posibil să:

- Modificați setările componentelor
- Primiți notificări despre funcții noi ale produselor și actualizări de firmware
- Accesați datele produselor și intervalele de service recomandate

Αφού έχετε δημιουργήσει ζεύγος και τοποθετήσει τα εξαρτήματα SRAM AXS στο ποδήλατό σας, κατεβάστε την εφαρμογή SRAM AXS, που είναι διαθέσιμη δωρεάν στα καταστήματα εφαρμογών για κινητές συσκευές. Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή για να δημιουργήσετε το λογαριασμό σας, να προσθέσετε τα εξαρτήματά σας και να εξατομικεύσετε τη δική σας εμπειρία SRAM AXS. Μέσω της εφαρμογής, θα μπορείτε να:

- Αλλάζετε ρυθμίσεις για τα εξαρτήματά σας
- Λαμβάνετε ειδοποιήσεις για νέα χαρακτηριστικά προϊόντων και ενημερώσεις υλικολογισμικού
- Έχετε πρόσβαση σε δεδομένα προϊόντων και συνιστώμενα διαστήματα σέρβις

SRAM Battery Charging

Wymiana akumulatora SRAM
SRAM 배터리 충전

Opladning af SRAM-batteri
Nabíjení akumulátoru SRAM
Зарядка аккумуляторной батареи SRAM

Încărcarea bateriei SRAM
Φόρτιση μπαταρίας SRAM

NOTICE

Hands and gloves must be clean before handling the SRAM battery. Contact with sunscreen or hydrocarbon cleaners may cause the battery to crack.

UWAGA

Przed wzięciem akumulatora SRAM do ręki, ręce i rękawice muszą być czyste. Kontakt z kosmetykami przeciwśonecznymi lub środkami czyszczącymi na bazie węglowodorów może spowodować pęknięcie akumulatora.

주의

SRAM 배터리 작업 전에 손과 장갑을 깨끗이 해야 합니다. 자외선 차단제나 탄화수소 클리너와 접촉하면 배터리가 갈라질 수 있습니다.

BEMÆRK

Hænder og handsker skal være rene før håndtering af SRAM-batteriet. Kontakt med solcreme og rengøringsmidler med kulbrinte kan medføre, at batteriet sprækker.

UPOZORNĚNÍ

S akumulátorem SRAM vždy manipulujte čistými rukama nebo v čistých rukavicích. Kontakt s ochrannými prostředky před UV zářením či uhlovodíkovými čisticími prostředky může způsobit praskliny akumulátoru.

ПРИМЕЧАНИЕ

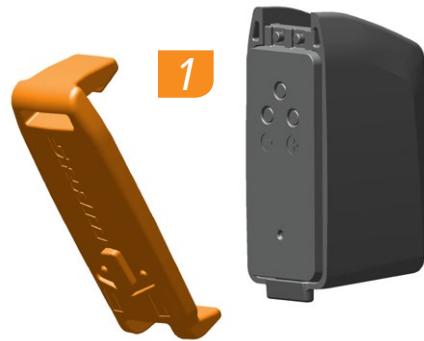
Батарею SRAM можно брать только чистыми руками в перчатках. При попадании на поверхность солнцезащитного крема или углеводородных очистителей батарея может треснуть.

NOTĂ

Când manipulați bateria SRAM mâinile și mănușile trebuie să fie curate. Contactul cu loțiunea de plajă sau agenții de curățat pe bază de hidrocarburi poate duce la fisurarea bateriei.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χέρια και γάντια πρέπει να είναι καθαρά πριν το χειρισμό της μπαταρίας SRAM. Επαφή με αντηλιακά ή καθαριστικά υδρογονανθράκων μπορεί να προκαλέσουν ράγισμα της μπαταρίας.



Remove the battery cover from the battery, and charge the battery.

Consult the SRAM Battery and Charger manual for charging instructions and battery maintenance.

NOTICE

Do not discard the battery cover. Install the battery cover on the battery when it is not on the charger or derailleur.

Zdejmij z akumulatora jego pokrywę i wymień akumulator.

Wskazówki dotyczące ładowania i konserwacji akumulatora znaleźć można w Podręczniku użytkownika akumulatora i ładowarki SRAM.

UWAGA

Nie wyrzucaj pokrywy akumulatora. Zamontuj pokrywę akumulatora na akumulatorze, kiedy nie jest on w ładowarce ani w przerzutce.

배터리에서 배터리 커버를 분리하고 배터리를 충전합니다.

충전 방법 및 배터리 유지보수에 대해서는 SRAM 배터리 및 충전기 설명서를 참조하십시오.

주의

배터리 커버를 버리지 마십시오. 배터리가 충전기나 디레일러에 끼워져 있지 않을 경우에는 배터리에 배터리 커버를 끼우십시오.



Tag batterilåget af batteriet og oplad batteriet.

Se brugervejledningen for SRAM-batteri og oplader for at få instruktioner til opladning og vedligeholdelse af batteriet.

BEMÆRK

Batterilåget må ikke smides ud. Monter batterilåget på batteriet, når det ikke er i opladeren eller bagskifteren.

Sejměte z akumulátoru kryt a akumulátor nabíjete.

Pokyny ohledně nabíjení a údržbu akumulátorů naleznete v příručce k akumulátorům a nabíječkám SRAM.

UPOZORNĚNÍ

Kryt akumulátoru nelikvidujte. Pokud akumulátor není umístěn v nabíječce nebo v měnič, nasadte na něj kryt akumulátoru.

Снимите крышку и зарядите батарею.

Инструкции по установке и техническому обслуживанию см. в руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не выбрасывайте крышку батареи. Установите крышку, если батарея не находится в зарядном устройстве или на переключателе.



Îndepărtați capacul bateriei și încărcăți bateria.

Pentru instrucțiuni privind încărcarea și întreținerea bateriei consultați manualul Bateria și Încărcătorul SRAM.

NOTĂ

Nu aruncați capacul bateriei. Când bateria nu este în încărcător sau în deraiori montați capacul.

Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας από την μπαταρία και φορτίστε την.

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο μπαταρίας και φορτιστή SRAM για οδηγίες φόρτισης και συντήρησης της μπαταρίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

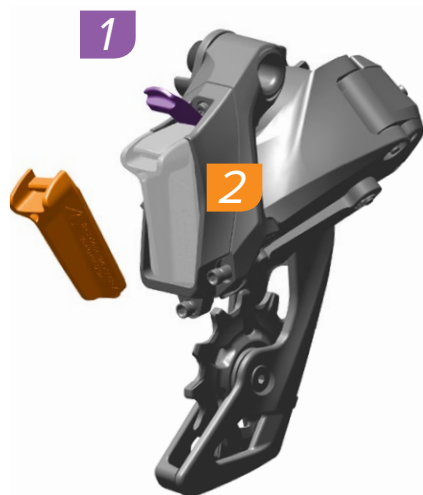
Μην απορρίπτετε το κάλυμμα της μπαταρίας. Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας στην μπαταρία όταν δεν βρίσκεται στο φορτιστή ή τον εκτροχιαστή.

SRAM Battery Installation

Montaż akumulatora SRAM
SRAM 배터리 설치

Montering af SRAM-batteri
Montáž akumolátoru SRAM
Установка аккумуляторной
батареи SRAM

Încărcarea bateriei SRAM
Τοποθέτηση μπαταρίας SRAM



NOTICE

Do not discard the derailleur battery blocks (A) or the battery covers (B). To prevent battery depletion during transportation, remove the batteries and install the derailleur battery blocks and battery covers. Failure to cover the battery and derailleur terminals could result in damage to the terminals.

BEMÆRK

Smid ikke batteriblokkene på bagskifteren (A) eller batterilågene (B) ud. For at forhindre at batteriet tømmes under transport, skal batterierne fjernes, og batteriblokkene og batterilågene sættes på. Hvis polerne på batteriet og bagskifteren ikke dækkes, kan det medføre, at batteriet beskadiges.

NOTĂ

Nu aruncați blocurile pentru baterie ale deraiorului (A) sau carcasele bateriei (B). Pentru a preveni descărcarea bateriilor în timpul transportului demontați bateriile apoi montați blocurile pentru baterie ale deraioarelor și carcasele bateriilor. Dacă terminalele nu sunt protejate bateria se poate defecta.

UWAGA

Nie należy wyrzucać bloków akumulatorów przerzutki (A) ani pokryw akumulatorów (B). Wyjmij akumulatory i zamontuj bloki i pokrywy akumulatorów, aby zapobiec wyładowaniu się akumulatorów podczas transportu. Niedopełnienie obowiązku zakrycia biegunów akumulatora i przerzutki może spowodować uszkodzenie biegunów.

UPOZORNĚNÍ

Akumulátorové bloky řazení (A) ani kryty akumulátorů (B) nelikvidujte. Chcete-li zabránit vybití akumulátorů během přepravy, vyjměte akumulátory a nasadte na měniče akumulátorové bloky a kryty akumulátorů. Pokud konektory akumulátoru a měničů nejsou chráněny, může dojít k jejich poškození.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πετάτε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή (A) ή τα καλύμματα της μπαταρίας (B). Για να αποτρέψετε άδειασμα της μπαταρίας κατά τη μεταφορά, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή και τα καλύμματα της μπαταρίας. Αν δεν καλύψετε τα τερματικά της μπαταρίας και του εκτροχιαστή, θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη στα τερματικά.

주의

디레일러 배터리 블록(A) 또는 배터리 커버(B)를 버리지 마십시오. 운반 중에 배터리가 소모되지 않도록 배터리를 분리한 다음 디레일러 배터리 블록과 배터리 커버를 설치하십시오. 배터리 및 디레일러 단자를 덮지 않으면 단자가 손상될 수 있습니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не выбрасывайте блоки аккумуляторных батарей для переключателя (A) или крышки батареи (B). Чтобы батареи не разрядились при перевозке, выньте их и установите блоки аккумуляторных батарей для переключателя и крышки батареи. Если не закрыть контакты на батарее и переключателе, возможна поломка.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

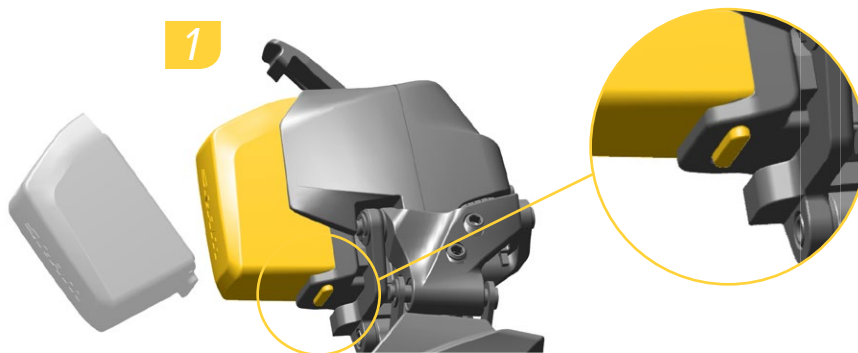
Reglare
Προσαρμόζω



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Insert the fully charged SRAM battery into the derailleur and close the battery latch. SRAM batteries install into the front and rear derailleurs the same way and can be used interchangeably. When installed correctly, the latch will snap into place.

Wsuń w pełni naładowany akumulator SRAM do przerzutki i zatrzaśnij zatrzaśnik akumulatora. Akumulatory SRAM montuje się w przerzutkach przednich i tylnych w ten sam sposób i można ich używać wymiennie. Zatrzaśnik zaskoczy, o ile został zamontowany prawidłowo.

충전이 완료된 SRAM 배터리를 디레일러에 끼우고 배터리 덮개의 걸쇠를 단습니다. SRAM 배터리는 프런트 및 리어 디레일러에 동일한 방식으로 설치되며 서로 교환하여 사용할 수 있습니다. 제대로 설치되었으면 덮개의 걸쇠가 찰칵하고 잠깁니다.

Sæt det fuldt opladede SRAM-batteri ind i gearskifteren, og luk batterilåsen. SRAM-batterier sættes i på samme måde i forbagskifteren, og kan bruges begge steder. Når det monteres korrekt, vil låsen klikke på plads.

Vložte plně nabitý akumulátor SRAM do přesmykače a zajistěte jeho západku. Do přesmykače i zadního měniče se akumulátory SRAM instalují stejným způsobem a lze je vzájemně zaměňovat. Při správné instalaci musí zacvaknout západka.

Установите полностью заряженную батарею SRAM в задний переключатель и задействуйте защелку. Батареи SRAM одинаково устанавливаются на передние и задние переключатели; они взаимозаменяемы. Если батарея правильно установлена, защелка встанет на место.



Introduceți bateria SRAM, încărcată complet, în deraior și închideți dispozitivul de închidere. Bateriile SRAM se montează în mod similar în deraioarele din față și din spate și pot fi interschimbate. Dacă sunt montate corect, închizătorile se vor fixa în poziție.

Εισαγάγετε την πλήρως φορτισμένη μπαταρία SRAM μέσα στον εκτροχιαστή και κλείστε το μάνδαλο της μπαταρίας. Οι μπαταρίες SRAM τοποθετούνται στον μπροστινό και τον πίσω εκτροχιαστή με τον ίδιο τρόπο και μπορούν να αλλάξουν θέση μεταξύ τους. Όταν τοποθετηθούν σωστά, το μάνδαλο κουμπώνει στη θέση του.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

AXS Button Functions

Funkcje przycisku AXS

AXS 버튼 기능

AXS-knappens funktioner

Funkce tlačítka AXS

Функции кнопки AXS

Funcțiile butonului AXS

Λειτουργίες κουμπιού AXS

The AXS button has different functions that vary from component to component. Use the table below to help differentiate between the functions. Descriptions of each function can be found in their respective sections.

Przycisk AXS ma różne funkcje w przypadku różnych komponentów. Skorzystaj z poniższej tabeli, aby zrozumieć różnice pomiędzy funkcjami. Opisy poszczególnych funkcji znaleźć można w odnośnych sekcjach.

AXS 버튼은 구성품 별로 서로 다른 다양한 기능을 가지고 있습니다. 아래 표를 통해 기능 간 차이점을 확인하십시오. 각 기능에 대한 설명은 해당 섹션에서 확인할 수 있습니다.

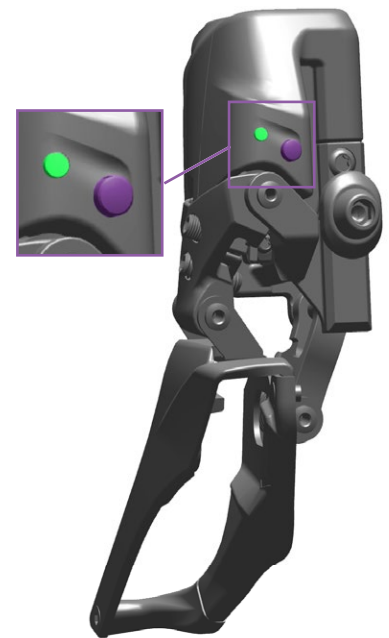
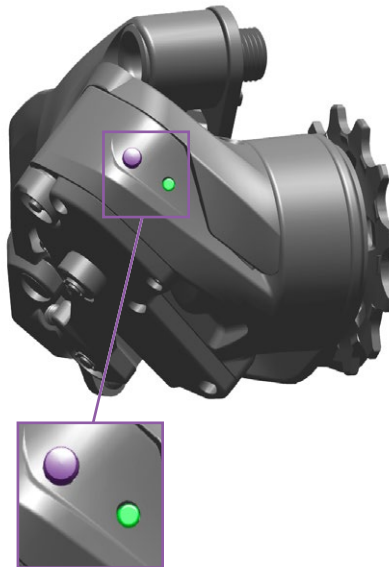
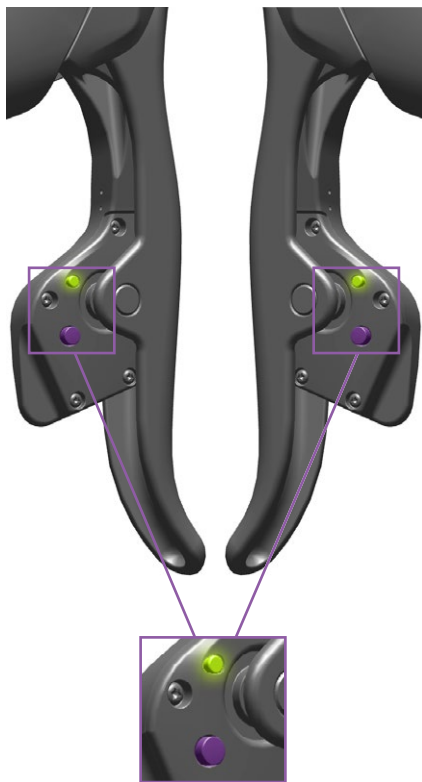
AXS-knappen har forskellige funktioner, der varierer fra komponent til komponent. Brug nedenstående tabel for at hjælpe med at skelne mellem funktionerne. Beskrivelser af hver funktion findes i deres respektive afsnit.






Tlačítko AXS má různé funkce, které se mohou u jednotlivých komponent lišit. Různé funkce jsou popsány v následující tabulce. Popisy jednotlivých funkcí lze najít v příslušných oddílech.

На разных компонентах кнопка AXS имеет разные функции. Следующая таблица поможет их отличить. Описания каждой функции см. в соответствующем разделе.

Butonul AXS are funcții diferite, care variază de la o componentă la alta. Utilizați tabelul de mai jos pentru a deosebi funcțiile. Descrierea funcțiilor în parte se găsește în secțiunile respective.

Το κουμπί AXS διαθέτει διάφορες λειτουργίες που ποικίλλουν μεταξύ των εξαρτημάτων. Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα ως βοήθημα διάκρισης μεταξύ των λειτουργιών. Περιγραφές κάθε λειτουργίας μπορούν να βρεθούν στις αντίστοιχες ενότητες.








	 Press and release	 Double press	 Press and hold	 Press and hold while shifting
Right Shifter	Enable Enhanced Shifting / *	-	Pairing	Micro-adjust outboard
Left Shifter	Disable Enhanced Shifting / *	-	Pairing	Micro-adjust inboard
Front Derailleur	Inboard and outboard shift / *	-	Pairing	-
Rear Derailleur	Outboard shift / Ends pairing process / *	Inboard shift	Pairing (starts pairing process)	-

* = Enable component discoverability in SRAM AXS App

	 Naciśnij i zwolnij	 Naciśnij dwukrotnie	 Naciśnij i przytrzymaj	 Naciśnij i przytrzymaj, dokonując zmiany przełożeń
Prawa dźwignienka	Uruchom udoskonaloną zmianę przełożeń / *	-	Parowanie	Mikroregulacja na zewnątrz
Lewa dźwignienka	Wyłącz udoskonaloną zmianę przełożeń / *	-	Parowanie	Mikroregulacja do wewnątrz
Przerzutka przednia	Zmiana przełożenia do wewnątrz i na zewnątrz / *	-	Parowanie	-
Przerzutka tylna	Zmiana przełożenia na zewnątrz / kończy procedurę parowania / *	Zmiana przełożenia do wewnątrz	Parowanie (rozpoczyna procedurę parowania)	-






* = Możliwość ujawnienia komponentu w aplikacji SRAM AXS

	 Tryk og slip	 Dobbeltryk	 Tryk og hold inde	 Tryk og hold inde ved gearskift
Højre skifter	Aktivér forbedret gearskift / *	-	Parring	Mikro-justering udad
Venstre skifter	Deaktivér forbedret gearskift / *	-	Parring	Mikro-justering indad
Forskifter	Gearsките indad og udad / *	-	Parring	-
Bagskifter	Gearsките udad / Afslutter parringsproces / *	Gearsките indad	Parring (starter parringsproces)	-

* = Aktivér komponentens funktionalitet i SRAM AXS-appen

	 Stisknout a uvolnit	 Dvakrát stisknout	 Stisknout a podržet	 Stisknout a podržet při řazení
Pravá páčka řazení	Zapnutí rozšířeného řazení / *	-	Párování	Mikroseřízení směrem na těžší převod
Levá páčka řazení	Vypnutí rozšířeného řazení / *	-	Párování	Mikroseřízení směrem na lehčí převod
Přesmykač	Řazení na lehčí nebo těžší převod / *	-	Párování	-
Zadní měnič	Řazení na těžší převod / konec procesu párování / *	Řazení na lehčí převod	Párování (spuštění procesu párování)	-

* = Povolení zjistitelnosti komponenty v aplikaci SRAM AXS

	 Apăsare și eliberare	 Apăsare dublă	 Apăsare și menținere	 Apăsare și menținere în timpul comutării
Schimbător dreapta	Activare comutare avansată / *	-	Asociere	Reglaj fin spre exterior
Schimbător stânga	Dezactivare comutare avansată / *	-	Asociere	Reglaj fin spre interior
Deraior față	Comutare spre interior și spre exterior / *	-	Asociere	-
Deraior spate	Comutare spre exterior / finalizare asociere / *	Comutare spre interior	Asociere (pornire a procesului de asociere)	-

* = activare descoperire componente în aplicația SRAM AXS

	 Πάτημα & απελευθέρωση	 Διπλό πάτημα	 Παρατεταμένο πάτημα	 Παρατεταμένο πάτημα κατά την αλλαγή ταχύτητας
Δεξί χειριστήριο ταχυτήτων	Ενεργοποίηση ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων / *	-	Δημιουργία ζεύγους	Μικροπροσαρμογή προς τα έξω
Αριστερό χειριστήριο ταχυτήτων	Απενεργοποίηση ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων / *	-	Δημιουργία ζεύγους	Μικροπροσαρμογή προς τα μέσα
Εμπρόσθιος εκτροχιαστής	Εσωτερική και εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων / *	-	Δημιουργία ζεύγους	-
Οπίσθιος εκτροχιαστής	Εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων / Λήξη διαδικασίας δημιουργίας ζεύγους / *	Εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων	Δημιουργία ζεύγους (έναρξη διαδικασίας δημιουργίας ζεύγους)	-

* = Ενεργοποίηση ευρεσιμότητας εξαρτημάτων στην εφαρμογή SRAM AXS

	 눌렀다 놓기	 두 번 누르기	 길게 누르기	 변속 중 길게 누르기
우측 쉬프터	확장 변속 활성화 / *	-	페어링	아웃보드 미세조정
좌측 쉬프터	확장 변속 비활성화 / *	-	페어링	인보드 미세조정
프런트 디레일러	인보드 및 아웃보드 변속 / *	-	페어링	-
리어 디레일러	아웃보드 변속 / 페어링 절차 종료 / *	인보드 변속	페어링 (페어링 절차 시작)	-

* = SRAM AXS 앱에서 구성품 인식 기능 활성화

	 Нажать и отпустить	 Нажать дважды	 Нажать и удерживать	 Нажать и удерживать при переключении
Правая манетка	Включение улучшенного переключения / *	-	Сопряжение	Микрорегулировка смещения переключателя от рамы
Левая манетка	Выключение улучшенного переключения / *	-	Сопряжение	Микрорегулировка смещения переключателя к раме
Передний переключатель	Смещение переключателя к раме и от рамы / *	-	Сопряжение	-
Задний переключатель	Смещение переключателя от рамы / завершение сопряжения / *	Смещение переключателя к раме	Сопряжение (запуск процесса сопряжения)	-

* = включение функции обнаружения компонента в приложении SRAM AXS.

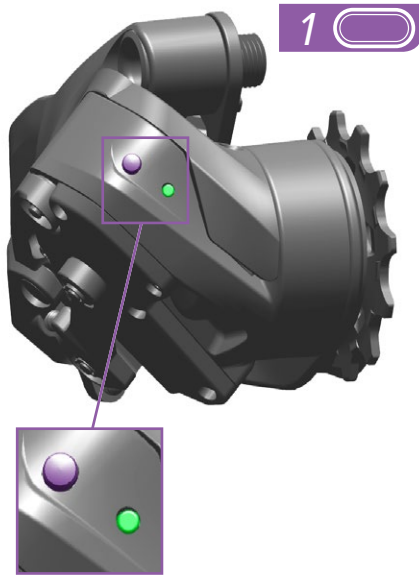
System Pairing

Parowanie systemu
시스템 페어링

Each SRAM AXS component must be paired with the rear derailleur. Pairing allows each component to communicate when a shift command is transmitted.

Každý komponent SRAM AXS musí být spárovány z przerwutką tylną. Parowanie pozwala na komunikację pomiędzy wszystkimi komponentami, gdy wydane zostaje polecenie zmiany przełożenia.

각 SRAM AXS 구성품은 리어 디레일러와 페어링해야 합니다. 변속 명령이 전송될 때 페어링을 통해 각각의 구성품이 서로 통신할 수 있게 됩니다.



Parring af system
Párování systému
Сопряжение в системе

Hver SRAM AXS -komponent skal parres med baggearskifteren. En parring gør, at delene kan kommunikere med hinanden, når der sendes ordre til et gearskift.


Každou komponentu SRAM AXS je nutné spárovat se zadním měničem. Párování umožňuje komponentám vzájemně komunikovat při vyslání příkazu k řazení.

Каждый компонент SRAM AXS необходимо сопрягать с задним переключателем. После сопряжения они смогут обмениваться данными при подаче команды переключения.

Asocierea sistemului
Δημιουργία ζεύγους συστήματος

Fiecare componentă SRAM AXS trebuie asociată cu deraiorul din spate. Asocierea permite comunicarea între componente la transmiterea unei comenzi de schimbare a vitezelor.

Κάθε εξάρτημα SRAM AXS πρέπει να δημιουργήσει ζεύγος με τον πίσω εκτροχιαστή. Η δημιουργία ζεύγους επιτρέπει σε κάθε εξάρτημα να επικοινωνεί όταν μεταδίδεται μια εντολή αλλαγής ταχύτητας.

1  Begin the pairing session at the rear derailleur. Press and hold the AXS button until the green LED blinks slowly, then release. The pairing session will time out after 30 seconds of inactivity.

Sesja parowania należy rozpocząć od przerwutki tylnej. Naciśnij przycisk AXS i przytrzymaj do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie powoli migać. Następnie zwolnij nacisk.

Sesja parowania wygaśnie po 30 sekundach braku aktywności.

리어 디레일러부터 페어링 세션을 시작하십시오. 녹색 LED가 천천히 깜박일 때까지 AXS 버튼을 계속 누른 후 손을 뗍니다.

30초간 아무 작업도 하지 않으면 페어링 세션이 타임아웃됩니다.

Start parring af bagskifteren. Tryk på AXS-knappen, og hold den inde, indtil den grønne LED-lampe blinker langsomt, og slip derefter.

Parringen vil stoppe efter 30 sekunders inaktivitet.

S párováním začnete u zadního měniče. Stiskněte tlačítko AXS a držte je, dokud zelený indikátor LED nezačne pomalu blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Párování se po 30 sekundách nečinnosti automaticky ukončí.

Начните сеанс сопряжения с задним переключателем. Нажмите и удерживайте кнопку AXS, пока медленно не замигает зеленый СИД. Затем отпустите ее.

После 30 секунд бездействия сеанс сопряжения заканчивается.

Începeți asocierea de la deraiorul din spate. Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS până când ledul verde începe să clipească lent, apoi eliberați butonul.

Sesiunea de asociere se va opri după aproximativ 30 de secunde de inactivitate.

Ξεκινήστε την περίοδο δημιουργίας ζεύγους στον πίσω εκτροχιαστή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει αργά, και στη συνέχεια αφήστε το.

Η περίοδος δημιουργίας ζεύγους θα λήξει μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας.



Press and hold
Naciśnij i przytrzymaj
오래 누르기

Tryk og hold inde
Stisknout a podržet
Нажать и удерживать

Apăsare și menținere
Παταταμένο πάτημα

Steps 2-4 can be done in any order.

The LED on the rear derailleur and the component being paired will blink quickly when the component is successfully paired.

Kroki 2-4 mogą być wykonane w dowolnej kolejności.

Diody LED na przrzutce tylnej i na urządzeniu poddanemu parowaniu będą migać szybko, kiedy urządzenie zostanie skutecznie sparowane.

2-4 단계는 순서가 바뀌어도 상관 없습니다.

구성품이 성공적으로 페어링되면 페어링된 구성품과 리어 디레일러에 있는 LED가 빠르게 깜박입니다.

Trin 2-4 kan gøres i tilfældig rækkefølge.

LED-lampen på bagskifteren og komponenten, som parres, vil blinke hurtigt, når komponenten er parret.

Kroky 2-4 lze provádět v libovolném pořadí.

Indikátor LED na zadním měniči a indikátor LED na párované komponentě budou v případě úspěšného spárování rychle blikat.

Шаги 2-4 выполняются в любом порядке.

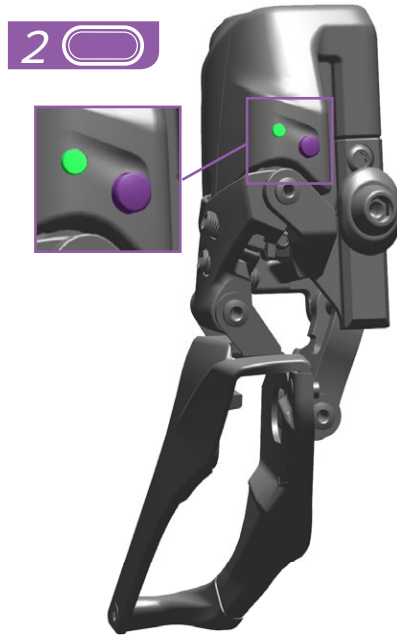
После успешного сопряжения СИД на заднем переключателе и подключаемом компоненте быстро мигает.

Etapele 2-4 pot fi parcurse în orice ordine.

Ledurile de pe deraiorul din spate și de pe componenta în curs de asociere clipească rapid când asocierea este finalizată cu succes.

Τα βήματα 2-4 μπορούν να εκτελεστούν με οποιαδήποτε σειρά.

Η λυχνία LED στον πίσω εκτροχιαστή και το εξάρτημα με το οποίο δημιουργείται ζεύγος θα αναβοσβήνει γρήγορα όταν δημιουργηθεί επιτυχώς το ζεύγος με το εξάρτημα.



For 2x systems: Press and hold the AXS button on the front derailleur until the green LED blinks quickly, then release.

Med 2x-systemer: Tryk på AXS-knappen på forskifteren og hold den inde, indtil den grønne LED-lampe blinker hurtigt, og slip den derefter.

La sistemele 2x: Apăsați și mențineți apăsat butonul AXS de la deraiorul din față până când ledul verde începe să clipească rapid, apoi eliberați butonul.

Dotyczy systemów 2x: Naciśnij przycisk AXS na przedniej przrzutce i przytrzymaj do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie szybko migać. Następnie zwolnij nacisk.

Pro systémy 2x: Stiskněte tlačítko AXS na přesmykači a podržte je, dokud zelený indikátor LED nezačne rychle blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Για συστήματα 2x: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS στον εμπρός εκτροχιαστή μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει γρήγορα, και στη συνέχεια αφήστε το.

2x 시스템의 경우: 녹색 LED가 빠르게 점멸할 때까지 프론트 디레일러의 AXS 버튼을 누르고 있다가 놓습니다.

Системы с двумя переключателями. Нажмите и удерживайте кнопку AXS на переднем переключателе, пока зеленый СИД быстро мигает. Затем отпустите ее.



Press and hold the AXS button on one shifter until the green LED blinks quickly, then release. Repeat on the other shifter.

Tryk på AXS-knappen på en skifter og hold den inde, indtil den grønne LED-lampe blinker hurtigt, og slip den derefter. Gentag på den anden skifter.

Apăsați și mențineți apăsat butonul AXS de la un schimbător până când ledul verde începe să clipească rapid, apoi eliberați butonul. Repetați la celălalt schimbător.

Naciśnij przycisk AXS na jednej manetce i przytrzymaj do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie szybko migać. Następnie zwolnij nacisk. Powtórz te same czynności na drugiej manetce.

Stiskněte tlačítko AXS na jedné páčce řazení a podržte je, dokud zelený indikátor LED nezačne rychle blikat. Pak tlačítko uvolněte. Opakujte i s druhou páčkou.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS στο ένα χειριστήριο ταχυτήτων μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει γρήγορα, και στη συνέχεια αφήστε το. Επανάλαβε το στο άλλο χειριστήριο.

녹색 LED가 빠르게 점멸할 때까지 한쪽 쉬프터의 AXS 버튼을 누르고 있다가 놓습니다. 다른 쪽 쉬프터에서 이 과정을 반복합니다.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS на одной манетке, пока зеленый СИД быстро мигает. Затем отпустите ее. Повторите процедуру с другой манеткой.

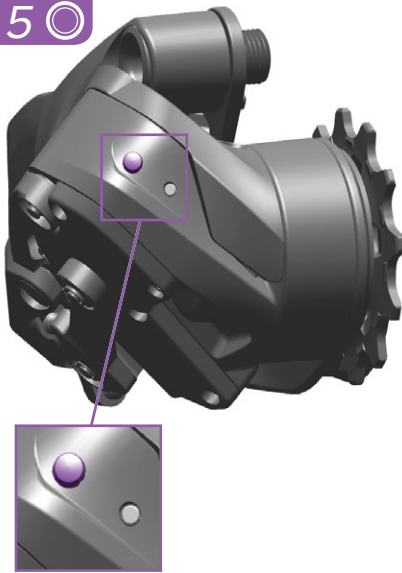


Press and hold
Naciśnij i przytrzymaj
오래 누르기

Tryk og hold inde
Stisknout a podržet
Нажать и удерживать

Apăsare și menținere
Πατάμετο πάτημα

5



Press and release the AXS button on the rear derailleur to end the pairing session, or wait 30 seconds for the pairing session to time out. The green LED will stop blinking.

Przyciśnij i zwolnij przycisk AXS na przetrzucie tylnej, aby zakończyć sesję parowania lub odczekaj 30 sekund na wygaśnięcie sesji. Zielona dioda LED przestanie migać.

리어 디레일러의 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 페어링 세션이 종료됩니다. 또는 30초를 기다리면 페어링 세션이 타임아웃 됩니다. 녹색 LED가 깜빡이는 것을 멈춥니다.

Tryk på AXS-knappen på bagskifteren og slip den for at slutte parringen, eller vent 30 sekunder, så parringen afbrydes. Den grønne LED-lampe vil stoppe med at blinke.

Stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na zadním měniči ukončíte relaci párování. Můžete také počkat 30 sekund na vypršení časového limitu relace. Zelený indikátor LED přestane blikat.

Нажмите и отпустите кнопку AXS на заднем переключателе, чтобы закончить сеанс сопряжения, или подождите 30 секунд, пока он не закончится сам. Зеленый СИД перестанет мигать.

Apăsați și eliberați butonul AXS al deraiorului din spate pentru a încheia sesiunea de asociere sau așteptați 30 de secunde pentru ca aceasta să expire. Ledul verde va înceta să clipească.

Πατήστε και αφήστε το κουμπί AXS στον πίσω εκτροχιαστή για να τερματίσετε την περίοδο δημιουργίας ζεύγους, ή περιμένετε 30 δευτερόλεπτα για να λήξει το χρονικό όριο της περιόδου δημιουργίας ζεύγους. Η πράσινη λυχνία LED σταματά να αναβοσβήνει.

The pairing process does **not** need to be repeated when batteries are removed and/or replaced.

The pairing process **must** be repeated if any components are replaced, added, or removed.

Procedura parowania **nie** musi być powtarzana, gdy akumulatory są demontowane i/lub wymieniane.

Procedura parowania **musi** być powtarzana, gdy jakiegokolwiek komponenty są wymieniane, dodawane lub demontowane.

배터리를 제거하거나 교체한 때 페어링 절차를 반복할 필요가 **없습니다**.

구성품을 교체, 추가 또는 제거한 경우에는 **반드시** 페어링 절차를 반복해야 합니다.

Parringen skal **ikke** gentages, når batterier fjernes og/eller udskiftes.

Parringen **skal** gentages, hvis der udskiftes, tilføjes eller fjernes dele.

Po vyjmutí nebo výměně baterií **není nutné** párování opakovat.

Po výměně, přidání nebo odstranění kterékoli komponenty **je nutné** párování zopakovat.

Сопряжение **не** нужно повторять после снятия и/или установки батареи.

Сопряжение **необходимо** повторить после замены, добавления или снятия любого компонента.

Procesul de asociere **nu va trebui** repetat după îndepărtarea sau schimbarea bateriilor.

Procesul de asociere **va trebui** repetat după schimbarea, adăugarea sau îndepărtarea componentelor.

Η διαδικασία δημιουργίας ζεύγους **δεν** χρειάζεται να επαναληφθεί όταν αφαιρούνται ή/και αντικαθίστανται οι μπαταρίες.

Η διαδικασία δημιουργίας ζεύγους **πρέπει** να επαναληφθεί αν αντικατασταθούν, προστεθούν ή αφαιρεθούν οποιαδήποτε εξαρτήματα.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknut a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

eTap AXS BlipBox - Aero Option

eTap AXS BlipBox – opcja Aero

eTap AXS BlipBox - 에어로 옵션

eTap AXS BlipBox - Aero ekstraudstyr

eTap AXS BlipBox –
varianta pro časovkářská řídítka

eTap AXS BlipBox — опция Aero

eTap AXS BlipBox - opțiunea aero

eTap AXS BlipBox - Επιλογή
αερόμπαρας



Consult the *eTap AXS BlipBox and Remote Shift Buttons User Manual* for aero component instructions.

Informacje dotyczące komponentów Aero znaleźć można w *Podręczniku użytkownika manetki eTap AXS BlipBox i przycisków zdalnej zmiany przełożenia*.

에어로 구성품에 관한 지침은 *eTap BlipBox* 및 원격 변속 버튼 사용자 설명서를 참조하십시오.

Se *Brugervejledning til eTap AXS BlipBox og fjernbetjeningsknapper for instruktioner* for aero-komponent.

Pokyny pro časovkářské komponenty najdete v *Uživatelské příručce k zařízení eTap AXS BlipBox a tlačítkům dálkového řízení*.

Инструкции по использованию компонента Aero см. в *Руководстве пользователя eTap AXS BlipBox и кнопок дистанционного переключения*.

Pentru instrucțiunile referitoare la componentele aero consultați *Manualul de utilizare pentru eTap AXS BlipBox și butoanele de schimbare a vitezelor*.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη eTap AXS BlipBox και κουμπιών τηλεχειριστηρίου ταχυτήτων* για οδηγίες των εξαρτημάτων αερόμπαρας.

Shifting

Zmiana przełożeń
변속

Verify the system is paired by shifting the derailleurs in both directions. The shifter LED will blink when a command has been sent, and the derailleur LEDs will blink when a command has been received and executed. If the derailleurs do not respond, repeat the pairing process.

NOTICE

To provide an optimal chainline, the system does not allow shifting into the small chainring and small cog combination. The LED on the rear derailleur will blink red and green when attempting to shift into the locked out combination. For more shift logic information, visit the SRAM AXS App.

Zmieniając biegi przrzutek w obu kierunkach, zwerifikuj, czy system został sparowany. Dioda LED na manetce będzie migać, gdy wysłana zostanie komenda, diody LED na przrzutce będą migać, gdy komenda zostanie otrzymana i wykonana. Powtórz procedurę parowania, jeśli przrzutki nie reagują na polecenia.

UWAGA

W celu zapewnienia optymalnej linii łańcucha (chainline) system nie pozwala na zmianę przełożeń na kombinację mała przednia zębatka – mała tylna zębatka. Dioda LED na przrzutce tylnej będzie migać w kolorze czerwonym i zielonym, gdy podjęta zostanie próba dokonania przełożeń na zablokowaną kombinację. Bliższe informacje na temat sposobów dokonywania zmian przełożeń dostępne są w aplikacji SRAM AXS.

디레일러를 양쪽 방향으로 이동하여 페어링이 되었는지 확인합니다. 명령을 보내면 슈프터 LED가 깜박이고, 명령이 수신되어 실행되면 디레일러 LED가 깜박입니다. 디레일러가 반응하지 않는 경우 페어링 절차를 반복하여 주십시오.

주의

작은 체인링과 작은 코그의 조합으로 변속하는 것은 최적의 체인라인을 제공하기 위해 시스템상 허용되지 않습니다. 허용되지 않는 조합으로 변속하려고 시도하면 리어 디레일러의 LED가 적색과 녹색으로 깜박입니다. 변속 로직에 대한 자세한 내용은 SRAM AXS 앱을 참조하십시오.

Gearskift

Řazení
Переключение скоростей

Tjek, at systemet er parret ved at skifte gearskifterne i begge retninger. LED-lampen for gearskifter blinker, når der er sendt en kommando, og LED-lamperne for gearskifter blinker, når der er modtaget og udført en kommando. Hvis gearskifterne ikke reagerer, skal parringen gentages.

BEMÆRK

For at sikre optimal kædelinje tillader systemet ikke skift til mindste klinger og mindste tandhjul. LED-lampen på bagskifteren blinker rødt og grønt, hvis du forsøger at skifte ind i den låste kombination. Se SRAM AXS-appen for flere oplysninger om skifteproces.

Zkontrolujte spárování systému tak, že na obou měničích přeřadíte nahoru a dolů. Indikátor LED na páčce bude blikáním signalizovat odeslání příkazu. Indikátor LED na zadním měniči bude blikáním signalizovat přijetí a provedení příkazu. Pokud měniče nereagují, proces párování zopakujte.

UPOZORNĚNÍ

Aby zůstala zachována optimální řetězová linie, systém neumožňuje přehození na kombinaci malého převodníku a malého pastorku. Při pokusu o přeřazení na nepřipustnou kombinaci převodů bude kontrolka LED na zadním měniči blikat červenou a zelenou barvou. Další informace o logice řazení najdete v aplikaci SRAM AXS.

Переключите скорости на заднем переключателе в обоих направлениях, чтобы убедиться, что система сопряжена. При отправке команды мигает СИД на манетке, при получении и выполнении — СИД на переключателях. Если переключатели не отвечают, повторите сопряжение.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для оптимизации положения цепи система не допускает одновременного переключения на маленькую звезду спереди и сзади. При попытке выбрать заблокированную комбинацию СИД на заднем переключателе мигает красным и зеленым. Дополнительные сведения о логике переключения см. в приложении SRAM AXS.

Schimbarea vitezelor

Αλλαγή ταχυτήτων

Verificați asocierea sistemului prin schimbarea vitezelor de la deraioare în ambele sensuri. La trimiterea unei comenzi se aprinde intermitent ledul schimbătorului, iar la primirea și executarea comenzii ledurile deraiorului. Dacă deraioarele nu răspund repetați procesul de asociere.

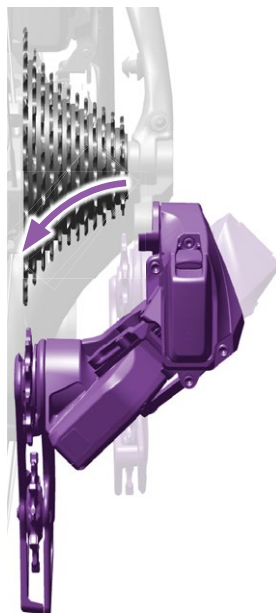
NOTĂ

Pentru a menține o linie optimă a lanțului, sistemul nu permite schimbarea pe foaia pedalieră cea mai mică în combinație cu pinionul din spate cel mai mic. Ledul de pe deraiorul din spate clipește cu roșu și verde dacă încercați să schimbați pe combinația neadmisă. Pentru mai multe informații despre logica schimbării vitezelor consultați aplicația SRAM AXS.

Επαληθεύστε ότι έχει δημιουργηθεί ζεύγος με το σύστημα αλλάζοντας ταχύτητα με τους εκτροχιαστές και προς τις δύο κατευθύνσεις. Η λυχνία LED του χειριστήριου αλλαγής ταχυτήτων αναβοσβήνει όταν έχει αποσταλεί κάποια εντολή, και οι λυχνίες LED των εκτροχιαστών αναβοσβήνουν όταν έχουν παραλάβει και εκτελέσει μια εντολή. Αν οι εκτροχιαστές δεν ανταποκρίνονται, επαναλάβετε τη διαδικασία δημιουργίας ζεύγους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για παροχή βέλτιστης γραμμής αλυσίδας, το σύστημα δεν επιτρέπει αλλαγή ταχύτητας προς το συνδυασμό του μικρού δακτυλίου της αλυσίδας και μικρού γραναζιού. Η λυχνία LED του πίσω εκτροχιαστή αναβοσβήνει με κόκκινο και πράσινο χρώμα όταν επιχειρήσετε να αλλάξετε ταχύτητα προς τον κλειδωμένο συνδυασμό. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη λογική των αλλαγών ταχύτητας, επισκεφθείτε την εφαρμογή SRAM AXS.



Press the left shifter paddle to move the rear derailleur inboard to a larger cog. Press and hold the paddle for multiple shifts.

Naciśnij lewą dźwignię zmiany przełożeń, aby zmienić bieg tylnej przerzutki do wewnątrz na większą zębatkę. Naciśnij i przytrzymaj dźwignienkę, by dokonać wielokrotnych zmian.

좌측 쉬프터 패들을 누르면 리어 디레일러가 안쪽 더 큰 코그로 이동합니다. 패들을 누르고 있으면 다중 변속이 가능합니다.

Tryk på det venstre geargreb for at flytte bagskifteren indad til et større tandhjul. Tryk grebet og hold det inde for at skifte flere gange.

Stisknutím levé páčky řazení přeřadte na zadním měniči na větší pastorek. Chcete-li řazení posunout o více pastorků, podržte páčku stisknutou.

Нажмите на рычажок левой манетки, чтобы переключиться на большую звезду сзади. Нажмите и удерживайте рычажок, чтобы пропустить несколько звезд.

Apăsați padela din stânga pentru a deplasa deraiorul din spate spre interior. Pentru schimbări multiple apăsați și mențineți apăsată padela.

Πατήστε το αριστερό πτερόγιο αλλαγής ταχύτητας για να μετακινήσετε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα σε μεγαλύτερο γρανάζι. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πτερόγιο για πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων.



Press the right shifter paddle to move the rear derailleur outboard to a smaller cog. Press and hold the paddle for multiple shifts.

Naciśnij prawą dźwignię zmiany przełożeń, aby zmienić bieg tylnej przerzutki na zewnątrz na mniejszą zębatkę. Naciśnij i przytrzymaj dźwignienkę, by dokonać wielokrotnych zmian.

우측 쉬프터 패들을 누르면 리어 디레일러가 바깥쪽 더 작은 코그로 이동합니다. 패들을 누르고 있으면 다중 변속이 가능합니다.

Tryk på det højre greb for at flytte bagskifteren udad til et mindre tandhjul. Tryk grebet og hold det inde for at skifte flere gange.

Stisknutím pravé páčky řazení přeřadte na zadním měniči na menší pastorek. Chcete-li řazení posunout o více pastorků, podržte páčku stisknutou.

Нажмите на рычажок правой манетки, чтобы переключиться на меньшую звезду сзади. Нажмите и удерживайте рычажок, чтобы пропустить несколько звезд.

Apăsați padela din dreapta pentru a deplasa deraiorul din spate spre exterior. Pentru schimbări multiple apăsați și mențineți apăsată padela.

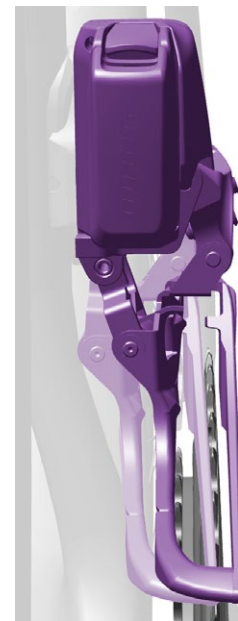
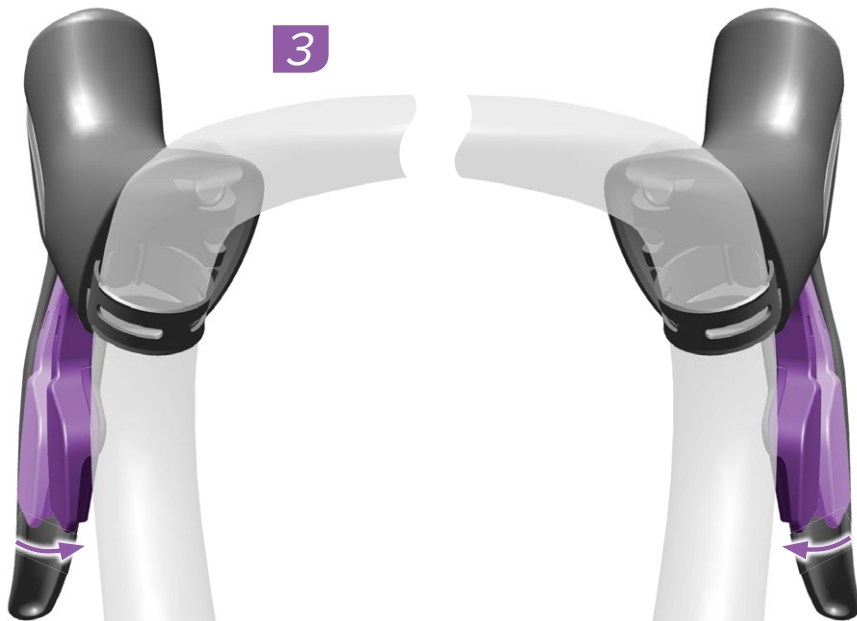
Πατήστε το δεξί πτερόγιο αλλαγής ταχύτητας για να μετακινήσετε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω σε μικρότερο γρανάζι. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πτερόγιο για πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόση



For 2x systems: press both shifter paddles simultaneously to move the front derailleur inboard or outboard.

Use the SRAM AXS App to personalize your system's shift logic.

Dotyczy systemów 2x: Naciśnij obie dźwignie zmiany przełożeń jednocześnie, by zmienić bieg przerzutki przedniej do wewnątrz lub na zewnątrz.

Użyj aplikacji SRAM AXS, aby dostosować sposób dokonywania zmiany przełożeń do swoich indywidualnych potrzeb.

2x 시스템의 경우: 양쪽 쉬프터 패들을 동시에 누르면 프런트 디레일러의 인보드 또는 아웃보드를 이동할 수 있습니다.

SRAM AXS 앱을 사용해 시스템 변속 로직을 개인 설정할 수 있습니다.

For 2x systemer: tryk samtidigt på begge geargreb for at flytte forskifteren indad eller udad.

Brug SRAM AXS-appen til at tilpasse dit systems skifteproces.

Pro systémy 2x: Chcete-li změnit řazení na přesmykači, stiskněte obě páčky řazení současně.

Logiku řazení systému můžete přizpůsobit svým požadavkům v aplikaci SRAM AXS.

Системы с двумя переключателями.

Одновременно нажмите на оба рычажка манетки, чтобы переключить передний переключатель на большую или меньшую звезду.

Логику переключения в системе можно настроить с помощью приложения SRAM AXS.

La sistemele 2x: apăsați simultan ambele padele ale schimbătorului pentru a deplasa deraiorul din față spre interior sau spre exterior.

Utilizați aplicația SRAM AXS pentru a personaliza logica sistemului de schimbare a vitezelor.

Για συστήματα 2x: πατήστε και τα δύο πτερύγια αλλαγής ταχύτητας ταυτόχρονα για να μετακινήσετε τον μπροστινό εκτροχιαστή προς τα μέσα ή προς τα έξω.

Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή SRAM AXS για να εξατομικεύσετε τη λογική αλλαγής ταχυτήτων του δικού σας συστήματος.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

AXS Button Shifting

Zmiany przełożenia przy pomocy przycisku AXS

AXS 버튼 변속

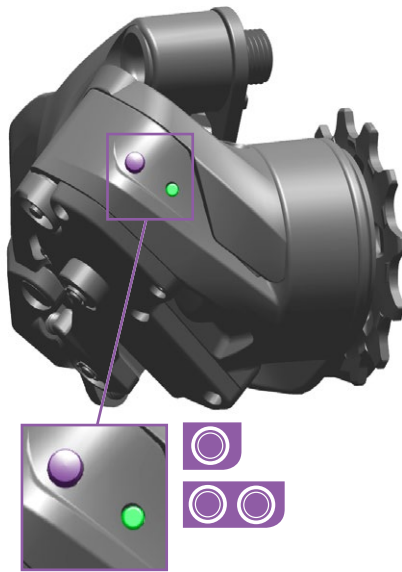
AXS-knapskift

Řazení tlačítkem AXS

Переключение скоростей кнопкой AXS

Schimbarea cu ajutorul butonului AXS

Αλλαγή ταχυτήτων με το κουμπί AXS



Press and release the AXS button on the rear derailleur once to move the derailleur outboard one position, or twice quickly to move inboard one position.

Nacišnij jednokrotnie przycisk AXS na tylnej przerzutce, by zmienić bieg przerzutki do pozycji na zewnątrz lub dwukrotnie, by zmienić bieg przerzutki do pozycji do wewnątrz.

리어 디레일러의 AXS 버튼을 한 번 눌렀다 놓으면 디레일러 아웃보드를 한 단계 이동하고, 두 번 빠르게 눌렀다 놓으면 인보드를 한 단계 이동합니다.

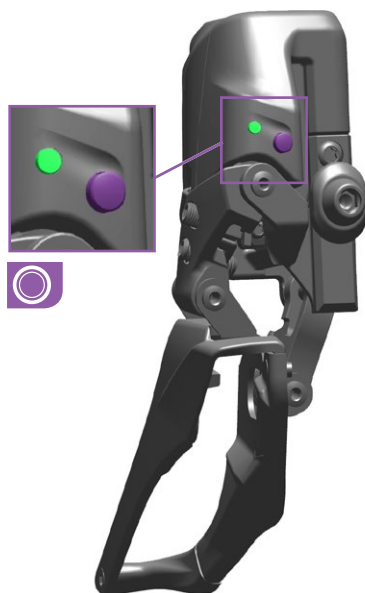
Tryk på og slip AXS-knappen på bagskifteren en gang for at flytte skifteren en position udad eller to gange hurtigt for at flytte en position indad.

Jedním stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na zadním měniči přehodíte o jednu polohu směrem na menší pastorek, dvojným rychlým stisknutím přehodíte o jednu polohu směrem na větší pastorek.

Один раз нажмите и отпустите кнопку AXS на заднем переключателе, чтобы переключиться на одну большую звезду, или нажмите ее два раза подряд, чтобы переключиться на одну меньшую звезду.

Apăsați și eliberați butonul AXS al deraiorului din spate o dată pentru a deplasa deraiorul spre exterior cu o poziție, sau rapid de două ori pentru a-l deplasa spre interior cu o poziție.

Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί AXS στον πίσω εκτροχιαστή μία φορά για να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω μία θέση ή δυο φορές γρήγορα για να μετακινήσετε προς τα μέσα μία θέση.



Press and release the AXS button on the front derailleur to move the derailleur either inboard or outboard.

Przyciśnij i zwolnij przycisk AXS na przerzutce przedniej, aby przesunąć przerzutkę do wewnątrz lub na zewnątrz.

프런트 디레일러의 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 디레일러의 인보드나 아웃보드를 이동시킬 수 있습니다.

Tryk på og slip AXS-knappen på forskifteren for at flytte skifteren enten indad eller udad.

Stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na přesmykači přehodíte přesmykač směrem na menší nebo na větší převodník.

Нажмите и отпустите кнопку AXS на переднем переключателе, чтобы сдвинуть рамку внутрь или наружу.

Apăsați și eliberați butonul AXS al deraiorului din față pentru a-l deplasa spre interior sau spre exterior.

Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί AXS στον μπροστινό εκτροχιαστή για να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή είτε προς τα μέσα είτε προς τα έξω.



Press & release
Nacišnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση



Double press
Nacišnij dvukrotnie
두 번 누르기

Dobbeltryk
Dvakrát stisknout
Нажать дважды

Apăsare dublă
Διπλό πάτημα

Enhanced Shifting

Udoskonalona zmiana przełożeń
확장 변속

For 2x systems, the shifter AXS button can be used to enter and exit Enhanced Shifting mode for the system once it has been activated in the SRAM AXS App. Use the SRAM AXS App to personalize your system's shift logic.

Enhanced shifting mode will turn off when the rear derailleur battery is changed or when the system is re-paired.

W przypadku systemów 2x przycisk AXS manetki może być użyty do włączenia i wyłączenia trybu udoskalonej zmiany przełożeń w systemie po dokonaniu aktywacji w aplikacji SRAM AXS. Użyj aplikacji SRAM AXS, aby dostosować sposób zmiany przełożeń do swoich indywidualnych potrzeb.

Tryb udoskalonej zmiany przełożeń wyłącza się, gdy akumulator przerzutki tylnej jest wymieniany lub gdy system jest ponownie poddawany parowaniu.

2x 시스템의 경우 SRAM AXS 앱에서 해당 기능을 활성화하면 슈프터 AXS 버튼을 사용해 확장 변속 모드를 시작 및 종료할 수 있습니다. SRAM AXS 앱을 사용해 시스템의 변속 로직을 개인 설정할 수 있습니다.

리어 디레일러 배터리를 교환하거나 시스템을 수리할 경우 확장 변속 모드가 꺼집니다.



Forbedret gearskift

Rozšířený režim řazení
Улучшенное переключение

For 2x-systemer kan AXS-knappen bruges til at starte og afslutte Forbedret skifte-tilstand for systemet, når den er blevet aktiveret i SRAM AXS-appen. Brug SRAM AXS-appen til at tilpasse dit systems skifteproces.

Forbedret skifte-tilstand deaktiveres, når bagskifterens batteri udskiftes, eller når systemet parres igen.

U systému 2x lze tlačítkem řazení AXS zapnout nebo vypnout rozšířený režim řazení – pokud byl předtím aktivován v aplikaci SRAM AXS. Logiku řazení systému si můžete podle potřeby přizpůsobit v aplikaci SRAM AXS.

Při výměně akumulátoru nebo novém spárování systému se rozšířený systém řazení vypne.

Кнопку AXS на переключателе двойной системы можно использовать для включения и выключения улучшенного режима переключения, если он активирован в приложении SRAM AXS. Логiku переключения в системе можно настроить с помощью приложения SRAM AXS.

Улучшенный режим переключения отключается после замены батареи заднего переключателя или при повторном сопряжении с системой.

Enable Enhanced Shifting mode by pressing and releasing the right AXS button.

Uruchom tryb udoskalonej zmiany przełożeń poprzez naciśnięcie i zwolnienie prawego przycisku AXS.

오른쪽 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 확장 변속 모드가 활성화됩니다.

Disable Enhanced Shifting mode by pressing and releasing the left AXS button.

Wyłącz tryb udoskalonej zmiany przełożeń poprzez naciśnięcie i zwolnienie lewego przycisku AXS.

왼쪽 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 확장 변속 모드가 비활성화됩니다.

Aktivér Forbedret skifte-tilstand ved at trykke på og slippe den højre AXS-knap.

Rozšířený systém řazení zapnete stisknutím a uvolněním pravého tlačítka AXS.

Чтобы включить режим улучшенного переключения, нужно нажать и отпустить правую кнопку AXS.

Deaktivér Forbedret skifte-tilstand ved at trykke på og slippe den venstre AXS-knap.

Rozšířený systém řazení vypnete stisknutím a uvolněním levého tlačítka AXS.

Чтобы выключить режим улучшенного переключения, нужно нажать и отпустить левую кнопку AXS.

Comutarea avansată

Ενισχυμένη αλλαγή ταχυτήτων

La sistemele 2x butonul schimbătorului AXS poate fi utilizat pentru a accesa și părăsi modul de comutare avansat al sistemului, după ce acesta a fost activat în aplicația SRAM AXS. Utilizați aplicația SRAM AXS pentru a personaliza logica sistemului de schimbare a vitezelor.

Modul de comutare avansat se dezactivează la schimbarea bateriei deraiorului din spate sau la o nouă asociere a sistemului.

Για συστήματα 2x, το κουμπί του χειριστηρίου ταχυτήτων AXS μπορεί να χρησιμοποιηθεί για είσοδο και έξοδο από τη λειτουργία Ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων για το σύστημα αφού γίνει ενεργοποίησή του στην εφαρμογή SRAM AXS. Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή SRAM AXS για να εξατομικεύσετε τη λογική αλλαγής ταχυτήτων του δικού σας συστήματος.

Η λειτουργία Ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων απενεργοποιείται όταν αλλάζει η μπαταρία του πίσω εκτροχιαστή ή όταν γίνεται επανάληψη δημιουργίας ζεύγους του συστήματος.

Pentru a activa modul de comutare avansat apăsați și eliberați butonul AXS din dreapta.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων πατώντας και απελευθερώνοντας το δεξί κουμπί AXS.

Pentru a dezactiva modul de comutare avansat apăsați și eliberați butonul AXS din stânga.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία Ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων πατώντας και απελευθερώνοντας το αριστερό κουμπί AXS.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

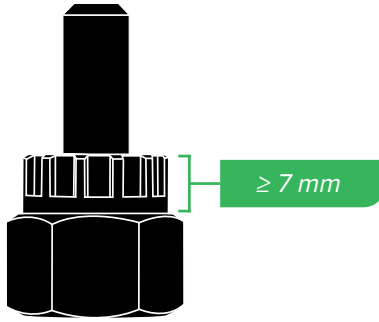
Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

Cassette Installation

Montaż kasety
카세트 설치

Montering af kassette
Montáž kazety
Установка кассеты

Montarea casetei
Τοποθέτηση κασέτας



SRAM XDR

NOTICE

Cassette lockring tool splines must fully engage the cassette locktube. Splines must be a minimum of 7 mm in length for XDR cassettes. Use a tool with a guide pin to prevent damage to the components.

If there is lateral play or movement in the cassette after tightening it, contact your SRAM dealer.

UWAGA

Zęby narzędzia do klucza kasety muszą dokładnie spasować się z rurką zamykającą kasety. Zęby muszą mieć minimum 7 mm długości w przypadku kaset XDR. Aby zapobiec uszkodzeniu komponentów, użyj klucza do ściągania kaset.

Jeśli po dokręceniu w kasecie nadal jest luz boczny lub ruchy, skontaktuj się z przedstawicielem firmy SRAM.

주의

카세트 락킹 툴 스플라인이 카세트 락튜브와 완전히 맞물려야 합니다. XDR 카세트의 경우 스플라인 길이가 최소 7 mm 이상이어야 합니다. 구성품의 파손을 방지하기 위해 가이드 핀이 있는 도구를 사용하십시오.

카세트를 조인 후에도 측면 방향으로 여유가 있거나 움직임 경우 SRAM 대리점에 문의하십시오.

BEMÆRK

Noterne på låseringsværktøjet til kassetter skal passe korrekt i kassetens lås. Noterne skal være mindst 7 mm lange for XDR-kassetter. Brug et værktøj med en styrestift for at forhindre skade på delene.

Hvis der er slør fra side til side i kassetten, efter den er spændt, skal du kontakte din SRAM-forhandler.

UPOZORNĚNÍ

Drážky stahováku pro zajišťovací kroužek kazety musí být zcela zasunuty v trubce zámku kazety. U kaset XDR je nutné použít stahovák s drážkami o délce minimálně 7 mm. Používejte nástroj s vodícím kolíkem, který zabraňuje poškození komponent.

Pokud má kazeta po utažení boční vůli nebo se volně pohybuje, obraťte se na prodejce SRAM.

ПРИМЕЧАНИЕ

Выступы на съёмнике кассеты должны полностью совместиться с замком кассеты. Для установки кассет XDR необходим съёмник с выступами длиной не менее 7 мм. Используйте инструмент с направляющим штифтом, чтобы предотвратить повреждение составных частей.

Если после установки кассеты наблюдается боковой люфт или смещение, обратитесь к дилеру SRAM.

NOTĂ

Canelurile sculei pentru inelul de blocare al casetei trebuie să se angreneze complet cu bucșa de blocare. Canelurile pentru casetele XDR trebuie să fie de minimum 7 mm. Utilizați o sculă cu un știft de ghidare pentru a nu deteriora componentele.

Dacă există joc în casetă după strângere contactați dealerul SRAM.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα σπειρώματα του εργαλείου δακτυλίου κλειδώματος κασέτας πρέπει να κουμπώνουν εντελώς στο σωλήνα κλειδώματος της κασέτας. Τα σπειρώματα πρέπει να έχουν ελάχιστο μήκος 7mm για κασέτες XDR. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο με οδηγό ακίδα για να αποφύγετε βλάβη στα εξαρτήματα.

Αν η κασέτα «παίζει» ή έχει τζόγο αφού την σφίξετε, επικοινωνήστε με τον έμπορο της SRAM.



Install the cassette onto the driver body until it is fully seated with the splines engaged, then tighten the cassette.

NOTICE

Grease is critical to prevent the cassette from seizing onto the driver body. Make sure the hub driver body and cassette interface are free of dirt and debris.

SRAM XDR cassettes are compatible only with the SRAM XDR driver body standard.

Montuj kasetę na bębenku piasty do momentu jej pełnego osadzenia i pełnego wprowadzenia zębów, a następnie dokręć kasetę.

UWAGA

Smarowanie ma krytyczne znaczenie dla zabezpieczenia kasety przed zakleszczeniem się na korpusie bębena. Upewnij się, że bębenek piasty oraz powierzchnia kasety są wolne od brudu i zanieczyszczeń.

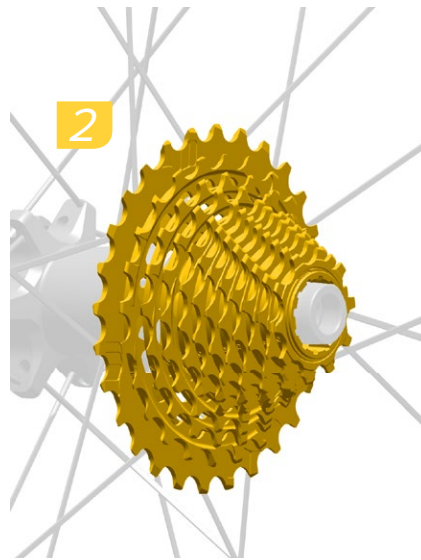
Kasety SRAM XDR są kompatybilne jedynie z bębniem piasty zgodnym ze standardem SRAM XDR.

스플라인이 맞물린 상태에서 완전히 고정되도록 카세트를 드라이버 바디에 설치한 다음 카세트를 조입니다.

주의

그리스는 카세트와 드라이버 바디 사이의 고착을 막기 위해 매우 중요합니다. 허브 드라이버 바디와 카세트의 경계면에 흙먼지 및 이물질이 없는지 확인하십시오.

SRAM XDR 카세트는 SRAM XDR 드라이버 바디와만 호환됩니다.



Montér kassetten på kassettenavet, indtil den sidder korrekt på plads, og spænd derefter kassetten.

BEMÆRK

Fedt er vigtigt for at forhindre, at kassetten sætter sig helt fast på kassettenavet. Sørg for, at fladerne mellem kassettenavet og kassetten er fri for støv og snavs.

SRAM XDR-kassetter er kun kompatible med SRAM XDR standardkassettenav.

Nasuňte kazetu na volnoběžné těleso (ořech) tak, aby drážky dosedaly v plném rozsahu, a pak kazetu dotáhněte.

UPOZORNĚNÍ

Na styčné plochy je nutné nanést mazivo, aby časem nemohlo dojít k nežádoucímu „srůstu“ kazety a volnoběžného tělesa vlivem koroze. Dbejte na řádné očištění styčných ploch volnoběžného tělesa náboje a kazety od prachu a nečistot.

Kasety SRAM XDR jsou kompatibilní pouze se standardním volnoběžným tělesem SRAM XDR.

Установите кассету на направляющую, вставьте до конца и затяните.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы кассета не прикипела к направляющей, необходимо использовать консистентную смазку. Убедитесь, что между направляющей втулки и кассетой нет грязи и налета.

Кассеты SRAM XDR совместимы только с направляющими стандарта SRAM XDR.



Introduceți caseta pe driver până la capăt, cu canelurile angrenate, apoi strângeți-o.

NOTĂ

Unsoarea este absolut necesară pentru a preveni griparea casetei pe driver. Verificați să nu existe noroi și depuneri la interfața dintre driver și casetă.

Casetele SRAM XDR sunt compatibile numai cu standardul de drivere SRAM XDR.

Τοποθετήστε την κασέτα στο σώμα του οδηγού μέχρι να εδράζεται πλήρως με κουμπωμένα τα σπειρώματα, και κατόπιν σφίξτε την κασέτα.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το γράσο είναι πολύ σημαντικό ώστε να μην επιτρέπεται στην κασέτα να πιαστεί πάνω στο σώμα του οδηγού. Βεβαιωθείτε ότι το σώμα του οδηγού του κέντρου και η διεπαφή της κασέτας δεν παρουσιάζουν βρωμιές και υπολείμματα.

Οι κασέτες SRAM XDR είναι συμβατές μόνο με το τυπικό σώμα οδηγού SRAM XDR.



Grease
Smaruj
윤활

Smor
Namazat
Консистентная смазка

Ungere
Грăсо



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wertosc momentu
토크

Spænd
Utehovaci moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή



Apply friction paste to the inner clamping surface when installing on carbon fiber handlebars.

⚠️ WARNING - CRASH HAZARD

Failure to apply friction paste may lead to the clamp slipping which may cause the rider to crash, resulting in serious injury or death.

W przypadku montażu na kierownicach z włókna węglowego nałóż pastę przeciwpślizgową na wewnętrzną powierzchnię zaciskowej.

⚠️ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Niezastosowanie się do wymogu użycia pasty przeciwpślizgowej może doprowadzić do ześlizgnięcia się zacisku i spowodować wypadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

탄소섬유 핸들바에 설치할 때 안쪽 클램핑 면에 마찰 증가 페이스트를 바릅니다.

⚠️ 경고 - 충돌 위험

마찰 증가 페이스트를 바르지 않을 경우 클램프 미끄러짐으로 인한 충돌로 중상 또는 사망 사고가 발생할 수 있습니다.

Smør friktionsmiddel på den indvendige overflade af klampen, når den monteres på styr af kulfiber.

⚠️ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis der ikke påføres friktionsmiddel, kan det medføre at klampen glider, hvilken kan medføre, at rytteren styrter og resultere i alvorlige uheld eller dødsfald.

Při montáži na řídítka z uhlíkových vláken naneste na vnitřní plochu objímky montážní pastu.

⚠️ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud nezajistíte objímku montážní pastou, může se objímka posunout a způsobit nehodu s následkem vážného či dokonce smrtelného zranění jezdce.

При установке на карбоновые рули нанесите на внутреннюю контактную поверхность фрикционную пасту.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

Если не нанести фрикционную пасту, крепление может проскользнуть. В этом случае велосипедист может попасть в аварию и получить серьезную травму или погибнуть.

La montarea pe ghidoane de carbon ungeți suprafața internă a colierelor cu pastă de fricțiune.

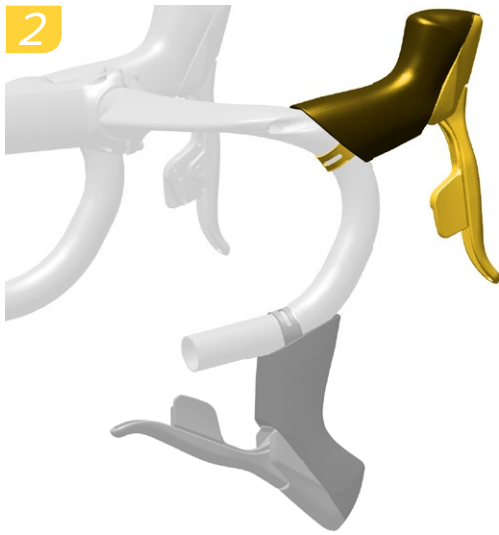
⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

În caz contrar colierul poate aluneca, ceea ce poate duce la accidente grave, sau chiar mortale.

Απλώστε πάστα τριβής στην εσωτερική επιφάνεια σύσφιξης κατά την τοποθέτηση σε μπάρες τιμονιού από ανθρακόνημα.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Αν δεν απλώσετε πάστα τριβής, ενδέχεται να προκληθεί ολίσθηση του σφιγκτήρα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση του ποδηλάτη, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Install the shift-brake lever onto the handlebar and set it to your desired position.

Monter gear-bremsegrebet på styret, og sæt det i den ønskede position.

Montați maneta de schimbare a vitezelor / frână pe ghidon și reglați-o în poziția dorită.

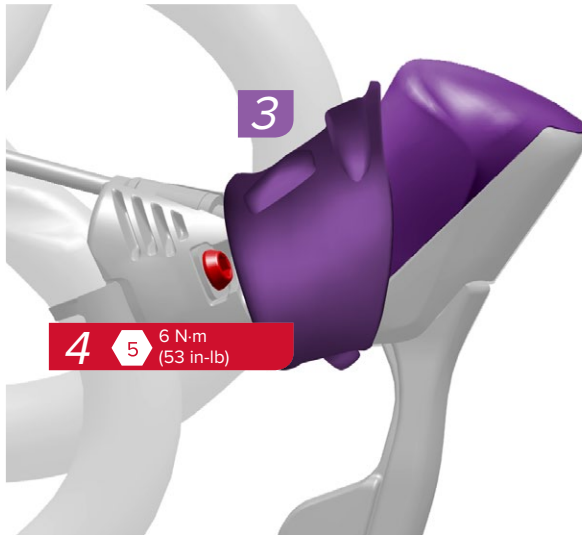
Zamontuj dźwignię zmiany biegów i hamulca na kierownicy i ustaw ją w wybranej przez siebie pozycji.

Namontujte kombinovanou řadicí a brzdovou páku na řídítka a nastavte ji do požadované polohy.

Τοποθετήστε τη λεβηδομανέτα φρένων πάνω στην μπάρα του τιμονιού και ρυθμίστε την στην επιθυμητή θέση.

핸들바에 쉬프트브레이크 레버를 설치하고 원하는 위치에 놓습니다.

Установите рычаг переключения скоростей и тормоза на руль в желаемом положении.



Fold the hood cover forward, then tighten the shifter clamp bolt.

Fold betrækket fremad, og stram derefter skifterens spændebåndsbolt.

Pliți carcasa de protecție spre înainte, apoi strângeți șurubul colierului schimbătorului.

Zwiń kapturek do przodu, a następnie dokręć śrubę obejmmy manetki.

Přehněte ohebný kryt dopředu a utáhněte šroub objímky řadicí páčky.

Διπλώστε την καλύπτρα προς τα εμπρός, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι του σφικτήρα του χειριστηρίου ταχυτήτων.

후드 커버를 앞으로 접은 다음 쉬프터 클램프 볼트를 조입니다.

Сдвиньте кожух вперед и затяните фиксирующий болт манетки.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartosc momentu
토크

Spænd
Ustahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Rim Brake Caliper Installation

Montaż zacisku hamulca
szczękowego

림 브레이크 캘리퍼 설치

Montering af fælgbremser
Montáž třmene ráfkové brzdy

Установка калипера ободного
тормоза

Montarea etrierului frânei pe jantă
Τοποθέτηση δαγκάνας φρένων
στεφανιού

Consult the *Road Mechanical Shifter and Rim Brakes User Manual* for mechanical rim caliper instructions.

Wskazówki dotyczące zacisku hamulca szczękowego dostępne są w *Podręczniku użytkownika szosowej manetki mechanicznej i hamulców szczękowych*.

기계식 림 캘리퍼의 설치 방법에 대해서는 로드 기계식 시프터 및 림 브레이크 사용자 설명서를 참조하십시오.

Se *Brugervejledning til mekanisk gearskifter og fælgbremser til landevejscykel* for mekaniske instruktioner for fælgbremser.

Postup pro montáž třmene mechanických brzd najdete v *Uživatelské příručce pro mechanické řazení a ráfkové brzdy silničních kol*.

Инструкции по установке калиперов механического ободного тормоза см. в *Руководстве пользователя механического переключателя и ободных тормозов для шоссейных велосипедов*.

Pentru instrucțiuni referitoare la etrierele de frână mecanice pe jantă consultați *Manualul de utilizare a schimbătorului mecanic și frânelor pe jantă pentru șosea*.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη για μηχανικά χειριστήρια ταχυτήτων και φρένα στεφάνης ποδηλάτων δρόμου* για οδηγίες μηχανικών δαγκάνων στεφανιών.

Rotor Installation

Montaż tarczy
로터 장착

Tighten the rotor bolts one turn in an alternating sequence.

All new disc brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. This procedure is covered in the Bed-In Procedure section.

Dokręcaj śruby tarczy hamulcowej o jeden obrót naprzemiennie.

Wszystkie nowe klocki i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Procedura ta omówiona jest w sekcji Procedura docierania.

로터 볼트를 1바퀴씩 번갈아 조입니다.

새 디스크 브레이크 패드와 로터는 모두 '베드인'이라는 길들이기 절차를 거쳐야 합니다. 이 절차는 베드인 절차 섹션에서 확인할 수 있습니다.

Montering af skiven

Montáž kotouče

Установка тормозного диска

Spænd skiveboltene en omgang i en skiftende rækkefølge.

Alle nye bremseklodder og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Denne procedure beskrives i afsnittet Tilkøringsprocedure.

Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o 1 otáčku.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Tento proces je popsán v kapitole Postup usazení kotouče.

Попеременно затягивайте болты тормозного диска на один оборот.

Все новые колодки дисковых тормозов и тормозные диски должны приработаться. Процесс описан в разделе о приработке.

Montarea rotorului

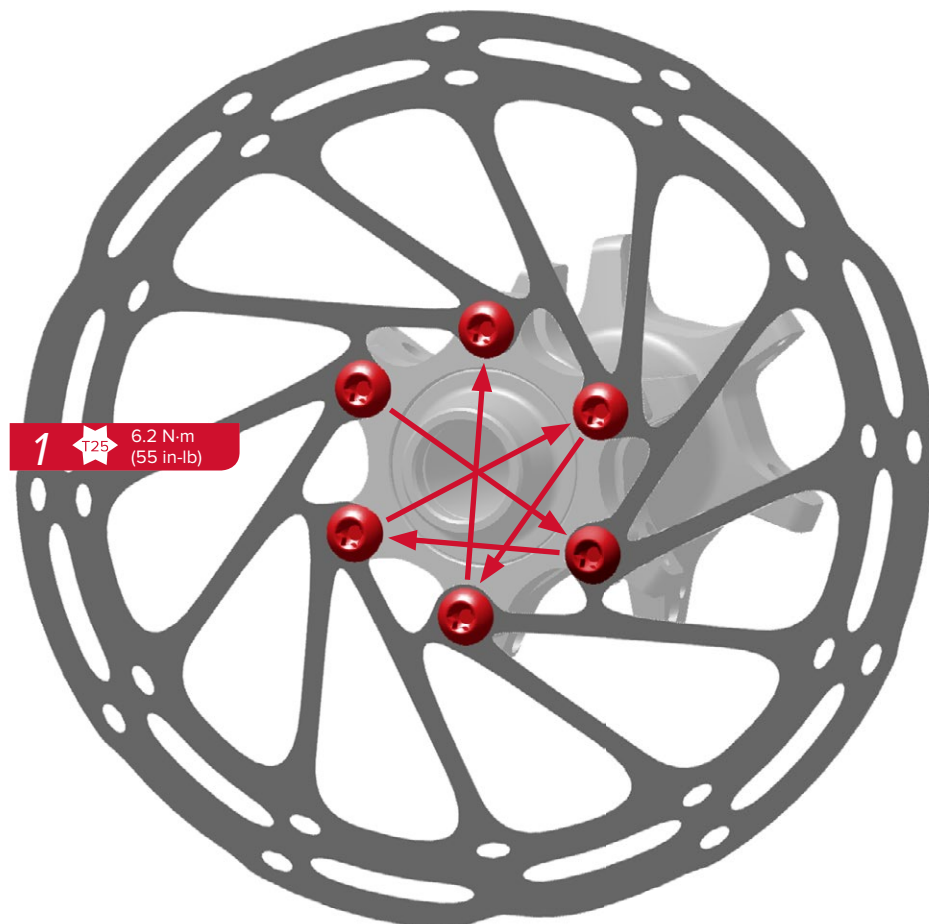
Τοποθέτηση ρότορα

Strângeți șuruburile rotorului alternant, câte o tură.

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Această procedură poate fi găsită în secțiunea Procedura de rodare.

Σφίξτε τα μπουλόνια του ρότορα μία στροφή το καθένα διαδοχικά.

Όλα τα καινούρια τακάκια δισκόφρενων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία αυτή περιγράφεται στην ενότητα Διαδικασία στρωσίματος.



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Uťahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Caliper Mounting Configurations and Pad Spreader Removal

Konfiguracje mocowania zacisku i demontaż rozprężki klocków

캘리퍼 장착 구성 및 패드 스프레더 분리

Konfiguration til montering af kaliber og fjernelse af stopklods

Montážní konfigurace třmenů a vyjmutí rozprěky destiček

Варианты установки калипера и снятие заглушки тормоза

Configurațiile de montare a etrierelor și îndepărtarea depărtătorului plăcuțelor de frână
Διαμορφώσεις στερέωσης δαγκάνας και αφαίρεση διαχωριστικού τακακίων

To confirm proper mounting hardware, consult the *Disc Brake Mounting Specifications Road and MTB* on www.sram.com/service.

Aby upewnić się, jakie elementy montażowe są odpowiednie, zapoznaj się z publikacją *Disc Brake Mounting Specifications Road and MTB* dostępną pod adresem www.sram.com/service.

올바른 마운팅 하드웨어를 확인하려면 www.sram.com/service에서 *Disc Brake Mounting Specifications Road and MTB*를 참고하시기 바랍니다.

Find den korrekte hardware til montering under Monteringsspecifikationer for skivebremser til MTB og landevejscykler på www.sram.com/service.

Informace o správných upevňovacích prvcích najdete v článku *Disc Brake Mounting Specifications Road and MTB (Technické specifikace pro kotoučové brzdy na silničních a horských kolech)* na webových stránkách www.sram.com/service.

Для подтверждения правильности крепления деталей см. спецификацию креплений дискового тормоза шоссейных и горных велосипедов по адресу www.sram.com/service.

Pentru a confirma piesele de montare corecte consultați *Specificații de montare frână cu disc pentru șosea și MTB* la www.sram.com/service.

Για να επιβεβαιώσετε τα σωστά υλικά στερέωσης, συμβουλευτείτε τις *Προδιαγραφές στερέωσης δισκόφρενων για ποδήλατα δρόμου και MTB* στη διεύθυνση www.sram.com/service.



Remove the pad spreader from the caliper.

Zdemontuj rozprężkę klocków z zacisku.

캘리퍼에서 패드 스프레더를 분리합니다.

Fjern stopklodsen fra kalibren.

Vyjměte rozprěku destiček ze třmenu.

Выньте из калипера заглушку.

Îndepărtați depărtătorul plăcuțelor din etrier.

Αφαιρέστε το διαχωριστικό τακακίων από τη δαγκάνα.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/løs
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαιρέση/Χαλάρωση

Front Flat Mount Caliper

Zacisk przedni montowany na płasko

프런트 플랫 마운트 캘리퍼

Forreste Flat Mount kaliper

Uchycení předního třmenu narplocho

Передний монтируемый на опорной поверхности калипер

Etrierul față tip Flat Mount

Μπροστινή δαγκάνα Flat Mount

140 mm Front Rotor

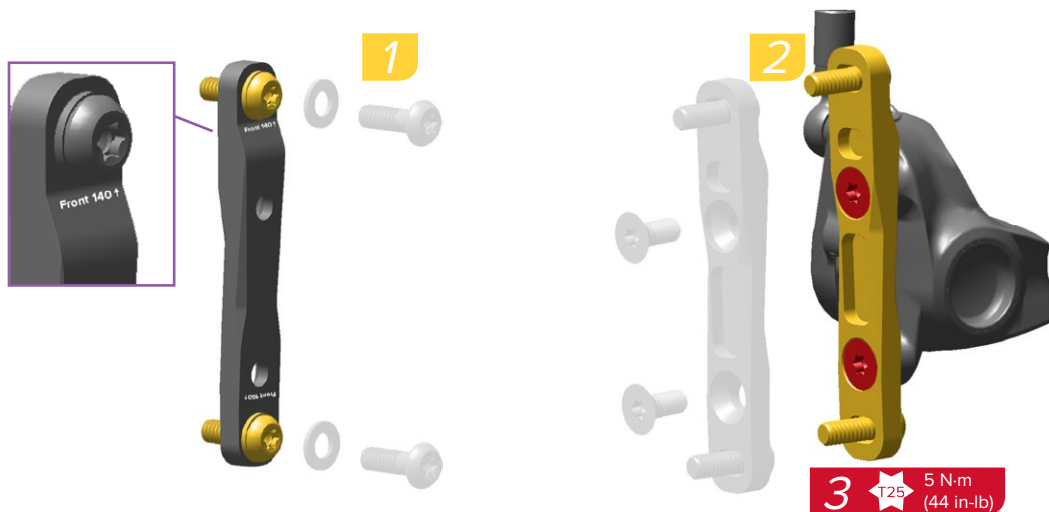
Przednia tarcza hamulcowa 140 mm
140mm 프런트 로터

140 mm forskive

Přední kotouč o průměru 140 mm
Передний тормозной диск 140 мм

Rotor față de 140 mm

Μπροστινός ρότορας 140 mm



160 mm Front Rotor

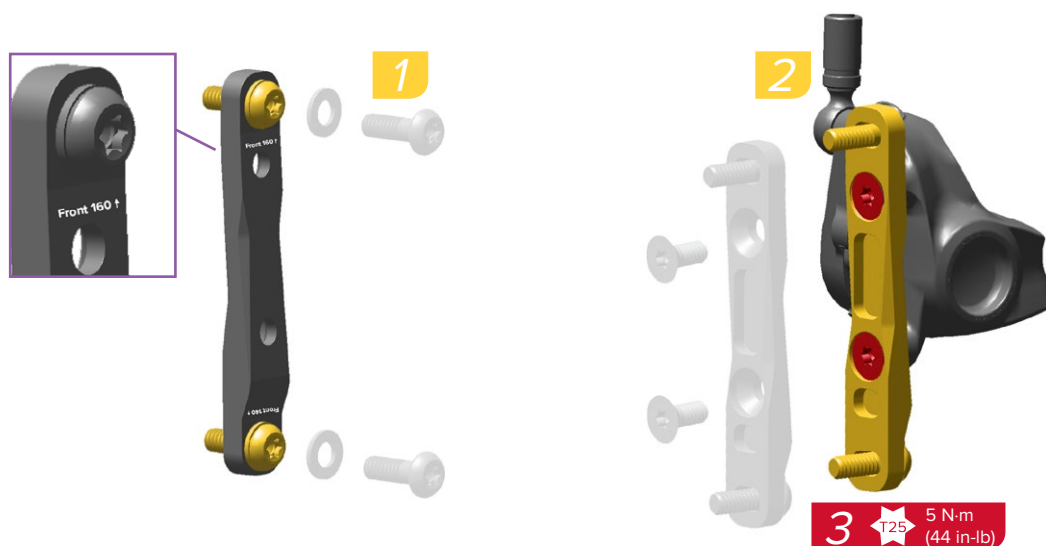
Przednia tarcza hamulcowa 160 mm
160mm 프런트 로터

160 mm forskive

Přední kotouč o průměru 160 mm
Передний тормозной диск 160 мм

Rotor față de 160 mm

Μπροστινός ρότορας 160 mm



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσρρυθμίση



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Uťahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Caliper Centering and Torque

Wyśrodkowywanie i dokręcanie zacisku

캘리퍼 가운데 맞춤 및 토크

Centrering af kaliber og spændingsmoment

Vystředění třmenu a utahovací moment

Центровка и затяжка калипера

Centrarea etrierului și cuplul de strângere

Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης



Loosely install the caliper onto the fork. Lightly squeeze (approx. 4 lbs) the brake lever three times and hold, then lightly tighten the bolts.

W luźny sposób zamocuj zacisk do widelca. Trzykrotnie ściśnij lekko dźwignię hamulca (nacisk około 2 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie lekko dokręć śruby.

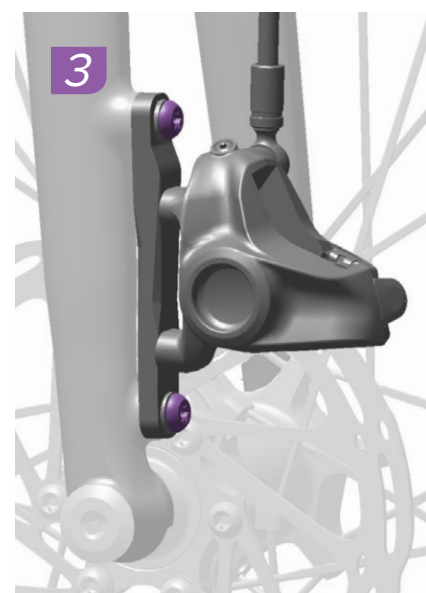
캘리퍼를 포크에 느슨하게 장착합니다. 브레이크 레버를 가볍게(약 2 kg) 3회 쥘 후 잡고 있는 상태에서 볼트를 살짝 조입니다.



Monter kalibren løst på forgaflen. Tryk let på bremsegrebet (ca. 2 kg) tre gange og hold det inde, og spænd derefter boltene lidt.

Volně namontujte třmen na vidlici. Třikrát lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 2 kg) a přidržte ji u řídítek; potom lehce utáhněte šrouby.

Установите калипер на вилку, не затягивая. Три раза слегка нажмите (с усилием пригл. 2 кг) на рычаг тормоза и удерживайте его, затем подтяните болты.



Montați etrierul pe furcă fără a-l strânge. Strângeți ușor (aprox. 2 kg) maneta de frână de trei ori și țineți-o strânsă, apoi strângeți ușor șuruburile.

Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στο σκελετό. Πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 2 kg) τη μανέτα των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την, και κατόπιν σφίξτε ελαφρά τα μπουλόνια.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor, lightly squeeze (approx. 4 lbs) and hold the brake lever, and then tighten the bolts to the torque specified.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2 - 6.

NOTICE

Brake pads may advance unevenly from the caliper. This is normal and will not affect brake performance.

Do not lubricate or clean caliper pistons.

Do not squeeze the brake lever without a SRAM pad spacer or rotor installed.

Sprawdź, czy płytki cierne są w równym stopniu odalone po obu stronach tarczy, lekko ściśnij dźwignię hamulca (nacisk około 2 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie dokręć śruby określonym momentem obrotowym.

Jeśli klocki ocierają się o tarczę hamulcową, połuzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2-6.

UWAGA

Płytki cierne mogą wysuwać się z zacisku w nierównym stopniu. Jest to normalne i nie będzie miało wpływu na funkcjonowanie hamulca.

Nie smaruj ani nie czyść tłoków zacisku.

Nie ściskaj dźwigni hamulca bez zainstalowanej rozporówki płytek SRAM lub tarczy.

로터 양쪽의 브레이크 패드가 같은 간격인지 확인하고, 브레이크 레버를 가볍게(약 2 kg) 쥘 상태에서 지정된 토크로 볼트를 조입니다.

브레이크 패드가 로터에 닿으면 캘리퍼 볼트를 푼 후 캘리퍼 위치를 조정합니다. 2~6단계를 반복합니다.

주의

캘리퍼에서 브레이크 패드가 고르게 전진하지 않을 수 있습니다. 이는 정상이며 브레이크 성능 영향은 없습니다.

캘리퍼 피스톤에 윤활유를 바르거나 청소하지 마십시오.

SRAM 패드 스페이스 또는 로터가 설치되지 않은 상태에서 브레이크 레버를 잡지 마십시오.



Kontrollér, at bremseklodderne er lige adskilt på hver side af bremeskiven. Klem let på bremsegrebet (ca 2 kg), hold det inde og skru derefter boltene til det angivne spændingsmoment.

Hvis bremseklodderne gnider mod bremeskiven, så løsn boltene til kalibren og juster kalibrens position. Gentag trin 2 - 6.

BEMÆRK

Bremseklodderne kommer måske ikke lige langt frem fra kalibren. Det er normalt og vil ikke påvirke bremseevnen.

Kaliberstemplerne må ikke smøres eller rengøres.

Klem ikke bremsegrebet, uden at der er en SRAM-stopklods eller en skive monteret.

Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče, lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 2 kg), přidrže ji u řídítek a potom dotáhněte šrouby na požadovaný moment.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 2-6.

UPOZORNĚNÍ

Může se stát, že brzdové destičky se od třmenu odsouvají v nesterjné okamžiku. Tento jev je normální a nemá vliv na funkci brzdy.

Pístky třmenů nemažte ani nečistěte.

Jestliže není v třmenu zasunutá rozpěrka destiček SRAM nebo není namontovaný kotouč, netiskněte brzdovou páku.

Убедитесь, что тормозные колодки находятся на одинаковом расстоянии от диска. Слегка нажмите (с усилием прибл. 2 кг) и удерживайте рычаг тормоза, затем затяните болты с указанным усилием.

Если колодки трутся о диск, отпустите болты и отрегулируйте положение калипера. Повторите шаги 2-6.

ПРИМЕЧАНИЕ

Тормозные колодки могут неравномерно выходить из калипера. Это нормально и не влияет на эффективность торможения.

Не смазывайте и не чистите поршни калипера.

Не поджимайте тормозной рычаг без установленной проставки SRAM или диска.



Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal pe cele două părți ale rotorului, strângeți ușor (aprox. 2 kg) și țineți strânsă maneta de frână, apoi strângeți șuruburile la cuplul specificat.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 2 - 6.

NOTĂ

Este posibil ca plăcuțele de frână să avanseze inegal față de etrier. Acest lucru este normal și nu afectează performanțele frânei.

Nu ungeți și nu curățați pistoanele etrierului.

Nu strângeți maneta de frână fără ca distanțierul SRAM sau rotorul să fie montate.

Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια φρένων απέχουν εξίσου σε κάθε πλευρά του ρότορα, πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 2 kg) και κρατήστε τη maneta των φρένων τρεις φορές, και κατόπιν σφίξτε τα μπουλόνια ως την καθορισμένη ροπή στρέψης.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της σαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της σαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2 - 6.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα τακάκια φρένων μπορεί να προχωρούν ανομοιόμορφα από τη σαγκάνα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα επηρεάσει την απόδοση των φρένων.

Μην λιπαίνετε και μην καθαρίζετε τα έμβολα της σαγκάνας.

Μην πιέζετε τη maneta των φρένων χωρίς να έχετε τοποθετήσει διαχωριστικό τακακίων ή ρότορα SRAM.

Rear Flat Mount Caliper

Zacisk tylny montowany na płasko

리어 플랫 마운트 캘리퍼

Bagerste fladt monterede kaliber

Uchycení zadního třmenu naplocho

Задний монтируемый на опорной поверхности калипер

Etrierul spate tip Flat Mount
(cu frână pe disc)

Πίσω δαγκάνα Flat Mount

1

Choose the bolts that protrude 5-7 mm from the frame with the washer installed. Remove the bolt and washer from the frame before installing the caliper.

⚠WARNING - CRASH HAZARD

Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

Wybierz śruby, które wystają z ramy na odległość 5-7 mm przy zainstalowanej podkładce. Usuń śrubę i podkładkę z ramy przed zamontowaniem zacisku.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Jazda rowerem z niewłaściwie dokręconymi śrubami może spowodować odpadnięcie hamulców od roweru i doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty.

와셔가 장착되어 있는 프레임에서 5~7mm 튀어나오는 볼트를 선택합니다. 캘리퍼를 장착하기 전에 프레임에서 볼트와 와셔를 분리합니다.

⚠경고 - 충돌 위험

볼트가 제대로 조여지지 않은 상태에서 자전거를 타는 경우 브레이크의 이탈로 인한 충돌로 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있습니다.

Vælg de bolte, der rager 5-7 mm op fra stellet med afstandsskiven monteret. Fjern bolten og skiven fra rammen inden kalibren monteres.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis du kører på en cykel, når bolten ikke er skruet korrekt i, kan bremserne løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre skader på cykel og/eller alvorlige uheld og/eller dødelige personskader.

Zvolte šrouby, které budou při použití podložky z rámu vyčnívat o 5–7 mm. Před nasazením třmenu vyjměte šroub a podložku z rámu.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Při jízdě na jízdním kole s nesprávně zvolenými šroubovými spoji může dojít k uvolnění brzd z bicyklu a k následné nehodě s vážnými zraněními nebo dokonce smrtí jezdce.

Выберите болты, выступающие из рамы на 5–7 мм после установки шайб. Перед установкой калипера выньте болт и шайбу из рамы.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

При езде с неправильно затянутыми болтами тормоза могут отсоединиться от велосипеда. В этом случае велосипедист может попасть в аварию и получить серьезную травму или погибнуть.

Alegeți șuruburile cu șaibe care să iasă 5-7 mm în afara cadrului. Scoateți șurubul și șaiba din cadru înainte de a monta etrierul.

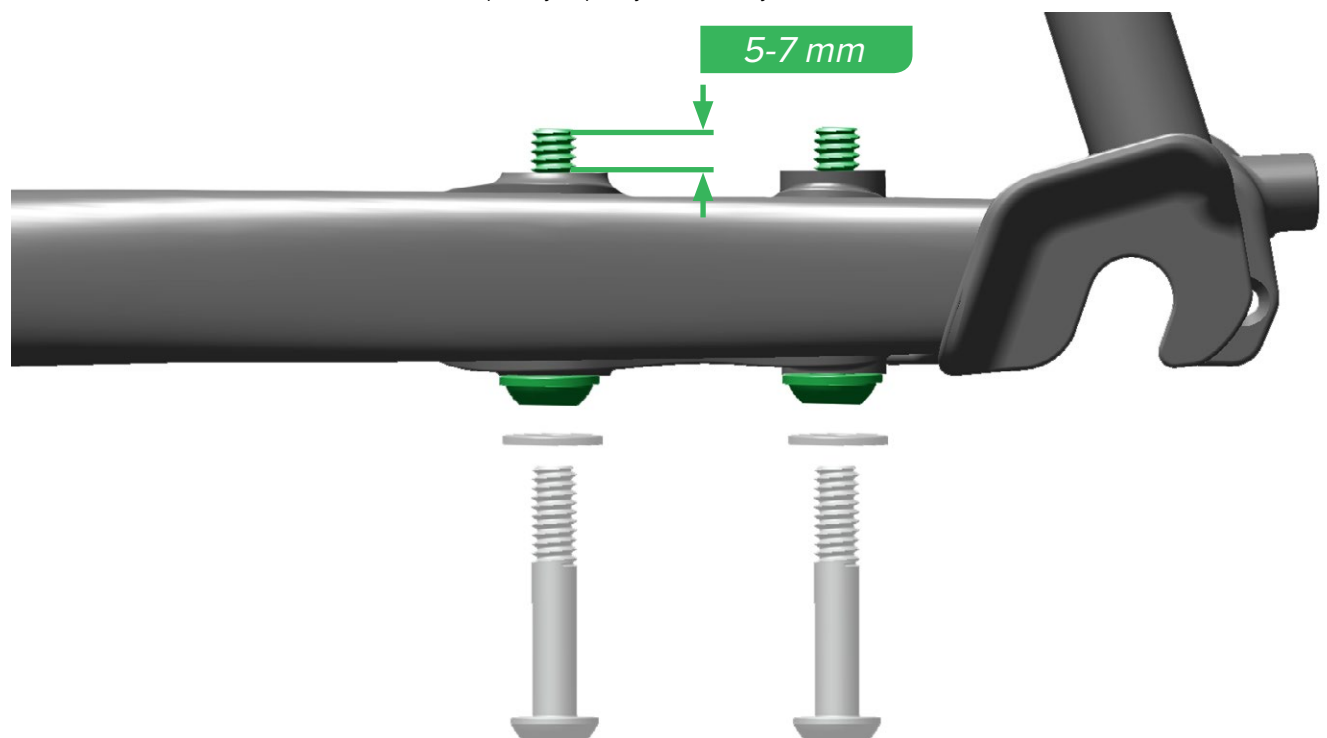
⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Deplasarea cu o bicicletă cu filetul angrenat incorect poate duce la desprinderea frânei de pe bicicletă, având ca urmare accidente și rănierea gravă și/sau decesul biciclistului.

Επιλέξτε τα μπουλόνια που προεξέχουν 5-7 mm από το σκελετό με τοποθετημένη τη ροδέλα. Αφαιρέστε το μπουλόνι και τη ροδέλα από το σκελετό πριν τοποθετήσετε τη δαγκάνα.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η ποδηλασία με λανθασμένα βιδωμένο μπουλόνι μπορεί να επιτρέψει στα φρένα να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
측정

Måsurare
Μέτρηση
Измерить

140 mm Rear Rotor

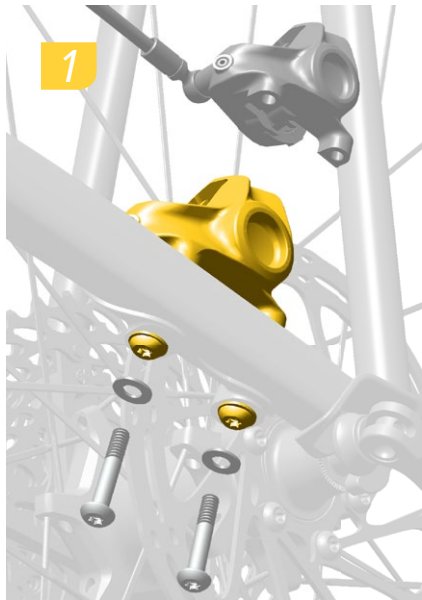
Tylna tarcza hamulcowa 140 mm
140mm 리어 로터

140 mm bagskive

Zadní kotouč o průměru 140 mm
Задний тормозной диск 140 мм

Rotor spate de 140 mm

Πίσω ρότορας 140 mm



Loosely install the caliper onto the frame. Lightly squeeze (approx. 4 lbs) the brake lever three times and hold, then lightly tighten the bolts.

W luźny sposób zamocuj zacisk do ramy. Trzykrotnie ściśnij lekko dźwignię hamulca (nacisk około 2 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie lekko dokręć śruby.

캘리퍼를 프레임에 느슨하게 장착합니다. 브레이크 레버를 가볍게(약 2 kg) 3회 쥘 후 잡고 있는 상태에서 볼트를 살짝 조입니다.



Monter kalibren løst på rammen. Tryk let på bremsegrebet (ca. 2 kg) tre gange og hold det inde, og spænd derefter boltene lidt.

Volně namontujte třmen na rám. Tříkrát lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 2 kg) a přidržeťte ji u řídítek; potom lehce utáhněte šrouby.

Установите калипер на раму, не затягивая. Три раза слегка нажмите (с усилием при бл. 2 кг) на рычаг тормоза и удерживайте его, затем подтяните болты.



Montați etrierul pe cadru fără a-l strânge. Strângeți ușor (aprox. 2 kg) maneta de frână de trei ori și țineți-o strânsă, apoi strângeți ușor șuruburile.

Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στο σκελετό. Πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 2 kg) τη μανέτα των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την, και κατόπιν σφίξτε ελαφρά τα μπουλόνια.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установит

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor, lightly squeeze (approx. 4 lbs) and hold the brake lever, and then tighten the bolts to the torque specified.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2 - 6.

NOTICE

Brake pads may advance unevenly from the caliper. This is normal and will not affect brake performance.

Do not lubricate or clean caliper pistons.

Do not squeeze the brake lever without a SRAM pad spacer or rotor installed.

Sprawdź, czy płytki cierne są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy, lekko ściśnij dźwignię hamulca (nacisk około 2 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie dokręć śruby określonym momentem obrotowym.

Jeśli klocki ocierają się o tarczę hamulcową, połuzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2-6.

UWAGA

Płytki cierne mogą wysuwać się z zacisku w nierównym stopniu. Jest to normalne i nie będzie miało wpływu na funkcjonowanie hamulca.

Nie smaruj ani nie czyść tłoków zacisku.

Nie ściskaj dźwigni hamulca bez zainstalowanej rozporęki płytek SRAM lub tarczy.

로터 양쪽의 브레이크 패드가 같은 간격인지 확인하고, 브레이크 레버를 가볍게(약 2 kg) 왼 상태에서 지정된 토크로 볼트를 조입니다.

브레이크 패드가 로터에 닿으면 캘리퍼 볼트를 푼 후 캘리퍼 위치를 조정합니다. 2~6단계를 반복합니다.

주의

캘리퍼에서 브레이크 패드가 고르게 전진하지 않을 수 있습니다. 이는 정상이며 브레이크 성능 영향은 없습니다.

캘리퍼 피스톤에 윤활유를 바르거나 청소하지 마십시오.

SRAM 패드 스페이서 또는 로터가 설치되지 않은 상태에서 브레이크 레버를 잡지 마십시오.



Kontrollér, at bremseklodderne er lige adskilt på hver side af bremeskiven. Klem let på bremsegrebet (ca 2 kg), hold det inde og skru derefter boltene til det angivne spændingsmoment.

Hvis bremseklodderne gnider mod bremeskiven, så løsn boltene til kalibren og juster kalibrens position. Gentag trin 2 - 6.

BEMÆRK

Bremseklodderne kommer måske ikke lige langt frem fra kalibren. Det er normalt og vil ikke påvirke bremseevnen.

Kaliberstemplerne må ikke smøres eller rengøres.

Klem ikke bremsegrebet, uden at der er en SRAM stopklodder eller en skive monteret.

Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče, lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 2 kg), přidrže ji u řídket a potom dotáhněte šrouby na požadovaný moment.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 2-6.

UPOZORNĚNÍ

Může se stát, že brzdové destičky se od třmenu odsouvají v nesterjné okamžiku. Tento jev je normální a nemá vliv na funkci brzdy.

Pístky třmenu nemažte ani nečistěte.

Jestliže není v třmenu zasunutá rozpěrka destiček SRAM nebo není namontovaný kotouč, netiskněte brzdovou páku.

Убедитесь, что тормозные колодки находятся на одинаковом расстоянии от диска. Слегка нажмите (с усилием прибл. 2 кг) и удерживайте рычаг тормоза, затем затяните болты с указанным усилием.

Если колодки трутся о диск, отпустите болты и отрегулируйте положение калипера. Повторите шаги 2-6.

ПРИМЕЧАНИЕ

Тормозные колодки могут неравномерно выходить из калипера. Это нормально и не повлияет на эффективность торможения.

Не смазывайте и не чистите поршни калипера.

Не поджимайте тормозной рычаг без установленной проставки SRAM или диска.



Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal pe cele două părți ale rotorului, strângeți ușor (aprox. 2 kg) și țineți strânsă maneta de frână, apoi strângeți șuruburile la cuplul specificat.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 2 - 6.

NOTĂ

Este posibil ca plăcuțele de frână să avanseze inegal față de etrier. Acest lucru este normal și nu afectează performanțele frânei.

Nu ungeți și nu curățați pistoanele etrierului.

Nu strângeți maneta de frână fără ca distanțierul SRAM sau rotorul să fie montate.

Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια φρένων απέχουν εξίσου σε κάθε πλευρά του ρότορα, πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 2 kg) και κρατήστε τη μανέτα των φρένων τρεις φορές, και κατόπιν σφίξτε τα μπουλόνια ως την καθορισμένη ροπή στρέψης.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2 - 6.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα τακάκια φρένων μπορεί να προχωρούν ανομοιόμορφα από τη δαγκάνα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα επηρεάσει την απόδοση των φρένων.

Μην λιπαίνετε και μην καθαρίζετε τα έμβολα της δαγκάνας.

Μην πιέζετε τη μανέτα των φρένων χωρίς να έχετε τοποθετήσει διαχωριστικό τακακίων ή ρότορα SRAM.

160 mm Rear Rotor

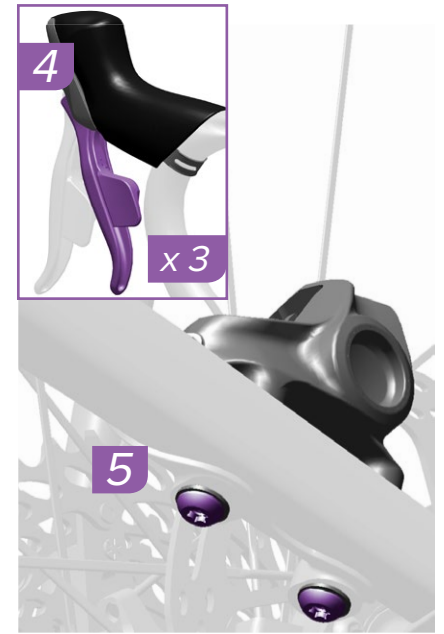
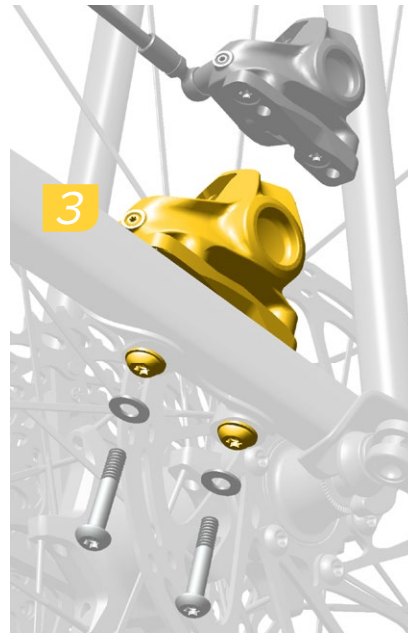
Tylna tarcza hamulcowa 160 mm
160mm 리어 로터

160 mm bagskive

Zadní kotouč o průměru 160 mm
Задний тормозной диск 160 мм

Rotor spate de 160 mm

Πίσω ρότορας 160 mm



Install the 160 mm bracket onto the caliper, and tighten the bolts. Loosely install the caliper to the frame.

Lightly squeeze the brake lever three times and hold, then lightly tighten the bolts.

Zamontuj do zacisku wspornik 160 mm, a następnie dokręć śruby. W luźny sposób zamocuj zacisk do ramy.

Lekko ściśnij dźwignię hamulca trzykrotnie i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie lekko dokręć śruby.

160mm 브래킷을 캘리퍼에 장착한 후 볼트를 조입니다. 캘리퍼를 프레임에 느슨하게 장착합니다.

브레이크 레버를 가볍게 3회 쥘 후 잡고 있는 상태에서 볼트를 살짝 조입니다.

Monter 160 mm-beslaget på kalibren og spænd boltene. Monter kalibren løst på rammen.

Tryk let på bremsehåndtaget tre gange og hold den nede, og stram derefter boltene lidt.

Na třmen namontujte držák pro verzi 160 mm a dotáhněte šrouby. Volně namontujte třmen na rám.

Třikrát lehce stiskněte brzdovou páku a přidržte ji u řídítek; potom lehce utáhněte šrouby.

Установите на калипер кронштейн для диска 160 мм и затяните болты. Установите калипер на раму, не затягивая.

Три раза слегка нажмите на рычаг тормоза и удерживайте его, затем подтяните болты.

Montați suportul de 160 mm pe etrier și strângeți șuruburile. Montați etrierul pe cadru fără a-l strânge.

Strângeți ușor maneta de frână de trei ori și țineți-o strânsă, apoi strângeți ușor șuruburile.

Τοποθετήστε το βραχίονα των 160 mm στη δαγκάνα και σφίξτε τα μπουλόνια. Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στο σκελετό.

Πιέστε ελαφρά τη μανέτα των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την, και κατόπιν σφίξτε ελαφρά τα μπουλόνια.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wertos momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor, lightly squeeze (approx. 4 lbs) and hold the brake lever, and then tighten the bolts to the torque specified.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2 - 6.

NOTICE

Brake pads may advance unevenly from the caliper. This is normal and will not affect brake performance.

Do not lubricate or clean caliper pistons.

Do not squeeze the brake lever without a SRAM pad spacer or rotor installed.

Sprawdź, czy płytki cierne są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy, lekko ściśnij dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie dokręć śruby określonym momentem obrotowym.

Jeśli kłocki ocierają się o tarczę hamulcową, poluzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2-6.

UWAGA

Płytki cierne mogą wysuwać się z zacisku w nierównym stopniu. Jest to normalne i nie będzie miało wpływu na funkcjonowanie hamulca.

Nie smaruj ani nie czyść tłoków zacisku.

Nie ściskaj dźwigni hamulca bez zainstalowanej rozpórki płytek SRAM lub tarczy.

로터 양쪽의 브레이크 패드가 같은 간격인지 확인하고, 브레이크 레버를 가볍게(약 1.8 kg) 권 상태에서 지정된 토크로 볼트를 조입니다.

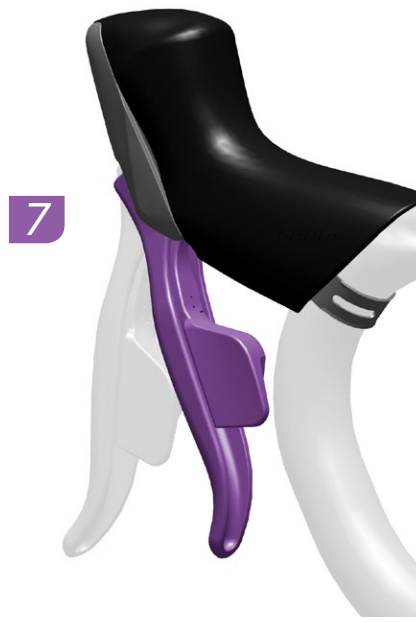
브레이크 패드가 로터에 닿으면 캘리퍼 볼트를 풀 후 캘리퍼 위치를 조정합니다. 2-6단계를 반복합니다.

주의

캘리퍼에서 브레이크 패드가 고르게 전진하지 않을 수 있습니다. 이는 정상이며 브레이크 성능 영향은 없습니다.

캘리퍼 피스톤에 윤활유를 바르거나 청소하지 마십시오.

SRAM 패드 스페이서 또는 로터가 설치되지 않은 상태에서 브레이크 레버를 잡지 마십시오.



Kontrollér, at bremseklodderne er lige adskilt på hver side af bremeskiven. Klem let på bremsegrebet (ca 1,8 kg), hold det inde og skru derefter boltene til det angivne spændingsmoment.

Hvis bremseklodderne gnider mod bremeskiven, så løs boltene til kalibren og juster kalibrans position. Gentag trin 2 - 6.

BEMÆRK

Bremseklodderne kommer måske ikke lige langt frem fra kalibren. Det er normalt og vil ikke påvirke bremseevnen.

Kaliberstemplerne må ikke smøres eller rengøres.

Klem ikke bremsegrebet, uden at der er en SRAM stopklodder eller en skive monteret.

Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče, lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 1,8 kg), přidržte ji u řídítek a potom dotáhněte šrouby na požadovaný moment.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 2-6.

UPOZORNĚNÍ

Může se stát, že brzdové destičky se od třmenu odsouvají v nestejném okamžiku. Tento jev je normální a nemá vliv na funkci brzd.

Pístky třmenů nemažte ani nečistěte.

Jestliže není v třmenu zasunutá rozpěrka destiček SRAM nebo není namontovaný kotouč, netiskněte brzdovou páku.

Убедитесь, что тормозные колодки находятся на одинаковом расстоянии от диска. Слегка нажмите (с усилием прибл. 1,8 кг) и удерживайте рычаг тормоза, затем затяните болты с указанным усилием.

Если колодки трутся о диск, отпустите болты и отрегулируйте положение калипера. Повторите шаги 2-6.

ПРИМЕЧАНИЕ

Тормозные колодки могут неравномерно выходить из калипера. Это нормально и не повлияет на эффективность торможения.

Не смазывайте и не чистите поршни калипера.

Не поджимайте тормозной рычаг без установленной проставки SRAM или диска.



Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal pe cele două părți ale rotorului, strângeți ușor (aprox. 1,8 kg) și țineți strânsă maneta de frână, apoi strângeți șuruburile la cuplul specificat.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 2 - 6.

NOTĂ

Este posibil ca plăcuțele de frână să avanseze inegal față de etrier. Acest lucru este normal și nu afectează performanțele frânei.

Nu ungeți și nu curățați pistoanele etrierului.

Nu strângeți maneta de frână fără ca distanțierul SRAM sau rotorul să fie montate.

Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια φρένων απέχουν εξίσου σε κάθε πλευρά του ρότορα, πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 1,8 kg) και κρατήστε τη maneta των φρένων τρεις φορές, και κατόπιν σφίξτε τα μπουλόνια ως την καθορισμένη ροπή στρέψης.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2 - 6.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα τακάκια φρένων μπορεί να προχωρούν ανομοιόμορφα από τη δαγκάνα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα επηρεάσει την απόδοση των φρένων.

Μην λιπαίνετε και μην καθαρίζετε τα έμβολα της δαγκάνας.

Μην πιέζετε τη maneta των φρένων χωρίς να έχετε τοποθετήσει διαχωριστικό τακακίων ή ρότορα SRAM.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Mierz
Μέτρηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Prosarroujë
Προσαρμούγη



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Post Mount Caliper

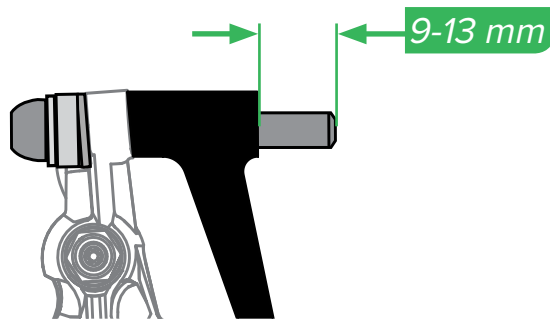
Zacisk do montowania na słupku

포스트 마운트 캘리퍼

Montering af kaliber på rammen
Montáž třmenů v konfiguraci Post
Mount

Калипер с креплением Post Mount

Etrierul pe tijă
Δαγκάνα Post Mount



⚠WARNING - CRASH HAZARD

There must be 9-13 mm of mounting bolt thread engagement when mounting brake calipers to forks and frames either with or without brackets and/or spacers. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Przy montażu zacisków hamulca do widełca i ramy zarówno ze wspornikami i/lub rozporkami, jak i bez nich gwint śruby mocującej musi być wprowadzony na głębokość 9-13 mm. Jazda rowerem z niewłaściwie dokręconymi śrubami może spowodować odpadnięcie hamulców od roweru i doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty.

⚠경고 - 충돌 위험

브레이크 캘리퍼를 브래킷 및/또는 스페이서와 함께 또는 브래킷 및/또는 스페이서 없이 포크와 프레임에 장착할 때는 9~13mm의 마운팅 볼트 스레드 맞물림이 있어야 합니다. 볼트가 제대로 조여지지 않은 상태에서 자전거를 타는 경우 브레이크의 이탈로 인한 충돌로 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있습니다.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Monteringsboltene skal være skruet 9-13 mm ind i gevindet, når der monteres bremsekalibre på forgafler og rammer, enten med eller uden beslag og/eller afstandsringer. Hvis du kører på en cykel, når boltene ikke er skruet korrekt i, kan bremserne løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre skader på cykel og/eller alvorlige uheld og/eller dødelige personskader.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Při montáži brzdových třmenů na vidlice a rámy s použitím svorek a případně vložek, nebo bez nich, musí být závit montážního šroubu zachycen o 9–13 mm. Při jízdě na jízdním kole s nesprávně zvolenými šroubovými spoji může dojít k uvolnění brzd z bicyklu a k následné nehodě s vážnými zraněními nebo dokonce smrtí jezdce.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

9–13 мм резьбы крепежного болта должны быть задействованы при установке тормозных калиперов на вилки и рамы с кронштейнами и/или прокладками или без них. При езде с неправильно затянутыми болтами тормоза могут отсоединиться от велосипеда. В этом случае велосипедист может попасть в аварию и получить серьезную травму или погибнуть.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

La montarea etrierelor de frână pe furcă sau cadru, cu sau fără coliere și/sau distanțiere, trebuie să se angreneze 9 - 13 mm din filetul șurubului de fixare. Deplasarea cu o bicicletă cu filetul angrenat incorect poate duce la desprinderea frânei de pe bicicletă, având ca urmare accidente și rănirea gravă și/sau decesul biciclistului.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Το σπείρωμα του μπουλονιού στερέωσης πρέπει να εμπλακεί 9-13 mm κατά τη στερέωση δαγκάνων φρένων σε πηρούνια και σκελετούς είτε με είτε χωρίς βραχίονες ή/και διαχωριστικά. Η ποδηλασία με λανθασμένα βιδωμένο μπουλόνι μπορεί να επιτρέψει στα φρένα να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare

Μέτρηση

Caliper Centering and Torque

Wyśrodkowywanie i dokręcanie zacisku

캘리퍼 가운데 맞춤 및 토크

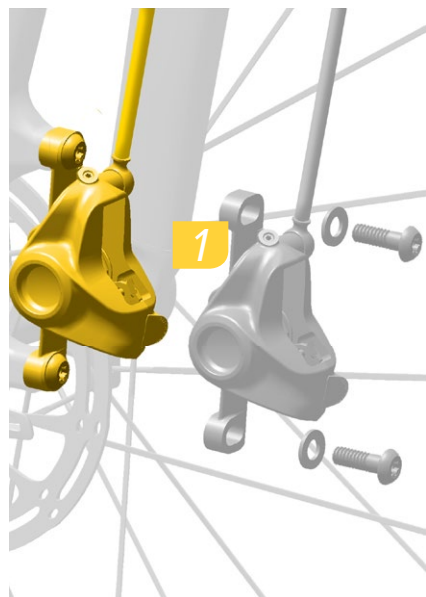
Centrering af kaliber og spændingsmoment

Vystředění třmenu a utahovací moment

Центровка и затяжка калипера

Centrarea etrierului și cuplul de strângere

Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης



Loosely install the caliper onto the fork. Lightly squeeze (approx. 4 lbs) the brake lever three times and hold, then lightly tighten the bolts.

W luźny sposób zamocuj zacisk do widelca. Trzykrotnie ściśnij lekko dźwignię hamulca (nacisk około 2 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie lekko dokręć śruby.

캘리퍼를 포크에 느슨하게 장착합니다. 브레이크 레버를 가볍게(약 2 kg) 3회 쥘 후 잡고 있는 상태에서 볼트를 살짝 조입니다.



Monter kalibren løst på forgafflen. Tryk let på bremsegrebet (ca. 2 kg) tre gange og hold det inde, og spænd derefter boltene lidt.

Volně namontujte třmen na vidlici. Třikrát lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 2 kg) a přidržte ji u řídítek; potom lehce utáhněte šrouby.

Установите калипер на вилку, не затягивая. Три раза слегка нажмите (с усилием припл. 2 кг) на рычаг тормоза и удерживайте его, затем подтяните болты.



Montați etrierul pe furcă fără a-l strânge. Strângeți ușor (aprox. 2 kg) maneta de frână de trei ori și țineți-o strânsă, apoi strângeți ușor șuruburile.

Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στο σκελετό. Πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 2 kg) τη μανέτα των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την, και κατόπιν σφίξτε ελαφρά τα μπουλόνια.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor, lightly squeeze (approx. 4 lbs) and hold the brake lever, and then tighten the bolts to the torque specified.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2 - 6.

NOTICE

Brake pads may advance unevenly from the caliper. This is normal and will not affect brake performance.

Do not lubricate or clean caliper pistons.

Do not squeeze the brake lever without a SRAM pad spacer or rotor installed.

Sprawdź, czy płytki cierne są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy, lekko ściśnij dźwignię hamulca (nacisk około 2 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie dokręć śruby określonym momentem obrotowym.

Jeśli klocki ocierają się o tarczę hamulcową, połuzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2-6.

UWAGA

Płytki cierne mogą wysuwać się z zacisku w nierównym stopniu. Jest to normalne i nie będzie miało wpływu na funkcjonowanie hamulca.

Nie smaruj ani nie czyść tłoków zacisku.

Nie ściskaj dźwigni hamulca bez zainstalowanej rozporćki płytek SRAM lub tarczy.

로터 양쪽의 브레이크 패드가 같은 간격인지 확인하고, 브레이크 레버를 가볍게(약 2 kg) 쥘 상태에서 지정된 토크로 볼트를 조입니다.

브레이크 패드가 로터에 닿으면 캘리퍼 볼트를 툴 후 캘리퍼 위치를 조정합니다. 2~6단계를 반복합니다.

주의

캘리퍼에서 브레이크 패드가 고르게 전진하지 않을 수 있습니다. 이는 정상이며 브레이크 성능 영향은 없습니다.

캘리퍼 피스톤에 윤활유를 바르거나 청소하지 마십시오.

SRAM 패드 스페이스 또는 로터가 설치되지 않은 상태에서 브레이크 레버를 잡지 마십시오.



Kontrollér, at bremseklodderne er lige adskilt på hver side af bremeskiven. Klem let på bremsegrebet (ca 2 kg), hold det inde og skru derefter boltene til det angivne spændingsmoment.

Hvis bremseklodderne gnider mod bremeskiven, så løsn boltene til kalibren og juster kalibrens position. Gentag trin 2 - 6.

BEMÆRK

Bremseklodderne kommer måske ikke lige langt frem fra kalibren. Det er normalt og vil ikke påvirke bremseevnen.

Kaliberstemplerne må ikke smøres eller rengøres.

Klem ikke bremsegrebet, uden at der er en SRAM stopklods eller en skive monteret.

Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče, lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 2 kg), přidrže ji u řídket a potom dotáhněte šrouby na požadovaný moment.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 2-6.

UPOZORNĚNÍ

Může se stát, že brzdové destičky se od třmenu odsouvají v nesterjné okamžiku. Tento jev je normální a nemá vliv na funkci brzdy.

Pístky třmenu nemažte ani nečistěte.

Jestliže není v třmenu zasunutá rozpěrka destiček SRAM nebo není namontovaný kotouč, netiskněte brzdovou páku.

Убедитесь, что тормозные колодки находятся на одинаковом расстоянии от диска. Слегка нажмите (с усилием прибл. 2 кг) и удерживайте рычаг тормоза, затем затяните болты с указанным усилием.

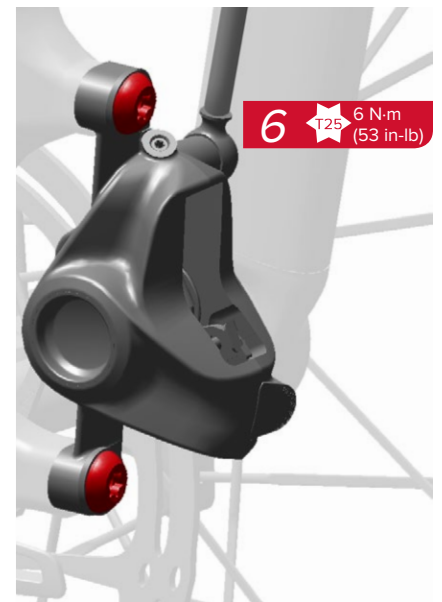
Если колодки трутся о диск, отпустите болты и отрегулируйте положение калипера. Повторите шаги 2-6.

ПРИМЕЧАНИЕ

Тормозные колодки могут неравномерно выходить из калипера. Это нормально и не влияет на эффективность торможения.

Не смазывайте и не чистите поршни калипера.

Не поджимайте тормозной рычаг без установленной проставки SRAM или диска.



Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal pe cele două părți ale rotorului, strângeți ușor (aprox. 2 kg) și țineți strânsă maneta de frână, apoi strângeți șuruburile la cuplul specificat.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 2 - 6.

NOTĂ

Este posibil ca plăcuțele de frână să avanseze inegal față de etrier. Acest lucru este normal și nu afectează performanțele frânei.

Nu ungeți și nu curățați pistoanele etrierului.

Nu strângeți maneta de frână fără ca distanțierul SRAM sau rotorul să fie montate.

Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια φρένων απέχουν εξίσου σε κάθε πλευρά του ρότορα, πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 2 kg) και κρατήστε τη maneta των φρένων τρεις φορές, και κατόπιν σφίξτε τα μεπουλόνια ως την καθορισμένη ροπή στρέψης.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μεπουλόνια της σαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της σαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2 - 6.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα τακάκια φρένων μπορεί να προχωρούν ανομοιόμορφα από τη σαγκάνα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα επηρεάσει την απόδοση των φρένων.

Μην λιπαίνετε και μην καθαρίζετε τα έμβολα της σαγκάνας.

Μην πιέζετε τη maneta των φρένων χωρίς να έχετε τοποθετήσει διαχωριστικό τακακιών ή ρότορα SRAM.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Měření
Метрени



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Nastavit
Προσαρμόζω



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Uťahovací moment
Затягу

Cuplu de strângere
Poni

Hose Angle Adjustment

Regulacja kąta przewodu hamulcowego

호스 각도 조정

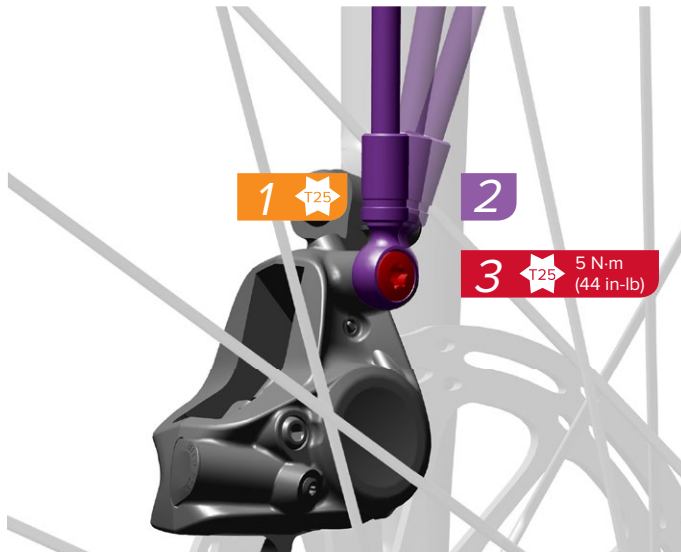
Justering af vinkel på slangen

Nastavení úhlu hadičky

Регулировка угла гидролинии

Reglarea unghiului furtunului

Ρύθμιση γωνίας εύκαμπτου σωλήνα



Use a T25 TORX wrench to loosen the banjo bolt a quarter turn, adjust the hose to the desired angle, then tighten the banjo bolt.

DOT fluid may leak from the system when adjusting the banjo bolt. If any fluid leaks from the banjo bolt, the system will need to be bled. Consult the *eTap AXS Hose Shortening and Bleed Manual*.

Użyj klucza dynamometrycznego z nasadką TORX T25, by poluzować śrubę banjo o ćwierć obrotu, ustaw pożądany kąt nachylenia przewodu, a następnie dokręć śrubę banjo.

Podczas regulacji śruby banjo z układu może wyciekać płyn DOT. Jeśli ze śruby banjo wycieka jakikolwiek płyn, system będzie wymagał odpowietrzenia. Zapoznaj się z informacjami w *Podręczniku skracania przewodu i odpowietrzania hamulca tarczowego eTap AXS (eTap AXS Hose Shortening and Bleed Manual)*.

T25 TORX 렌치를 사용하여 밴조 볼트를 1/4 바퀴 풀고 호스를 원하는 각도로 조정한 다음 밴조 볼트를 조입니다.

밴조 볼트를 조정할 때 DOT 브레이크액이 시스템에서 흘러나올 수 있습니다. 밴조 볼트에서 브레이크액이 흘러나올 경우에는 시스템 내 공기를 빼야 합니다. *eTap AXS Hose Shortening and Bleed 사용자 설명서*를 참고하십시오.

Brug en T25 TORX-nøgler for at løsne banjobolten en kvart omgang, justér slangen til den ønskede vinkel, og spænd derefter banjobolten.

Der kan lække DOT-væske fra systemet, når banjobolten justeres. Hvis der kommer væske ud af banjobolten, skal systemet udluftes. Se *eTap AXS Hose Shortening and Bleed Manual*.

Klíčem T25 TORX povolte šroub typu banjo o půl otáčky, upravte hadičku do požadovaného úhlu a poté šroub typu banjo znovu utáhněte.

Při otáčení šroubem typu banjo může z hadičky vytékat kapalina DOT. Jestliže ze šroubu typu banjo vytéká kapalina, bude nutné provést odvzdušnění soustavy. Postup najdete v příručce *eTap AXS Hose Shortening and Bleed Manual (Příručka pro zkrácení a odvzdušnění hadičky eTap AXS)*.

Отверните банджо-болт на четверть оборота ключом TORX T25, установите гидролинию под нужным углом и затяните болт.

При регулировке болта из системы может вытечь жидкость DOT. После любой утечки жидкости через банджо-болт тормозную систему необходимо прокачать. См. *Руководство по укорачиванию гидролинии и прокачке тормозной системы eTap AXS*.

Släbtiți șurubul banjo un sfert de tură cu cheia TORX T25, reglați furtunul la unghiul dorit, apoi strângeți șurubul.

La reglarea șurubului este posibil să curgă din sistem o cantitate redusă de lichid DOT. Dacă se scurge lichid din șurubul banjo, sistemul va trebui aerisit. Consultați *Manualul pentru scurtarea furtunurilor și aerisirea frânelor eTap AXS*.

Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί T25 TORX για να χαλαρώσετε το μπουλόνι μπάντζο ένα τέταρτο της στροφής, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην επιθυμητή γωνία, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι μπάντζο.

Μπορεί να στάξει υγρό DOT από το σύστημα κατά τη ρύθμιση του μπουλονιού μπάντζο. Αν στάξει υγρό από το μπουλόνι μπάντζο, θα πρέπει να γίνει εξαέρωση του συστήματος. Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο βράχυσης εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωσης eTap AXS*.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/løs
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαιρέση/Χαλάρωση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Nastavit
Προσαρμογή



Torque
Wentoc momentu
토크

Spænd
Utahovac moment
Σπένδινγκ

Cuplu de strângere
Ροπή

Reach and Contact Point Adjustment

Regulacja zasięgu i punktu kontaktowego

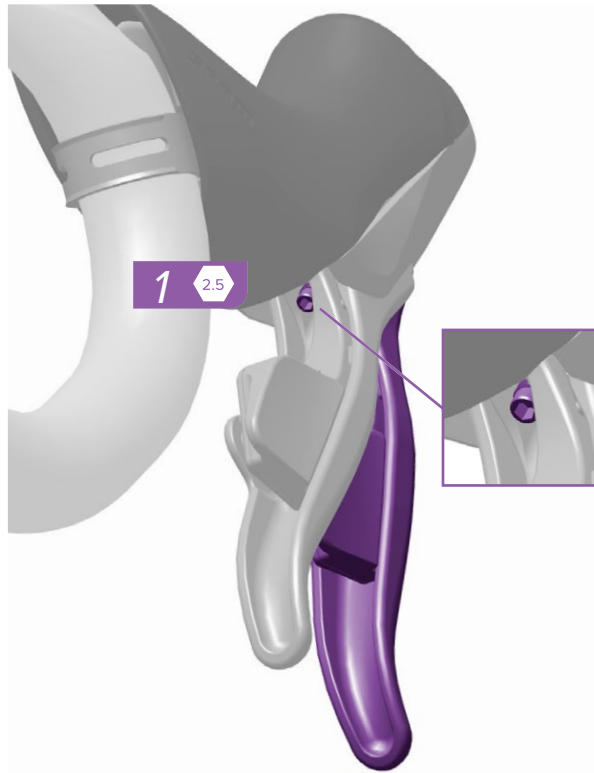
도달점 및 접촉점 조정

Justering af vandrings og kontaktpunkt
Seřizení dosahu a bodu dotyku

Регулировка хода и точки контакта

Ajustarea cursei și a punctului de contact

Ρύθμιση σημείου επαφής και απλώματος χεριών



Use a 2.5 mm hex wrench to adjust the reach.

The brake lever and shifter paddle adjust together.

Do regulacji zasięgu użyj klucza sześciokątneho 2,5 mm.

Dźwignia hamulca i pasują do siebie.

2.5mm 육각렌치를 사용하여 간격을 조정합니다.

브레이크 레버와 쉬프터 패들을 함께 조정합니다.

Juster vandringsen med en 2,5 mm unbraconøgle.

Bremsegrebet og grebet til gearskitet justeres sammen.

K nastavení akčního poloměru použijte 2,5mm šestihřanný klíč.

Páčka brzdy a páčka ovladače řazení se nastaví společně.

Отрегулируйте ход шестигранником 2,5 мм.

Рычаги тормоза и манетки регулируются вместе.

Folosiți o cheie inbus de 2,5 mm pentru ajustarea distanței.

Levierul de frână și padela schimbătorului se reglează împreună.

Χρησιμοποιήστε εξάγωνο κλειδί των 2,5 mm για να προσαρμόσετε το άπλωμα χεριών.

Η μανέτα των φρένων και το πτερύγιο του χειριστηρίου ταχυτήτων ρυθμίζονται μαζί.



To adjust the amount of lever movement before the pads engage the rotor, rotate the contact point adjust clockwise to increase the lever throw, or counterclockwise to decrease the lever throw.

Aby wyregulować zakres ruchu dźwigni poprzedzający oddziaływanie klocków na tarczę hamulcową, obróć regulator punktu kontaktowego w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara w celu zwiększenia skoku dźwigni lub w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara w celu zmniejszenia skoku dźwigni.

패드 가 로터에 닿기 전까지의 레버 이동량을 조절하려면 접촉점 조정을 시계방향으로 돌려 레버 이동량을 늘리거나 시계 반대 방향으로 돌려 레버 이동량을 줄입니다.

For at justere hvor meget grebet skal trækkes tilbage før bremseklodderne rammer skiven, skal du dreje kontaktpunktet med uret for at øge grebets vandrings, eller mod uret for at mindske grebets vandrings.

Chcete-li seřidit délku pohybu páčky předtím, než se brzdové destičky dotknou kotouče, otáčejte seřizovač bodu dotyku po směru hodinových ručiček (tím zdvih páčky zvětšíte) nebo proti směru hodinových ručiček (tím zdvih páčky naopak zmenšíte).

Чтобы настроить расстояние перемещения рычага до того, как колодки коснутся диска, поверните регулятор контактной точки по часовой стрелке, чтобы увеличить ход рычага, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить его.

Pentru a ajusta cursa liberă a manetei rotați reglajul spre dreapta pentru a mări cursa manetei, sau spre stânga pentru a o reduce.

Για να ρυθμίσετε το μέγεθος της κίνησης της μανέτας πριν την εμπλοκή των τακακιών στον ρότορα, περιστρέψτε τη ρύθμιση σημείου επαφής δεξιόστροφα για να αυξήσετε τη διαδρομή της μανέτας ή αριστερόστροφα για να μειώσετε τη διαδρομή της μανέτας.

Hose Shortening and Bleed

Skracanie i odpowietrzanie przewodu

호스 길이 줄이기 및 블리드

Afkortning af slange og bleeding udluftning

Zkrácení a odvzdušnění hadičky

Укорачивание гидролинии и прокачка тормозной системы

Scurtarea furtunului și aerisirea frânelor

Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση

NOTICE

For brake hose shortening and bleed, consult the *eTap AXS Hose Shortening and Bleed Manual*.

UWAGA

Informacje na temat skracania i odpowietrzania przewodu hamulcowego znaleźć można w *Podręczniku skracania i odpowietrzania przewodu eTap AXS*.

주의

브레이크 호스 길이 줄이기 및 블리드에 대해서는 *eTap AXS 호스 길이 줄이기 및 블리드 설명서*를 참조하십시오.

BEMÆRK

For afkortning af slange og bleeding (udluftning) henvises der til *eTap AXS Hose Shortening and Bleed Manual*.

UPOZORNĚNÍ

Postup pro zkrácení a odvzdušnění hadičky najdete v příručce *eTap AXS Hose Shortening and Bleed Manual (Příručka pro zkrácení a odvzdušnění hadičky eTap AXS)*.

ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения об укорачивании гидролинии и прокачке тормозной системы см. в *Руководстве по укорачиванию гидролинии и прокачке тормозной системы eTap AXS*.

NOTĂ

Pentru scurtarea furtunului și aerisirea frânelor consultați *Manualul pentru scurtarea furtunurilor și aerisirea frânelor eTap AXS*.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για επιβράχυνση του εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωσης, συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο βράχυνσης εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωσης eTap AXS*.

All new brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. The bed-in procedure, which should be performed prior to your first ride, ensures the most consistent and powerful braking feel along with the quietest braking in most riding conditions. The bed-in process heats up the brake pads and rotors, which deposits an even layer of brake pad material (transfer layer) to the braking surface of the rotor. This transfer layer optimizes braking performance. To watch a video of the bed-in procedure, visit www.sram.com/service.

⚠WARNING- CRASH HAZARD

The bed-in process requires you to perform heavy braking. You must be familiar with the power and operation of disc brakes. Braking heavily when not familiar with the power and operation of disc brakes could cause you to crash, which could lead to serious injury and/or death. If you are unfamiliar with the power and operation of disc brakes, you should have the bed-in process performed by a qualified bicycle mechanic.

To safely achieve optimal results, remain seated on the bike during the entire bed-in procedure. Do not lock up the wheels at any point during the bed-in procedure.

- Accelerate the bike to a moderate speed, then firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately twenty times.
- Accelerate the bike to a faster speed, then very firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately ten times.
- Allow the brakes to cool prior to any additional riding.
- After the bed-in procedure has been performed, the caliper may need to be re-centered.

Wszystkie nowe płytki cierne i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Proces docierania, który należy wykonać przed pierwszą jazdą, zapewnia najbardziej efektywną pracę hamulca, dużą siłę hamowania i najcichsze hamowanie w większości warunków jazdy. Proces docierania podgrzewa płytki cierne i tarcze hamulcowe, co powoduje równomierne naniesienie cienkiej warstwy (transferowej) materiału klocka na powierzchnię hamującą tarczy. Warstwa transferowa optymalizuje skuteczność hamowania. Aby obejrzeć wideo dotyczące procedury docierania, odwiedź stronę pod adresem www.sram.com/service.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Proces docierania wymaga gwałtownego hamowania. Należy znać siłę i działanie hamulców tarczowych. W przeciwnym razie gwałtowne hamowanie może spowodować wypadek, którego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Jeśli nie znasz siły i działania hamulców tarczowych, zleć wykonanie procesu docierania klocków wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Aby osiągnąć optymalne rezultaty, nie schodź z roweru podczas całego procesu docierania. Podczas całego procesu docierania nie blokuj kół.

- Jedź z umiarkowaną prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dwudziestu razy.
- Jedź z wyższą prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dziesięć razy.
- Przed dalszą jazdą zaczekaj, aż hamulce ostygną.
- Po przeprowadzeniu procedury docierania zacisk może wymagać ponownego wyśrodkowania.

새 브레이크 패드와 로터는 모두 '베드 인'이라는 길들이기 절차를 수행해야 합니다. 첫 번째 주행 전에 베드 인 절차를 수행하면 대부분의 주행 환경에서 제동 소음이 거의 없는 일관되고 강력한 제동 성능을 확보할 수 있습니다. 베드 인 절차는 브레이크 패드와 로터의 온도를 충분히 올려서 로터의 제동 표면에 브레이크 패드 재료의 막(전이막)이 균일하게 형성되게 합니다. 이 전이막은 제동 성능을 최적화합니다. 베드 인 절차 동영상은 www.sram.com/service에서 확인하십시오.

⚠경고 - 충돌 위험

베드 인 과정에는 강한 제동이 필요합니다. 디스크 브레이크의 파워와 작동 방식을 숙지하고 있어야 합니다. 디스크 브레이크의 파워와 작동 방식을 잘 모르는 상태에서 강하게 제동하면 충돌이 발생하고, 그로 인해 중상 및/또는 사망에 이를 수 있습니다. 디스크 브레이크의 파워와 작동 방식을 잘 모르는 경우 전문 자전거 정비사를 통해 베드 인 절차를 수행해야 합니다.

최적의 결과를 안전하게 달성하려면 베드 인 절차를 수행하는 동안 자전거에 탑승해 있어야 합니다. 베드 인 절차를 수행하는 도중에는 바퀴를 잠그지 마십시오.

- 자전거의 속도를 중간 속도로 높인 다음 보행 속도가 될 때까지 브레이크를 강하게 잡습니다. 약 20회 반복합니다.
- 자전거의 속도를 더 높인 다음 보행 속도가 될 때까지 브레이크를 매우 강하게 잡습니다. 약 10회 반복합니다.
- 더 타기 전에 브레이크가 식을 때까지 기다립니다.
- 영점조정 절차를 수행한 후 캘리퍼 중심을 다시 맞출 필요가 있습니다.

Alle nye bremseklodser og –skiver skal gennemgå en ”indslidningsproces” kaldet tilkøring. Tilkøringsproceduren, der bør gennemføres forud for din første køretur, sikrer den bedste og mest effektive opbremsning og mest støjsvage opbremsning under de fleste forhold. Tilkøringsproceduren opvarmer bremseklodser og –skiver, hvorved der afsættes et jævnt lag af bremsemateriale (overførselslag) til bremseklodsernes overflade. Dette overførselslag optimerer bremseeffektiviteten. Du kan se en video og tilkøring af bremseklodser på www.sram.com/service.

⚠ADVARSEL RISIKO FOR STYRT

Tilkøringsproceduren kræver at du foretager katastrofeopbremsninger. Du skal derfor være bekendt med skivebremseres effektivitet og ydeevne. Katastrofeopbremsninger uden et grundigt kendskab til skivebremseres effektivitet og ydeevne kan medføre styrt, der igen kan føre til alvorlige skader og/eller dødsfald. Hvis du ikke har et grundigt kendskab til skivebremseres effektivitet og ydeevne, skal du overlade tilkørslen til kvalificerede cykelmekanikere.

For at opnå det bedste, sikreste resultat, skal du blive siddende på cyklen gennem hele tilkøringsproceduren. Du må ikke blokere hjulene på noget tidspunkt under denne tilkøringsprocedure.

- Accelerer cyklen til moderat hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 20 gange.
- Accelerer cyklen til højere hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 10 gange.
- Lad bremserne køle af, før du kører igen.
- Efter du har gennemført tilkøringsproceduren, skal kalibren måske centreres igen.

Vszechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Postup usazení, který byste měli provést před první jízdou, zajišťuje maximální stejnoměrnost, maximální výkon a minimální hluk při brzdění ve většině podmínek jízdy. Během procesu usazení se brzdové destičky a kotouče zahřejí a na brzděném povrchu kotouče se vytvoří stejnoměrná vrstva materiálu brzdových destiček (přenosová vrstva). Tato přenosová vrstva optimalizuje výkon při brzdění. Video s postupem zajetí brzd najdete na stránkách www.sram.com/service.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Proces usazení vyžaduje, abyste intenzivně brzdili. Musíte být seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, může při intenzivním brzdění dojít k nehodě s vážným zraněním či úmrtím. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, měli byste provedení postupu usazení svěřit kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Abyste bezpečně dosáhli optimálních výsledků, zůstaňte během celého postupu usazení na jízdním kole sedět. V žádné fázi postupu usazení neblokujte kola.

- Rozjed'te se na kole přiměřenou rychlostí a poté důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně dvacetkrát.
- Rozjed'te se na kole vysokou rychlostí a poté velmi důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně desetkrát.
- Před jakoukoli další jízdou nechte brzdy vychladnout.
- Po provedení postupu zajetí brzd bude nejspíš nutné znovu vycentrovat třmen.

Все новые колодки дисковых тормозов и тормозные диски должны приработаться. Процедура приработки, выполняемая перед первой поездкой, гарантирует максимально стабильное и мощное торможение и, в большинстве случаев, тишину при езде. При приработке тормозные колодки и диски нагреваются. Ровный слой материала тормозной колодки (промежуточный) осаждается на рабочей поверхности диска. Такой промежуточный слой оптимизирует торможение. Видеоролик о приработке см. на www.sram.com/service.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

Для приработки необходимо резкое торможение. Необходимо знакомство с уровнем мощности и принципом работы дисковых тормозов. Если резко затормозить, не зная этих характеристик, можно попасть в аварию и получить серьезные травмы и/или погибнуть. Если вы не знакомы с уровнем мощности и принципом работы дисковых тормозов, приработку необходимо поручить квалифицированному механику по ремонту велосипедов.

Чтобы получить оптимальный результат безопасным способом, находитеcь в седле в течение всего процесса приработки. При приработке никогда не блокируйте полностью колеса.

- Разгоните велосипед до средней скорости и резко затормозите до уровня пешего хода. Повторите процесс примерно двадцать раз.
- Разгоните велосипед до большей скорости и очень резко затормозите до уровня пешего хода. Повторите процесс примерно десять раз.
- Перед тем как ехать дальше, дайте тормозам остыть.
- После выполнения процедуры приработки, возможно, потребуется перецентрировать калипер.

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Procedura de rodare, care trebuie efectuată înainte de prima utilizare a bicicletei, asigură un comportament constant, eficient și silențios al frânei în cele mai multe condiții de mers. Prin procedura de rodare sunt încălzite plăcuțele și discurile de frână, având ca urmare depunerea unui strat uniform de material de fricțiune (strat de transfer) pe suprafața activă a discurilor. Acest strat de transfer optimizează performanțele de frânare. Pentru a viziona un videoclip cu procedura de rodare vizitați www.sram.com/service.

⚠️ ATENȚIE – PERICOL DE ACCIDENTE

Procedura de rodare impune frânări puternice. Trebuie să fiți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc. Frânarea puternică, fără a fi familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc, poate duce la accidente grave sau chiar mortale. Dacă nu sunteți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc recomandăm ca rodarea să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Pentru a obține rezultate optime în siguranță, rămâneți pe bicicletă în timpul întregului proces de reglare. Nu blocați roțile în timpul procedurii de reglare.

- Accelerați bicicleta până la o viteză moderată, apoi acționați ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ douăzeci de ori.
- Accelerați bicicleta până la o viteză mai mare, apoi acționați foarte ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ zece ori.
- Lăsați frânele să se răcească înainte de o altă deplasare cu bicicleta.
- După efectuarea procedurii de rodare este posibil să fie necesară o nouă centrare a etrierului.

Όλα τα καινούρια τακάκια φρένων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία στρωσίματος, που πρέπει να διεξαχθεί πριν από την πρώτη ποδηλασία, διασφαλίζει τη σταθερότερη και ισχυρότερη αίσθηση πέδησης αλλά και την πιο αθόρυβη πέδηση στις περισσότερες συνθήκες ποδηλασίας. Η διαδικασία στρωσίματος θερμαίνει τα τακάκια των φρένων και τους ρότορες, εναποθέτοντας ένα ομοιόμορφο στρώμα υλικού από τα τακάκια των φρένων (στρώμα μεταφοράς) στην επιφάνεια πέδησης του ρότορα. Αυτό το στρώμα μεταφοράς βελτιστοποιεί την απόδοση των φρένων. Για να παρακολουθήσετε ένα βίντεο για τη διαδικασία στρωσίματος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η διαδικασία στρωσίματος απαιτεί να φρενάρете πολύ έντονα. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων. Το έντονο φρενάρισμα, όταν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα πρέπει να ζητήσετε από εκπαιδευμένο μηχανικό ποδηλάτων να εκτελέσει τη διαδικασία στρωσίματος.

Για να επιτύχετε με ασφάλεια βέλτιστα αποτελέσματα, παραμείνετε καθισμένος στο ποδήλατο σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος. Μην κλειδώσετε τους τροχούς σε οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος.

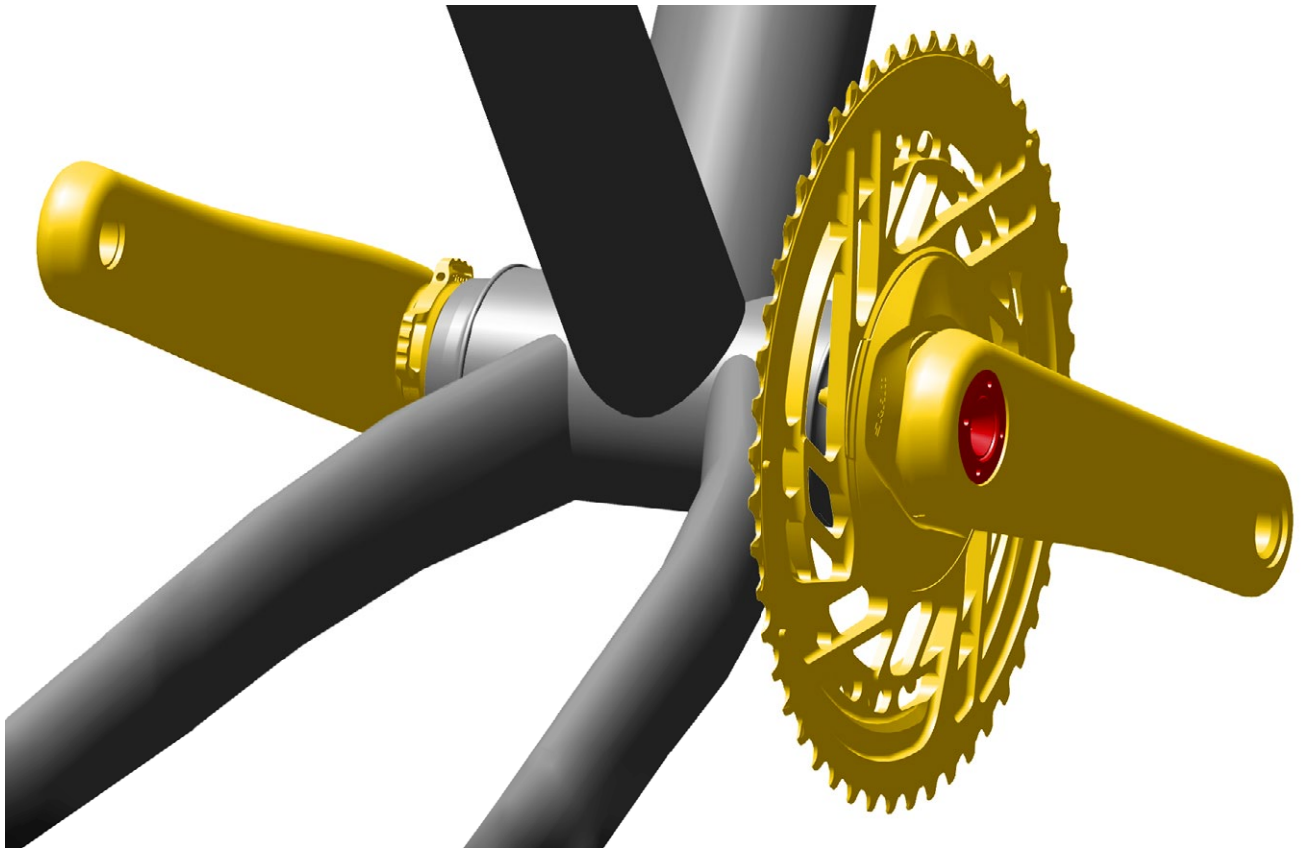
- Επιταχύνετε το ποδήλατο ως μια μέτρια ταχύτητα και κατόπιν πατήστε σταθερά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου είκοσι φορές.
- Επιταχύνετε το ποδήλατο σε μεγαλύτερη ταχύτητα και κατόπιν πατήστε πολύ σφικτά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου δέκα φορές.
- Αφήστε τα φρένα να κρυσώσουν πριν να κάνετε περαιτέρω ποδηλασία.
- Αφού εκτελεστεί η διαδικασία στρωσίματος, μπορεί να χρειαστεί να κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

Crankset Installation

Montaż korby
크랭크 셋 설치

Montering af kranksæt
Montáž středu a klik
Установка системы

Montarea pedalierului
Τοποθέτηση δισκοβραχίονα



Consult the *DUB Road Cranksets and Bottom Brackets User Manual* for bottom bracket and crankset installation before proceeding.

Consult the *Quarq Power Meter User Manual* for power meter installation instructions.

Przed rozpoczęciem montażu suportu i korby zapoznaj się z informacjami w *Podręczniku użytkownika korb szosowych i suportów DUB (DUB Road Cranksets and Bottom Brackets User Manual)*.

By uzyskać wskazówki dotyczące montażu miernika mocy, zapoznaj się z informacjami w *Podręczniku użytkownika miernika mocy Quarq (Quarq Power Meter User Manual)*.

계속 진행하기 전에 DUB Road Cranksets and Bottom Brackets 사용자 설명서의 바텀 브래킷 및 크랭크 셋 설치 방법을 참조하십시오.

파워미터 설치 방법에 대해서는 *Quarq Power Meter 사용자 설명서*를 참조하십시오.

Se *Brugervejledning til DUB-kranksæt og -krankboks til landevejscykler, før du fortsætter*.

Se *Quarq Power Meter User Manual* for monteringsinstruktioner for effektmåler.

Před montáží středového složení a klik si přečtěte informace v příručce *DUB Road Cranksets and Bottom Brackets User Manual (Uživatelská příručka ke středovým osám a středovému složení pro silniční kola DUB)*.

Postup pro montáž měřiče výkonu najdete v příručce *Quarq Power Meter User Manual (Uživatelská příručka k měřiči výkonu Quarq)*.

Перед тем как продолжить, посмотрите описание установки каретки и системы в *Руководстве пользователя систем и кареток для шоссейных велосипедов DUB*.

Инструкции по установке измерителя мощности см. в *Руководстве пользователя измерителя мощности Quarq*.

Înainte de a începe montarea monoblocului pedalier și a pedalierului consultați *Manualul de utilizare Pedaliere și monoblocuri pedaliere pentru șosea DUB*.

Pentru montarea contorului de putere consultați *Manualul de utilizare Contorul de putere Quarq*.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη δισκοβραχιόνων και μεσαίων τριβών DUB* για ποδήλατα δρόμου για την τοποθέτηση μεσαίας τριβής και δισκοβραχίονα πριν προχωρήσετε.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη μετρητή δύναμης Quarq* για οδηγίες τοποθέτησης του μετρητή δύναμης.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Front Derailleur Installation

Montaż przerzutki przedniej

프런트 디레일러 설치

Montering af forskifter

Montáž přesmykače

Установка переднего переключателя

Montarea deraiorului din față

Τοποθέτηση εμπρόσθιου εκτροχιαστή

Front derailleur installation is for 2x systems only. For 1x systems, continue to Rear Derailleur Installation.

Montaż przerzutki przedniej dotyczy jedynie systemów 2x. By uzyskać informacje dotyczące systemów 1x, przejdź do sekcji dotyczącej montażu przerzutki tylnej.

프런트 디레일러 설치는 2x 시스템에만 해당합니다. 1x 시스템의 경우는 리어 디레일러 설치를 바로 진행합니다.

Justering af forskifter er kun for 2x systemer. Fortsæt til Montering af bagskifter for 1x systemer.

Postup montáže přesmykače platí jen pro systémy 2x (se dvěma převodníky). V případě systému 1x přejděte rovnou k montáži zadního měniče.

Передний переключатель устанавливается только в системах с двумя переключателями. При наличии системы с одним переключателем перейдите к разделу об установке заднего переключателя.

Montarea deraiorului din față se referă numai la sistemele 2x. Pentru sistemele 1x continuați cu Montarea deraiorului din spate.

Η τοποθέτηση του μπροστινού εκτροχιαστή προορίζεται μόνο για συστήματα 2x. Για συστήματα 1x, συνεχίστε στην ενότητα Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή.



NOTICE

The derailleur must be in the outboard position to begin installation.

BEMÆRK

Forskifteren skal være i yderste position, når monteringen begyndes.

NOTĂ

Pentru a începe montarea deraiorul trebuie să fie în poziție externă.

UWAGA

Przed rozpoczęciem montażu przerzutka musi znajdować się w pozycji na zewnątrz.

UPOZORNĚNÍ

Před zahájením montáže musí být na měniči zařazen nejmenší pastorek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο εκτροχιαστής πρέπει να είναι στην έξω θέση για να ξεκινήσει η τοποθέτηση.

주의

설치를 시작할 때 디레일러는 아웃보드 위치에 있어야 합니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

В начале установки рамка переключателя должна быть максимально отодвинута от рамы.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

Braze-on Mount

Mocowanie braze-on

브레이즈 온(Braze-on) 장착

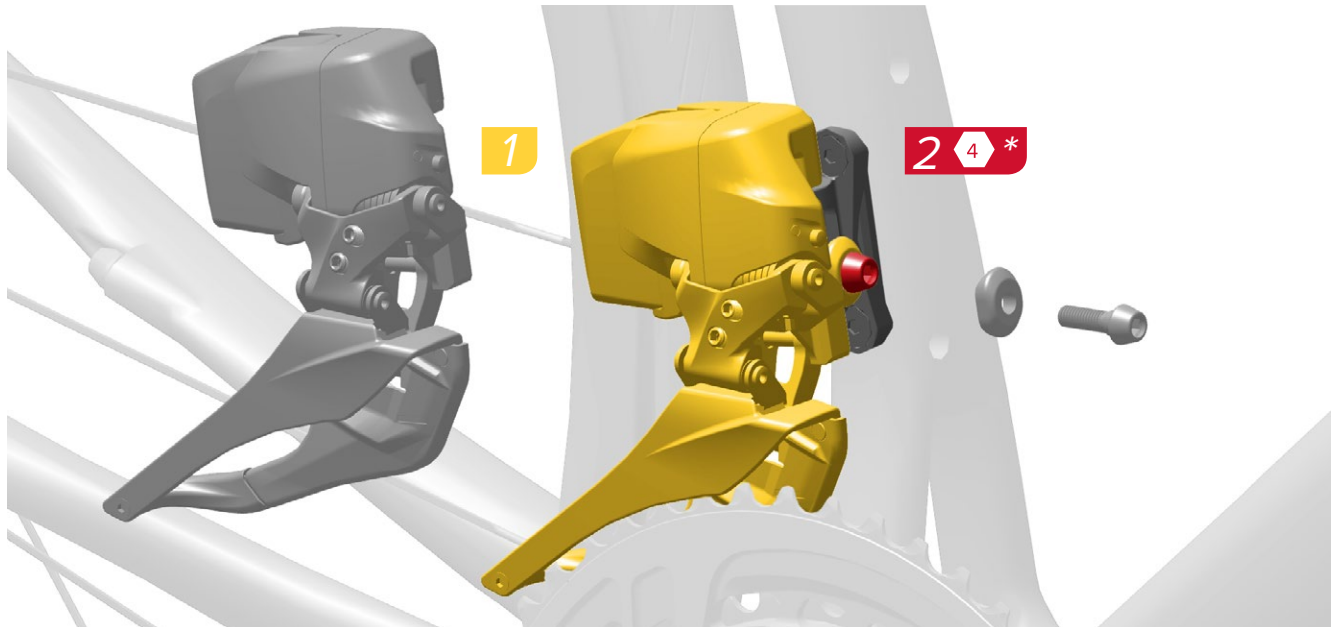
Montering på beslag

Montáž na připájený díl

Приваренное к раме крепление

Montarea cu suport fix

Στερέωση σε braze-on



Position the front derailleur onto the braze-on, then install the washer and the derailleur bolt. *Tighten the derailleur bolt enough to keep the derailleur from sliding down.

Umieść przednią przerzutkę na miejscu mocowania braze-on, a następnie zamontuj podkładkę i śrubę przerzutki. *Dokręć śrubę przerzutki w stopniu wystarczającym, by przerzutka nie ześlizgiwała się w dół.

프런트 디레일러를 브레이즈 온에 놓은 다음, 와셔와 디레일러 볼트를 설치합니다. *디레일러가 미끄러져 내려가지 않도록 디레일러 볼트를 단단히 조입니다.

Monter forskifteren på beslaget, monter derefter spændskive og bolt. *Spænd bolten til forskifteren tilstrækkeligt til, at forskifteren ikke glider ned.

Umístěte přesmykač na připájený díl a poté nasadte podložku a šroub přesmykače. *Utáhněte šroub přesmykače tak, aby přesmykač nemohl sklouznout dolů.

Поместите передний переключатель на приваренное к раме крепление, установите шайбу и болт. * Затяните болт так, чтобы переключатель не соскальзывал вниз.

Poziționați deraiorul din față pe suport, apoi montați șaiba și șurubul. *Strângeți șurubul deraiorului numai atât cât este necesar pentru a preveni alunecarea deraiorului în jos.

Τοποθετήστε τον μπροστινό εκτροχιαστή πάνω στο ειδικό σημείο στήριξης του σκελετού (braze-on), και κατόπιν τοποθετήστε τη ροδέλα και το μπουλόνι του εκτροχιαστή. *Σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή αρκετά ώστε να μην γλιστρήσει ο εκτροχιαστής προς τα κάτω.

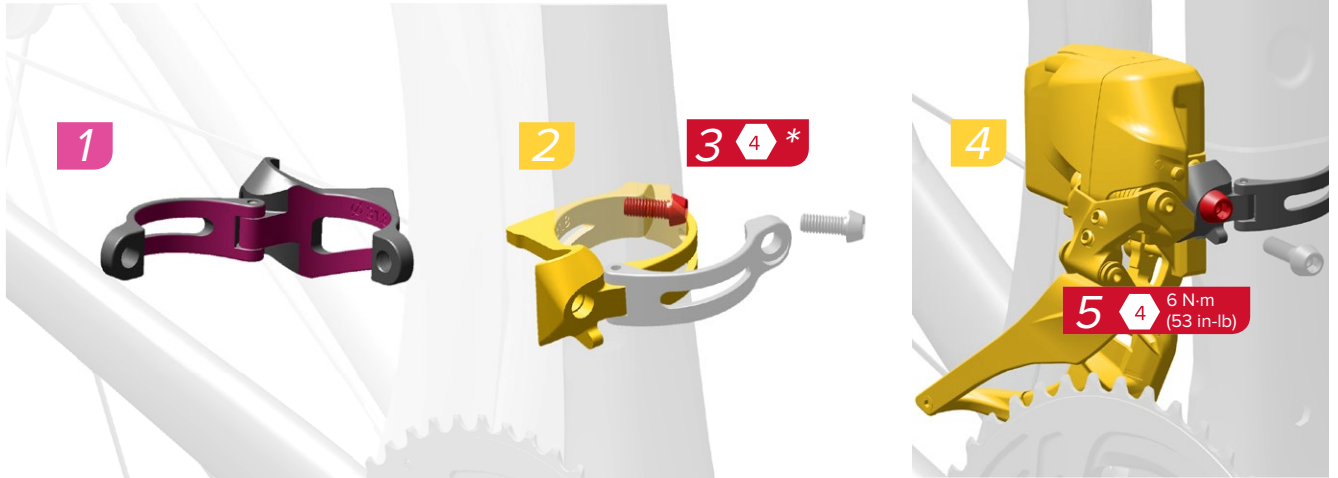
Install
Montuj
설치Monter
Namontovat
УстановитьMontare
ΤοποθέτησηTorque
Wartość momentu
토크Spænd
Utahovací moment
ЗатянутьCuplu de strângere
Ροπή

Clamp Mount

Obejma mocująca
클램프 장착

Spændebåndsbolt
Montáž s použitím svorky
Установка на хомут

Montarea cu colier
Στερέωση σφικκτήρα



Apply friction paste to the clamp.

Position the clamp onto the frame, then *tighten the clamp bolt enough to keep the clamp from sliding down.

Position the front derailleur onto the clamp, then tighten the derailleur bolt.

Nałóż na obejmę pastę przeciwpoślizgową.

Umieść obejmę na ramie, a następnie *dokręć śrubę obejmy w stopniu wystarczającym, by obejmą nie ześlizgiwała się w dół.

Umieść przrzutkę przednią na obejmie, a następnie dokręć śrubę przrzutki.

마찰 증가 페이스트를 클램프에 바릅니다.

클램프를 프레임에 장착한 다음, *클램프가 미끄러져 내려가지 않도록 클램프 볼트를 단단히 조입니다.

프런트 디레일러를 클램프에 장착한 다음, 디레일러 볼트를 조입니다.

Smør friktionsmiddel på spændebåndet.

Placer spændebåndet på rammen, og *stram derefter spændebåndsbolten tilstrækkeligt til, at spændebåndet ikke glider ned.

Placer forskifteren på spændebåndet, og spænd derefter skifterbolten.

Na objímku naneste montážní pastu.

Nasadte objímku na rám a *utáhněte její šroub tak, aby objímka nemohla sklouznout dolů.

Nasadte přesmykač na objímku a utáhněte šroub přesmykače.

Нанесите на хомут фрикционную пасту.

Наденьте хомут на раму и затяните * болт так, чтобы хомут не соскальзывал.

Установите передний переключатель на хомут и затяните болт переключателя.

Aplicați pastă de fricțiune pe colier.

Poziționați colierul pe cadru și *strângeți șurubul colierului numai atât cât este necesar pentru a preveni alunecarea colierului.

Poziționați deraiorul din față pe colier, apoi strângeți șurubul deraiorului.

Απλώστε πάστα τριβής στον σφικκτήρα.

Τοποθετήστε το σφικκτήρα πάνω στο σκελετό, και κατόπιν *σφίξτε το μπουλόνι του σφικκτήρα αρκετά ώστε να μην γλιστρήσει ο σφικκτήρας προς τα κάτω.

Τοποθετήστε τον μπροστινό εκτροχιαστή πάνω στον σφικκτήρα, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή.



Friction Paste
Pasta antypoślizgowa
마찰 증가 페이스트

Friktionspasta
Montážní pasta
Фрикционная паста

Pastă de fricțiune
Πάστα τριβής



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Alignment

Ustawienie

정렬

Justering

Vyrovňání

Отрегулировать

Alinierea

Ευθυγράμμιση



Make sure the derailer is in the outboard position.

Upewnij się, że przerzutka jest ustawiona w pozycji zewnętrznej.

디레일러가 아웃보드 위치에 있는지 확인합니다.

Sørg for, at forskifteren er i yderste position.

Přeřadte přesmykač do vnější polohy.

Убедитесь, что рамка переключателя максимально отодвинута от рамы.

Asigurați-vă că deraiorul este în exterior.

Βεβαιωθείτε ότι ο εκτροχιαστής βρίσκεται στην εξωτερική θέση.



Adjust the derailer so that the tip of the tallest chainring tooth appears within the setup line when viewed directly from the side.

Wyreguluj przerzutkę w taki sposób, aby wierzchołek zęba najwyższego koła zębatego łańcucha wydawał się być położony wewnątrz linii kontrolnej, kiedy patrzymy bezpośrednio z boku.

디레일러를 조정하여, 체인링의 가장 높은 톱니 끝이 옆에서 똑바로 보았을 때 셋업 라인 내에 보이도록 합니다.

Juster forskifteren, så spidserne på tænderne af den midterste klinge er inden for opsætningslinjen, når du ser på den direkte fra siden.

Upravte přesmykač tak, aby špička nejvyššího zubu převodníku byla vidět v linii ustavení při pohledu přímo z boku.

Установите переключатель так, чтобы кончик самого высокого зуба звезды совместился с опорной линией, если смотреть прямо на него сбоку.

Vârful celui mai înalt dinte al foii de angrenaj trebuie să apară în linia de montare când este vizualizat direct din lateral.

Προσαρμόστε τον εκτροχιαστή έτσι ώστε το άκρο του ψηλότερου δοντιού του δίσκου να φαίνεται εντός της γραμμής ρύθμισης όταν κοιτάτε απευθείας από το πλάι.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση



Rotate the front derailleur to align the guide marks on the derailleur to the large chainring.

***For previously installed derailleurs only:**

If the guide marks on the derailleur cannot be aligned to the large chainring, adjust the high limit screw to move the guide marks toward the large chainring. As the high limit is adjusted, you may need to rotate the front derailleur to keep the guide marks aligned with the large chainring. Continue to adjust the high limit screw and rotate the derailleur until the guide marks align with the large chainring.

Obracaj przednią przerzutkę w taki sposób, aby znaczniki na przerzutce dopasowały się do dużego koła zębatego łańcucha.

***Dotyczy jedynie wcześniej zamontowanych przerzutek:** Jeśli położenie znaczników na przerzutce nie może być dopasowane do dużej przedniej zębatki, wyreguluj górną śrubę ograniczającą, by przemieścić położenie znaczników w kierunku dużej przedniej zębatki. Podczas regulacji górnego ograniczenia możesz być zmuszony obrócić przerzutkę przednią, by utrzymać dopasowanie położenia znaczników do dużej przedniej zębatki. Kontynuuj regulację górnej śruby ograniczającej i obracaj przerzutkę do momentu, w którym położenie znaczników dopasuje się do dużej przedniej zębatki.

프런트 디레일러를 회전시켜 디레일러의 가이드 마크가 큰 체인링과 일치선이 되도록 맞춥니다.

***사전 설치 디레일러의 경우:** 디레일러의 가이드 마크가 큰 체인링과 일치선이 되도록 맞출 수 없을 경우, 고단 제한 나사를 조절하여 가이드 마크를 큰 체인링 쪽으로 이동합니다. 고단 제한 나사를 조절할 때 가이드 마크를 큰 체인링과 일치선인 상태로 유지하려면 프런트 디레일러를 회전시켜야 할 수 있습니다. 계속해서 고단 제한 나사를 조절하고 디레일러를 회전시켜 가이드 마크가 큰 체인링과 일치선이 되도록 맞춥니다.



Drej forsiffteren for at rette guidemærkerne på forsiffteren ind efter den store klinge.

***Kun for tidligere monterede forsifftere:**

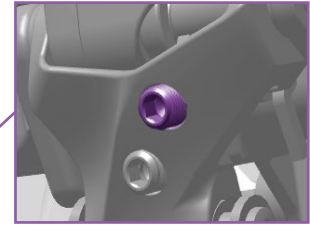
Hvis styremærkerne på forsiffteren ikke kan justeres for den store klinge, skal du justere højgrænse skruen for at flytte mærkerne mod den store klinge. Efterhånden som højgrænsen justeres, kan det være nødvendigt at dreje forsiffteren for at holde styremærkerne justeret med den store klinge. Fortsæt med at justere højgrænse skruen og drej forsiffteren, indtil mærkerne flugter med den store klinge.

Otočte přesmykač tak, aby vodící značky na přesmykači byly zarovnaný s velkým převodníkem.

***Pouze pro dříve namontované přesmykače:** Jestliže nelze vodící značky na přesmykači vyrovnat s velkým převodníkem, posuňte tyto vodící značky směrem k velkému převodníku seřazením šroubu horního dorazu. Po úpravě horního dorazu bude možná nutné pootočit přesmykač tak, aby se vodící značky zarovnal do jedné linie s převodníkem. Pokračujte v úpravách horního dorazu a otáčení přesmykače, dokud nebudou vodící značky v jedné linii s převodníkem.

Поверните передний переключатель так, чтобы метки совместились с большой звездой.

*** Только если переключатели ранее уже устанавливались.** Если направляющие на переключателе не удастся совместить с большой звездой, отрегулируйте винт-ограничитель высокой передачи так, чтобы метки сместились в направлении большой звезды. Возможно, что после настройки ограничителя высокой передачи нужно будет повернуть передний переключатель, чтобы метки по-прежнему совпадали с большой звездой. Продолжайте регулировать винт и поворачивать переключатель, пока метки не совпадут.



Rotiți deraiorul din față pentru a alinia cu marcajele de ghidare de pe deraior cu de foaia pedaliară cea mai mare.

***Numai pentru deraioarele montate anterior:**

Dacă marcajele de ghidare de pe deraior nu pot fi aliniate cu foaia pedaliară cea mai mare, reglați șurubul pentru limita superioară astfel încât să deplaseze marcajele spre foaia pedaliară. După ce a fost reglată limita superioară, este posibil să fie necesară rotirea deraiorului din față pentru a menține marcajele aliniate cu foaia pedaliară cea mai mare. Continuați să reglați șurubul pentru limita superioară și rotiți deraiorul până când marcajele se aliniază cu foaia pedaliară cea mai mare.

Περιστρέψτε τον μπροστινό εκτροχιαστή για να ευθυγραμμίσετε τα καθοδηγητικά σημάδια στον εκτροχιαστή με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας.

***Μόνο για εκτροχιαστές που τοποθετήθηκαν παλαιότερα:** Αν τα καθοδηγητικά σημάδια στον εκτροχιαστή δεν μπορούν να ευθυγραμμιστούν με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας, ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου για να μετακινήσετε τα καθοδηγητικά σημάδια προς το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Καθώς ρυθμίζεται το υψηλό όριο, μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε τον μπροστινό εκτροχιαστή ώστε να διατηρήσετε την ευθυγράμμιση των καθοδηγητικών σημάδιών με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Συνεχίστε να ρυθμίζετε τη βίδα υψηλού ορίου και να περιστρέφετε τον εκτροχιαστή μέχρι τα καθοδηγητικά σημάδια να ευθυγραμμιστούν με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavít
Оррегулировать

Reglare
Proorarmuj
조정



Press & release
Nacišnij i zvolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

Shift the derailleur into the inboard position.

Zmień przełożenie na przerzutce na pozycję wewnętrzną.

디레일러를 인보드 위치로 이동합니다.

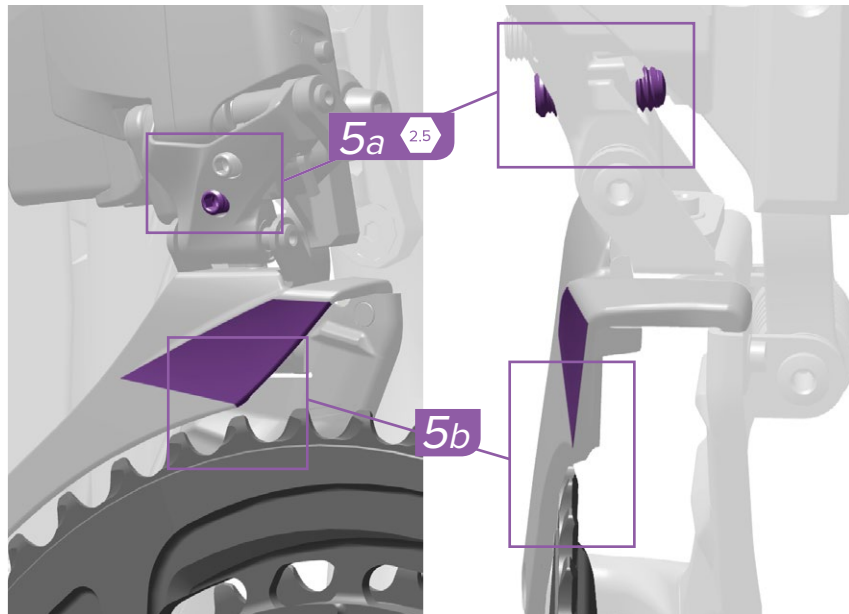
Placér forskifteren i inderste position.

Přeaďte přesmykač na malý převodník.

Переведите переключатель в крайнее левое положение.

Comutați deraiorul în interior.

Μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς την εσωτερική θέση.



Adjust the low limit screw until the outer cage plate is directly over the large chainring. Measure the space between the tallest tooth of the large chainring and bottom edge of the outer cage plate. The gap must be 1-2 mm. **If it is not, adjust the derailleur until there is 1-2 mm between the outer cage plate and the chainring, shift the derailleur outboard and repeat steps 3-6.**

The front derailleur limits will be set after chain installation.

Reguluj dolną śrubę ograniczającą do momentu, w którym zewnętrzna płytką wózka położona będzie bezpośrednio nad dużą przednią zębatką. Zmierz odległość pomiędzy najwyższym zębem dużej przedniej zębatki a dolną krawędzią zewnętrzną płytki wózka. Odstęp musi wynosić 1-2 mm. **Jeśli tak nie jest, reguluj przerzutkę do momentu, w którym odstęp pomiędzy zewnętrzną płytką wózka a przednią zębatką wynosić będzie 1-2 mm, zmień przełożenie przerzutki na zewnątrz i powtórz kroki 3-6.**

Ograniczenia przerzutki przedniej zostaną ustalone po zamontowaniu łańcucha.

저단 제한 나사를 조절하여 외부 케이지 플레이트가 큰 체인링 바로 위에 위치하도록 합니다. 큰 체인링의 가장 긴 톱니와 외부 케이지 플레이트 하단 사이의 간격을 측정합니다. 이 간격은 1~2 mm이어야 합니다. **만약 그렇지 않다면, 디레일러를 조정하여 외부 케이지 플레이트와 체인링 사이의 간격이 1~2 mm가 되도록 맞추고 디레일러 아웃보드를 이동한 다음, 3~6 단계를 반복합니다.**

프런트 디레일러의 제한 범위는 체인 설치 후에 설정합니다.

Juster lavgrænseskruen, indtil den ydre plade er direkte over den store klinge. Mål mellemrummet mellem den højeste tand på den store klinge og bundkanten af den ydre plade. Mellemrummet skal være 1-2 mm. **Hvis det ikke er tilfældet, skal du justere forskifteren, indtil der er et mellemrum på 1-2 mm mellem den ydre plade og klingen. Flyt gearskifteren udad og gentag trin 3-6.**

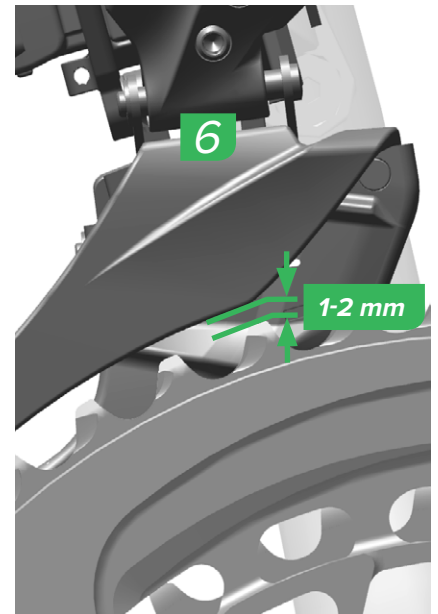
Forskifterens grænser vil blive indstillet efter kædemontering.

Seřidte řroub dolního dorazu tak, aby se vnější plát vodítka přesmykače nacházel přímo nad velkým převodníkem. Změřte prostor mezi nejvyšším zubem velkého převodníku a spodním okrajem vnějšího plátu vodítka. Mezera musí být v rozmezí 1–2 mm. **Pokud tomu tak není, seřidte přesmykač tak, aby mezi vnějším plátem vodítka a horním okrajem převodníku byla mezera 1–2 mm, přeaďte na velký převodník a zopakujte kroky 3–6.**

Dorazy přesmykače se seřizují až po nasazení řetězu.

Отрегулируйте винт-ограничитель низкой передачи так, чтобы наружная часть рамки находилась прямо над большой звездой. Измерьте расстояние между самым высоким зубом большой звезды и нижним краем наружной части рамки. Зазор должен составлять 1–2 мм. **Если нет, отрегулируйте переключатель так, чтобы зазор между наружной частью рамки и звездой составлял 1–2 мм, переведите переключатель в крайнее правое положение и повторите шаги 3–6.**

Концевые положения переднего переключателя настраиваются после установки цепи.



Reglați șurubul pentru limita inferioară până când placa coliviei externe se află direct deasupra foii pedaliere mari. Măsurați spațiul dintre dintele cel mai înalt al foii pedaliere mari și muchia de la bază a plăcii coliviei externe. Spațiul trebuie să fie de 1 - 2 mm. **În caz contrar reglați deraiorul până când rămâne un spațiu de 1 - 2 mm între placa coliviei externe și foaia pedaliere, comutați deraiorul în exterior și repetați etapele 3 - 6.**

Limitele deraiorului din față vor fi reglate după montarea lanțului.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου μέχρι η εξωτερική πλάκα του κλωβού να βρίσκεται ακριβώς πάνω από το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Μετρήστε την απόσταση μεταξύ του ψηλότερου δοντιού του μεγάλου δακτυλίου της αλυσίδας και της κάτω άκρης της εξωτερικής πλάκας του κλωβού. Το κενό πρέπει να είναι 1-2 mm. **Αν δεν είναι, ρυθμίστε τον εκτροχιαστή ώστε να υπάρχει απόσταση 1-2 mm ανάμεσα στην εξωτερική πλάκα του κλωβού και το δακτύλιο της αλυσίδας, μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς την εξωτερική θέση και επαναλάβετε τα βήματα 3-6.**

Τα όρια του μπροστινού εκτροχιαστή θα ρυθμιστούν μετά την τοποθέτηση της αλυσίδας.



Press & release
Nacišnj i zvolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stiškout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

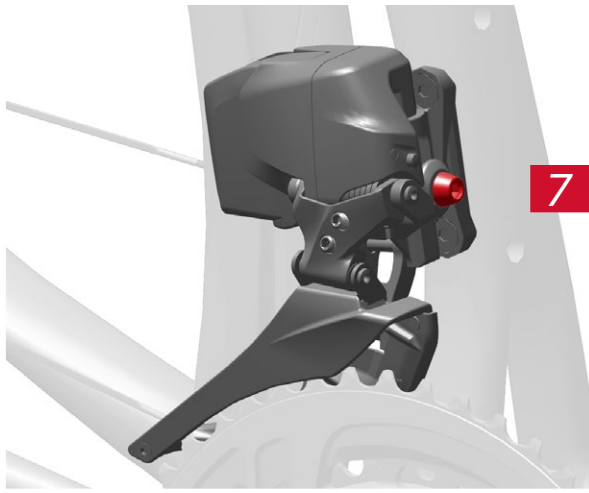
Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση



7 4 6 N·m
(53 in·lb)



Once the final height of the front derailleur is determined and the cage is correctly aligned with the large chainring, tighten the derailleur bolt or clamp bolt. Verify the derailleur did not move during tightening.

Po ostatecznym określeniu wysokości przerzutki przedniej i prawidłowym dopasowaniu położenia wózka względem dużej przedniej zębatki dokręć śrubę przerzutki lub śrubę obejmę. Upewnij się, że przerzutka nie poruszyła się podczas dokręcania.

프런트 디레일러의 최종 높이가 결정되고 케이지와 큰 체인링이 올바르게 정렬되면, 디레일러 볼트나 클램프 볼트를 조입니다. 볼트를 조일 때 디레일러가 움직이지 않는지 확인합니다.

Når den endelige højde af forskifteren er fastslået, og huset er korrekt justeret med den store klinge, skal forskifterbolten eller spændebåndsbolten. Kontroller, at forskifteren ikke bevægede sig under tilspændingen.

Po určení konečné výšky přesmykače a správném vyrovnání vodítka řetězu s velkým převodníkem dotáhněte šroub převodníku nebo šroub objímky. Dbejte na to, aby utahování přesmykače nedošlo k jeho posunutí.

Окончательно выбрав высоту установки переднего переключателя и точно совместив рамку с большой звездой, затяните болт на переключателе или хомуте. Следите, чтобы при затяжке переключатель не сместился.

După ce a fost determinată înălțimea finală a deraiorului din față și colivia este aliniată corect cu foaia pedalieră cea mai mare, strângeți șurubul deraiorului sau șurubul colierului. Verificați dacă deraiorul nu s-a deplasat în decursul strângerii.

Μόλις καθοριστεί το τελικό ύψος του μπροστινού εκτροχιαστή και ο κλωβός έχει ευθυγραμμιστεί σωστά με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας, σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή ή το μπουλόνι σφιγκτήρα. Επαληθεύστε ότι ο εκτροχιαστής δεν μετακινήθηκε κατά το σφίξιμο.



8

Shift the derailleur into the outboard position.

Dokonaj zmiany przełożenia przerzutki na pozycję zewnętrzną.

디레일러를 아웃보드 위치로 이동합니다.

Placér forskifteren i yderste position.

Přeřaďte přesmykač na velký převodník.

Переведите переключатель в крайнее правое положение.

Comutați deraiorul în exterior.

Μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς την εξωτερική θέση.



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Попы



Press & release
Nacišnij i zvolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

Wedge Selection

Wybór klina

웨지 선택

Valg af kile

Výběr klínu

Выбор клина

Selectarea penei

Επιλογή σφήνας



The wedge provides additional support for braze-on mounted front derailleurs. Use of a wedge is strongly recommended as it will enhance shifting function and performance.

There are three wedge size and shape options; pick the wedge that best fits your frame.

NOTICE

Make sure the wedge does not contact the rear tire. If the rear tire contacts the wedge or the wedge bolt, do not use a wedge.

Klin służy jako dodatkowy wspornik przrzednich montowanych bezpośrednio (braze-on). Zastosowanie klina jest zdecydowanie zalecane, ponieważ poprawia funkcję zmiany przełożeń i osiągnane rezultaty.

Istnieją trzy opcje rozmiarów i kształtów klina. Wybierz najlepiej pasujący do Twojej ramy.

UWAGA

Make sure the wedge does not contact the rear tire. If the rear tire contacts the wedge or the wedge bolt, do not use a wedge.

웨지는 브레이즈온으로 장착된 프런트 디레일러를 추가로 지지해 줍니다. 웨지는 변속 기능과 성능을 개선해 주므로 사용하는 것이 좋습니다.

사이즈와 형태 별로 세 가지 옵션이 있으므로 해당 프레임에 맞는 웨지를 선택할 수 있습니다.

주의

웨지가 후방 타이어에 닿지 않도록 인하십시오. 후방 타이어가 웨지 또는 웨지 볼트에 닿는 경우, 웨지를 사용하지 마십시오.

Kilen giver ekstra understøtning for påmonterede forskifere. Brug af kiler anbefales kraftigt, da det forbedrer skiftfunktionen og ydeevnen.

Der findes tre kilestørrelser og faconer. Vælg den kile, der passer bedst til rammen.

BEMÆRK

Sørg for, at kilen ikke kommer i kontakt med bagdækket. Hvis bagdækket kommer i kontakt med kilen eller kilebolten, skal der ikke bruges en kile.

Klín poskytuje další podporu pro přesmykače montované na připájený díl. Použití klínu se důrazně doporučuje, protože vylepšuje správnou činnost a plynulost řazení.

K dispozici jsou klíny tří různých velikostí a tvarů; vyberte klín tak, aby co nejlépe odpovídal vašemu rámu.

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, aby klín nepřišel do kontaktu se zadním pláštěm. Pokud zadní plášť nebo galuska přichází do kontaktu s klínem nebo jeho šroubem, klín nepoužívejte.

Клин обеспечивает дополнительную опору для передних переключателей на креплении, приваренном к раме. Настоятельно рекомендуется использовать клин, поскольку он облегчает переключение и повышает эффективность переключателя.

Существуют клинья трех размеров и форм. Выберите тот, который лучше всего подходит к раме.

ПРИМЕЧАНИЕ

Следите, чтобы клин не касался задней шины. Если клин или его болт касается задней шины, не используйте его.

Pana oferă un sprijin suplimentar pentru deraioarele față montate pe suport fix. Utilizarea penei este recomandată, deoarece îmbunătățește funcția și performanțele de comutare a vitezelor.

Există trei dimensiuni și forme ale penei, alegeți pana care se potrivește cel mai bine cu cadrul.

NOTĂ

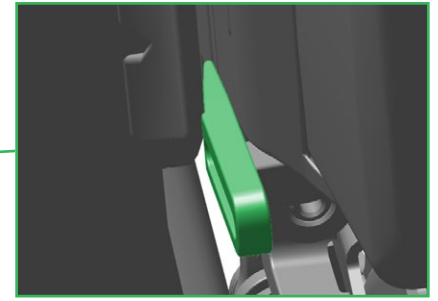
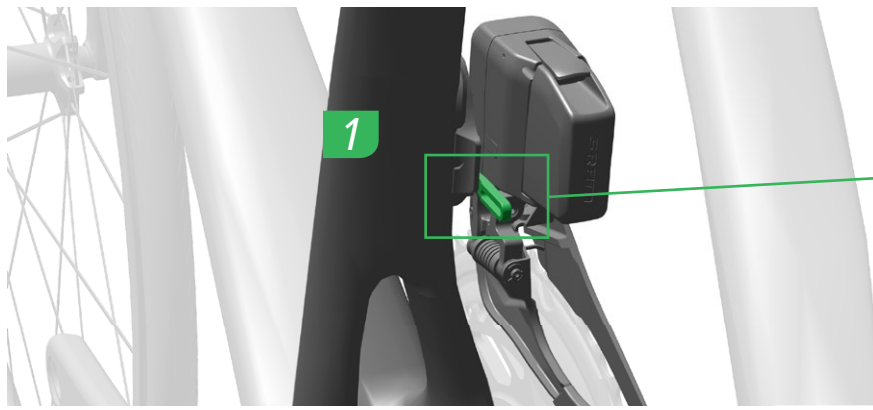
Asigurați-vă că pana nu vine în contact cu anvelopa din spate. În cazul în care anvelopa din spate vine în contact cu pana sau șurubul penei renunțați la utilizarea penei.

Η σφήνα παρέχει πρόσθετη στήριξη για τους μπροστινούς εκτροχιαστές που στερεώνονται στα ειδικά σημεία στήριξης του σκελετού (braze-on). Η χρήση σφήνας συνιστάται θερμά διότι ενισχύει τη λειτουργία και απόδοση της αλλαγής ταχυτήτων.

Υπάρχουν τρεις επιλογές μεγέθους και σχήματος σφήνας. Διαλέξτε τη σφήνα που ταιριάζει καλύτερα με το σκελετό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η σφήνα δεν έρχεται σε επαφή με το πίσω ελαστικό. Αν το πίσω ελαστικό έρχεται σε επαφή με τη σφήνα ή το μπουλόνι της σφήνας, μην χρησιμοποιήσετε σφήνα.



Place the labeled side of each wedge against the front derailleur and slide the wedge forward until it lightly contacts the frame or braze-on. Select the wedge that best fills the gap between the frame or braze-on and the derailleur without moving the derailleur.

Placer den mærkede side på hver kile ind mod forskifteren og skub kilen fremad, til den har let kontakt med rammen eller beslaget. Vælg den kile, som bedst udfylder mellemrummet mellem rammen eller beslaget og forskifteren uden at rykke med forskifteren.

Țineți pana cu partea cu eticheta spre deraiorul din față și împingeți-o până când atinge ușor cadrul sau suportul fix. Selectați pana care umple cel mai bine spațiul dintre cadru sau suportul fix și deraior fără a deplasa deraiorul.

Strona opatrzona etykietą każdego z klinów winna opierać się o przednią przerzutkę. Przesuwaj klin do przodu do momentu, w którym lekko zetknie się z ramą lub miejscem mocowania braze-on. Wybierz klin, który najlepiej wypełni lukę pomiędzy ramą lub miejscem mocowania braze-on a przerzutką i jednocześnie nie spowoduje przesunięcia przerzutki.

Umístěte každý klín označenou stranou k přesmykači a posouvejte klín vpřed, dokud se nebude lehce dotýkat rámu nebo připájeného dílu. Vyberte klín, který nejlépe odpovídá mezeře mezi rámem či připájeným dílem a měničem, aniž by bylo třeba měničem pohnout.

Τοποθετήστε την πλευρά με την ετικέτα κάθε σφήνας πάνω στον εμπρός εκτροχιαστή και σύρετε τη σφήνα προς τα εμπρός μέχρι να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με το σκελετό ή το ειδικό σημείο στήριξης (braze-on). Επιλέξτε τη σφήνα που γεμίζει καλύτερα το κενό ανάμεσα στο σκελετό ή το ειδικό σημείο στήριξης (braze-on) και τον εκτροχιαστή χωρίς να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή.

각 웨지의 라벨이 붙은 쪽이 프런트 디레일러를 마주하게 하여 프레임이나 브레이즈온과 살짝 접촉될 때까지 웨지를 앞쪽으로 미끄러져 들어가게 합니다. 디레일러를 움직이지 않고 프레임 또는 브레이즈온과 디레일러의 틈을 가장 잘 채울 수 있는 웨지를 선택하십시오.

Установите клин боком с маркировкой к переднему переключателю и сдвиньте вперед так, чтобы он слегка касался рамы или крепления. Выберите клин, который максимально заполняет зазор между рамой или креплением и переключателем и не смещает переключатель.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

Wedge Installation

Montaż klina

웨지 설치

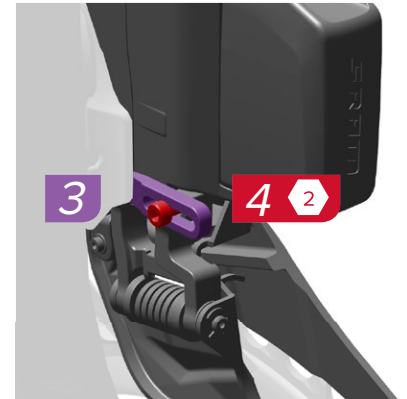
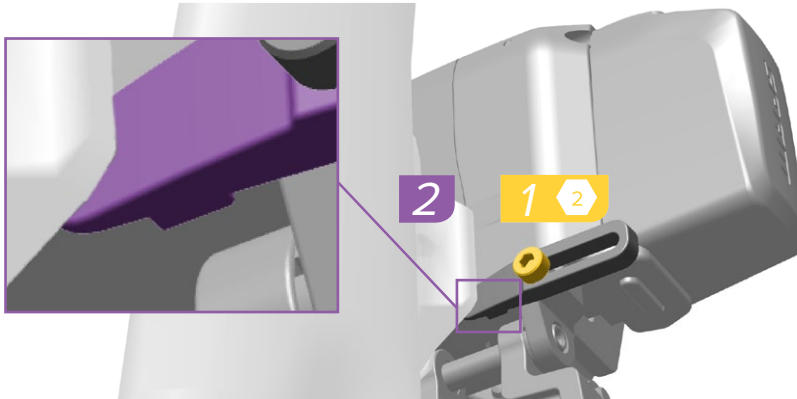
Montering af kile

Montáž klínu

Установка клина

Montarea penei

Τοποθέτηση σφήνας



Loosely install the wedge bolt and the wedge onto the derailleur, then adjust the wedge so the tab contacts the bottom of the derailleur body.

Slide the wedge toward the front of the bicycle until it lightly contacts the frame or braze-on, then tighten the wedge bolt hand tight.

NOTICE

Do not allow the wedge to move the derailleur out of place; the shifting may become compromised.

Luźno zamontuj śrubę klina i klin do przerzutki, a następnie wyreguluj klin w taki sposób, żeby uchwyt zetknął się ze spodnią częścią korpusu przerzutki.

Przesuwaj klin w kierunku przodu roweru do momentu, w którym lekko zetknie się z ramą lub miejscem bezpośredniego mocowania (braze-on), a następnie ręcznie dokręć śrubę klina.

UWAGA

Nie dopuść, by klin przesunął przerzutkę. Może to zakłócić zmienianie przełożeń.

웨지 볼트와 웨지를 디레일러에 느슨하게 설치한 다음, 탭이 디레일러 몸체 하단에 닿도록 웨지를 조정합니다.

웨지를 자전거 앞 방향으로 밀어서 프레임 또는 브레이즈온에 가볍게 닿도록 한 다음, 손으로 웨지 볼트를 조입니다.

주의

웨지로 인해 디레일러가 제자리에서 벗어나지 않도록 하십시오. 변속 성능이 저하될 수 있습니다.

Monter kilebolten og kilen løst på forskifteren, og juster kilen, så tappen netop rører ved bunden af skiftehuset.

Skub kilen mod cyklens forside, indtil den rører let ved rammen, og stram derefter kilebolten med hånden.

BEMÆRK

Kilen må ikke skubbe forskifteren ud af position. Det kan kompromittere skifte.

Volně namontujte šroub klínu a klín na měnič a poté klín seřídte tak, aby výřez doléhal na spodní stranu těla přesmykače.

Posuňte klín směrem k přední straně jízdního kola tak, aby byl v lehkém kontaktu s rámem nebo připájeným dílem, a pak utáhněte šroub klínu na ruční dotah.

UPOZORNĚNÍ

Zabraňte tomu, aby klín vychýlil přesmykač mimo správnou polohu; to by mohlo narušit řazení.

Прикрепите клин к переключателю болтом, не затягивая. Отрегулируйте клин так, чтобы выступ касался нижней части корпуса переключателя.

Сдвиньте клин к передней части велосипеда так, чтобы он слегка касался рамы или крепления, затем затяните болт ручным усилием.

ПРИМЕЧАНИЕ

Следите, чтобы клин не сдвинул переключатель с места, это может помешать переключению.

Montați șurubul și pana pe deraiur fără a le strânge, apoi ajustați pana astfel încât profilul să vină în contact cu baza corpului deraiurului.

Împingeți pana spre partea din față a bicicletei până când atinge ușor cadrul sau suportul fix, apoi strângeți șurubul cu mâna.

NOTĂ

Nu permiteți penei să deplaseze deraiurul deoarece poate fi afectată schimbarea vitezelor.

Τοποθετήστε χαλαρά το μπουλόني της σφήνας και τη σφήνα στον εκτροχιαστή, και κατόπιν ρυθμίστε τη σφήνα έτσι ώστε η γλωττίδα να έρχεται σε επαφή με το κάτω μέρος του σώματος του εκτροχιαστή.

Σύρετε τη σφήνα προς το εμπρός μέρος του ποδηλάτου μέχρι να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με το σκελετό ή το ειδικό σημείο στήριξης (braze-on), και κατόπιν σφίξτε καλά με το χέρι το μπουλόني της σφήνας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιτρέψετε στη σφήνα να μετακινήσει τον εκτροχιαστή από τη θέση του. Αυτό θα μπορούσε να υποβαθμίσει τη λειτουργία αλλαγής ταχυτήτων.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμολή



Torque
Wartosc momentu
토크

Spend
Ulahovací moment
Ζατιγνύ

Cuplu de strângere
Ροπή

Rear Derailleur Installation

Montaż przerzutki tylnej
리어 디레일러 설치

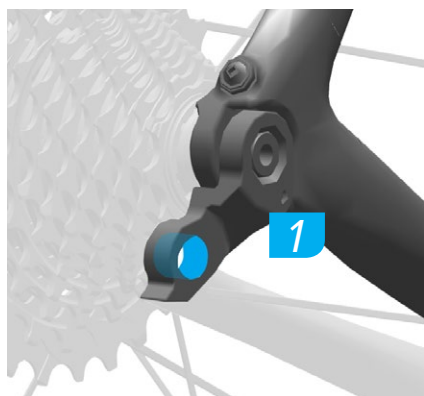
Montering af forskifteren

Montáž zadního měniče

Установка заднего
переключателя

Montarea deraiorului din spate

Τοποθέτηση οπίσθιου εκτροχιαστή



Apply a thin layer of grease to the derailleur hanger threads.

Na gwinty wieszaka przerzutki nałóż cienką warstwę smaru.

디레일러 행어 나사에
그리스를 얇게 바릅니다.

Put et tyndt lag smørefedt på gevindet i studserne til bagskifteren.

Naneste tenkou vrstvu maziva na závitý závěsu měniče.

Нанесите на резьбу петуха переключателя тонкий слой консистентной смазки.

Aplicați un strat subțire de unsoare pe filetul suportului deraiorului.

Απλώστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στα σπειρώματα του αναρτήρα του εκτροχιαστή.

Use a rear derailleur hanger alignment tool to make sure the derailleur hanger is straight.

NOTICE

A bent derailleur hanger can impact shifting performance.

Użyj narzędzia do ustawiania haka przerzutki tylnej, by zapewnić proste położenie haka przerzutki.

UWAGA

Wygięty hak przerzutki może wpływać na sprawność zmiany przełożeń.

리어 디레일러 행어 정렬 도구를 사용해 디레일러 행어가 곧은지 확인합니다.

주의

디레일러 행어가 휘어지면 변속 성능에 영향을 줄 수 있습니다.

Brug et justeringsværktøj for beslaget til bagskifteren for at sikre, at beslaget til bagskifteren sidder lige.

BEMÆRK

Hvis beslaget til bagskifteren er bøjet, kan det påvirke ydeevnen ved skift.

Pomocí nástroje pro vyrovnání patky zadního měniče zkontrolujte a případně vyrovnajte patku měniče.

UPOZORNĚNÍ

Ohnutá patka zadního měniče může negativně ovlivnit činnost řazení.

С помощью специального инструмента убедитесь, что петух ровный.

ПРИМЕЧАНИЕ

Погнутый петух может помешать переключению.

Asigurați-vă că suportul deraiorului este drept cu ajutorul sculei de aliniere.

NOTĂ

Un suport deformat poate afecta performanțele de comutare.

Χρησιμοποιήστε εργαλείο ευθυγράμμισης αναρτήρα του πίσω εκτροχιαστή για να βεβαιωθείτε ότι ο αναρτήρας του εκτροχιαστή είναι ίσιος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

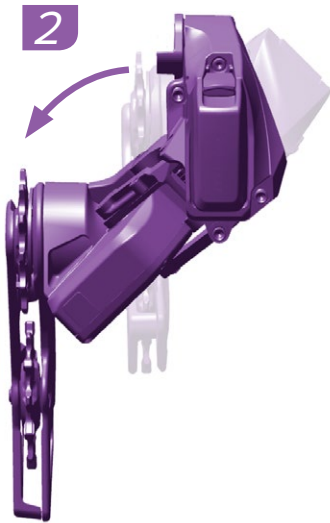
Στραβός αναρτήρας εκτροχιαστή μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της αλλαγής ταχυτήτων.



Grease
Smaruj
윤활

Smør
Namazat
Консистентная смазка

Ungere
Грăсо



Shift the rear derailleur inboard to the **2nd largest cog**. Use the AXS button on the derailleur or the shifter paddles to adjust the derailleur.

Install the rear derailleur onto the derailleur hanger and tighten the derailleur bolt.

NOTICE

Do not manually force the derailleur to move inboard or outboard. Manually forcing the derailleur to move can cause damage to the motor.

Make sure there is no gap between the B-Adjust washer and the derailleur hanger. A gap can cause poor shifting performance.

Zmień przełożenie przerzutki tylnej do wewnątrz na **drugą co do wielkości tylną zębatkę**. Użyj przycisku AXS na przerzutce lub dźwigni zmiany przełożeń, by wyregulować przerzutkę.

Zamontuj przerzutkę tylną na haku przerzutki i dokręć śrubę przerzutki.

UWAGA

Nie wywieraj nacisku, by manualnie przesuwać przerzutkę do wewnątrz lub na zewnątrz. Ręczne wymuszanie przesuwno przerzutki może spowodować uszkodzenie silnika.

Upewnij się, że pomiędzy podkładką śruby regulacyjnej typu B a hakiem przerzutki nie ma odstępu. Odstęp może pogorszyć precyzję zmiany przełożeń.

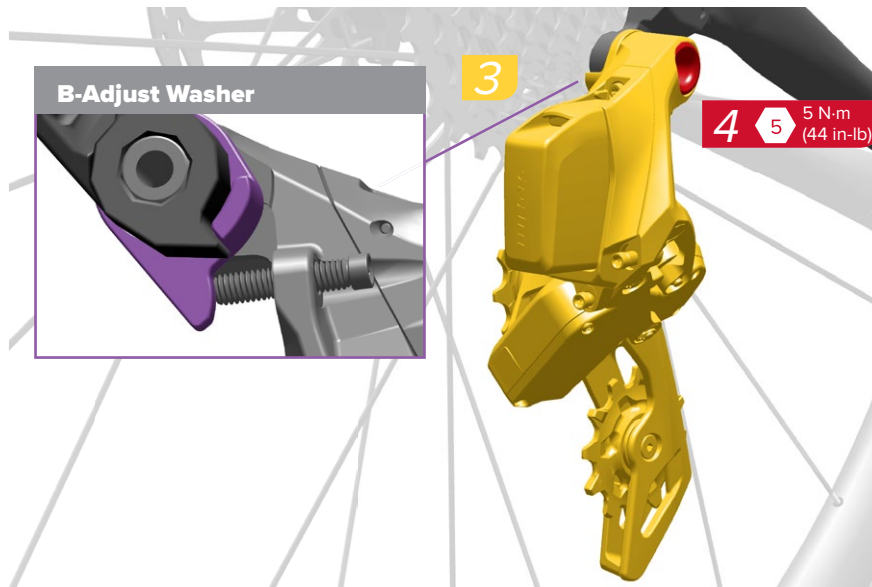
리어 디레일러 인보드를 **두 번째로 큰 코그로** 이동합니다. 디레일러의 AXS 버튼이나 쉬프터 패들을 사용해 디레일러를 조정합니다.

리어 디레일러를 디레일러 행어에 설치하고 디레일러 볼트를 조입니다.

주의

디레일러를 강제로 인보드로나 아웃보드로 이동하지 마십시오. 강제로 디레일러를 움직이면 모터가 손상될 수 있습니다.

B-Adjust 와셔와 디레일러 행어 사이에 간격이 없도록 하십시오. 간격이 있으면 변속 성능이 저하될 수 있습니다.



Skift bagskifteren indad til det **næststørste tandhjul**. Brug AXS-knappen på bagskifteren eller geargrebene til at justere bagskifteren.

Monter bagskifteren på beslaget til bagskifteren og spænd boltten til bagskifteren.

BEMÆRK

Tving ikke bagskifteren manuelt indad eller udad. Det kan forårsage skade på motoren.

Sørg for, at der ikke er afstand mellem B-justeringskiven og beslaget til bagskifteren. Afstand kan forårsage dårligt gearskift.

Přeřaďte měnič na **2. největší pastorek (2. nejlehčí převod)**. K nastavení měniče použijte tlačítko AXS na měniči nebo na páčkách řazení.

Namontujte zadní měnič na patku a utáhněte šroub měniče.

UPOZORNĚNÍ

Nesnažte se ručně vynutit řazení na větší nebo menší pastorek na měniči. Ručním využitím tlaku na měnič můžete poškodit jeho servomotor.

Mezi podložkou zpětného odklonu a patkou zadního měniče nesmí zůstat žádná mezera. Mezera může negativně ovlivnit činnost řazení.

Переключите задний переключатель на **2-ю по величине звезду**. Отрегулируйте с помощью кнопки AXS на переключателе или рычажках манетки.

Установите задний переключатель на петух и затяните болт переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не следует смещать переключатель к раме или от рамы, нажимая на него рукой. Сдвигая переключатель с усилием, можно повредить мотор.

Убедитесь, что между шайбой регулятора B и петухом нет зазора. Наличие зазора может ухудшить переключение.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe al **2-lea pinion cel mai mare**. Reglați deraiorul cu ajutorul butonului AXS sau al padelelor de schimbare a vitezelor.

Montați deraiorul din spate pe suport, apoi strângeți șurubul suportului.

NOTĂ

Nu forțați deplasarea deraiorului cu mâna. Forțarea deraiorului să se miște cu mâna poate duce la defectarea motorului.

Asigurați-vă că nu există spațiu liber între șaiba B și suportul deraiorului. Un spațiu liber poate afecta performanțele de comutare.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το **2ο μεγαλύτερο γρανάζι**. Χρησιμοποιήστε το κουμπί AXS στον εκτροχιαστή ή στα πτερύγια αλλαγής ταχυτήτων για να προσαρμόσετε τον εκτροχιαστή.

Τοποθετήστε τον πίσω εκτροχιαστή πάνω στον αναρτήρα του εκτροχιαστή, και σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην μετακινήσετε με το χέρι με τη βία τον εκτροχιαστή προς τα μέσα ή προς τα έξω. Η χειροκίνητη βίαια μετακίνηση του εκτροχιαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κενό ανάμεσα στη ροδέλα της ρύθμισης B και τον αναρτήρα του εκτροχιαστή. Το κενό μπορεί να προκαλέσει κακή απόδοση κατά την αλλαγή ταχυτήτων.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήσω



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

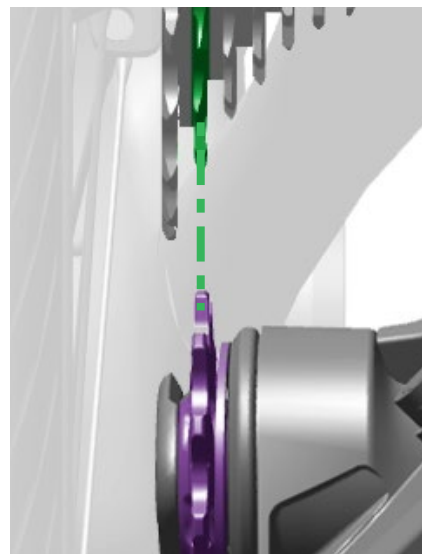
Cuplu de strângere
Ροπή

Rear Derailleur Adjustments

Regulacje przerzutki tylnej
리어 디레일러 조정

Justering af bagskifter
Seřízení zadního měniče
Настройка заднего
переключателя

Reglarea deraiorului din spate
Προσαρμογές πίσω εκτροχιαστή



Align the upper pulley with the center of the **2nd-largest cog** by adjusting the rear derailleur:

Press and hold the shifter AXS button (1a) while pressing the shift paddle inward (1b). The left shifter will adjust the derailleur inboard, and the right shifter will adjust the derailleur outboard.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the derailleur LED to flash to confirm the derailleur executed the command.

Dopasuj położenie górnego kółka ze środkiem **drugiej co do wielkości tylnej zębatki** poprzez wyregulowanie przerzutki tylnej:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS manetki (1a), jednocześnie naciskając dźwignię zmiany przełożeń w kierunku do wewnątrz (1b). Lewa dźwignienka zmiany biegów skieruje przerzutkę w kierunku do wewnątrz, a prawa dźwignienka zmiany biegów skieruje przerzutkę w kierunku na zewnątrz.

Może wydawać się, że przerzutka tylna nie porusza się. Obserwuj, czy dioda LED przerzutki miga, co potwierdza wykonanie polecenia przez przerzutkę.

리어 디레일러를 조정하여 어퍼 풀리가 **두 번째로 큰 코그**의 중심과 일치선이 되게 합니다.

변속 패들을 안쪽으로 (1b) 누르고 있는 동안 쉬프터 AXS 버튼 (1a)을 누릅니다. 좌측 쉬프터는 디레일러 인보드를 조정하고, 우측 쉬프터는 디레일러 아웃보드를 조정합니다.

리어 디레일러가 움직이지 않는 것처럼 보일 수 있습니다. 디레일러가 명령을 실행했는지 확인하려면 LED가 깜빡이는지 살펴보십시오.

Ret det øverste pulley-hjul ind efter midten af det **næststørste tandhjul** ved at justere bagskifteren:

Tryk på AXS-knappen (1a) på bagskifteren og hold den inde, mens geargrebet presses indad (1b). Venstre gearskifte vil flytte bagskifteren indad, og det højre geargreb vil flytte bagskifteren udad.

Der ser måske ikke ud til, at bagskifteren bevæger sig. Se efter, at LED-lampen for bagskifteren blinker for at bekræfte, at bagskifteren udførte handlingen.

Seřízením měniče vyrovnejte osu horní kladky se středem **2. největšího pastorků**.

Stiskněte a podržte tlačítko řazení AXS (1a) a současně stiskněte páčku řazení směrem dovnitř (1b). Levý ovladač řazení seřizuje polohu měniče směrem k větším pastorkům a pravý ovladač řazení seřizuje polohu měniče směrem k menším pastorkům.

Může se zdát, že se zadní měnič nehýbe. Vyčkejte, dokud blikání indikátoru LED na měniči nepotvrdí, že měnič příkaz provedl.

Совместите верхний ролик с центром **2-й по величине звезды**, отрегулировав задний переключатель.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS (1a) на манетке, одновременно сдвигая рычажок переключения внутрь (1b). Нажатием на левую манетку переключатель сдвигается к раме, нажатием на правую — от рамы.

Может быть незаметно, что задний переключатель движется. Чтобы убедиться, что команда выполнена, посмотрите, мигает ли СИД на переключателе.

Ajustați deraiorul din spate pentru a alinia rotită de ghidare de sus cu centrul **pinionului al 2-lea cel mai mare**:

Apăsați și mențineți apăsat butonul AXS al schimbătorului (1a) și în același timp apăsați padela spre interior (1b). Schimbătorul din stânga ajustează deraiorul spre interior, iar schimbătorul din dreapta ajustează deraiorul spre exterior.

Deraiorul din spate poate părea că nu se mișcă. Urmăriți clipirea ledului deraiorului pentru a confirma executarea comenzii de către deraior.

Ευθυγραμμίστε το πάνω ροδάκι της τροχαλίας με το κέντρο του **2ου μεγαλύτερου γραναζιού** προσαρμόζοντας τον πίσω εκτροχιαστή:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS του χειριστηρίου ταχυτήτων (1a) ενώ πατάτε το πτερόγιο αλλαγής ταχυτήτων προς τα μέσα (1b). Το αριστερό χειριστήριο ταχυτήτων θα προσαρμόσει τον εκτροχιαστή προς τα μέσα και το δεξί χειριστήριο ταχυτήτων θα προσαρμόσει τον εκτροχιαστή προς τα έξω.

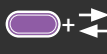
Ο πίσω εκτροχιαστής μπορεί να μην φαίνεται να κινείται. Παρακολουθήστε μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED του εκτροχιαστή για να επιβεβαιώσετε ότι ο εκτροχιαστής εκτέλεσε την εντολή.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Měření
Μέτρηση



Press & hold, shift
Naciśnij i przytrzymaj, zmieniaj przełożenie
오래 누르기, 변속

Tryk og hold, skift
Stisknuti a podrženi, přeřazení
Нажать и удерживать, переключить

Apăsare și menținere, comutare
Παράταμένο πάτημα, αλλαγή ταχύτητας

Adjust Limit Screws

Regulacja śrub ograniczających

제한 나사 조절

Justering af grænsekruer

Seřízení šroubů dorazů

Настройка ограничительных винтов

Reglarea șuruburilor de limitare

Ρύθμιση βιδών ορίου

1

Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

The derailleur cage may contact the rear wheel before the chain is installed. This is normal.

Zmień położenie przerzutki tylnej do wewnątrz na największą tylną zębatkę.

Przed montażem łańcucha wózek przerzutki może stykać się z tylnym kołem. Jest to normalne.

리어 디레일러 인보드를 가장 큰 코그로 이동합니다.

체인을 설치하기 전에 디레일러 케이지가 리어 휠에 닿을 수 있습니다. 이는 정상입니다.

Skift bagskifteren indad til det største tandhjul.

Skifterhuset kan berøre baghjulet, inden kæden monteres. Dette er normalt.

Přeřaďte zadní měnič na největší pastorek.

Před namontováním řetězu se může stát, že vodítko měniče přichází do kontaktu se zadním kolem. To je normální.

Переключите задний переключатель на самую большую звезду.

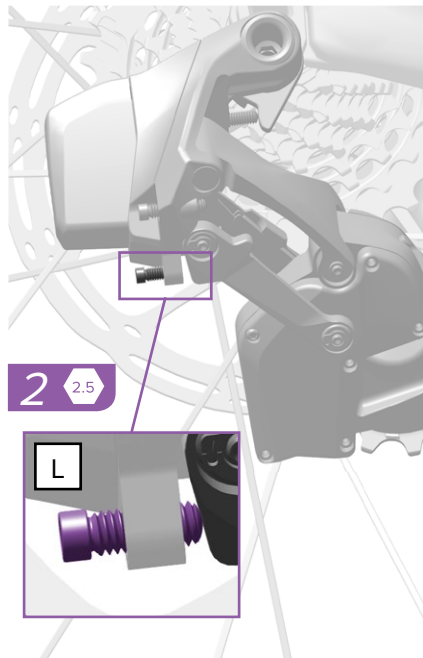
До установки цепи корпус переключателя может касаться заднего колеса. Это нормально.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe pinionul cel mai mare.

Colivia deraiorului este posibil să vină în contact cu roata înainte de montarea lanțului. Acest lucru este normal.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάτζι.

Ο κλωβός του εκτροχιαστή μπορεί να έρχεται σε επαφή με τον πίσω τροχό πριν τοποθετηθεί η αλυσίδα. Αυτό είναι φυσιολογικό.



Adjust the low limit screw (L) so that it lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Reguluj dolną śrubę ograniczającą (L) w taki sposób, by stykała się ona lekko z wewnętrznym ogniwem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿도록 저단 제한 나사 (L)를 조절합니다.

Justér lavgrænsekruen (L), så den netop berører inderleddet på bagskifteren.

Nastavte šroub dolního dorazu (L) tak, aby se lehce dotýkal vnitřního ramene zadního měniče.

Отрегулируйте винт-ограничитель низкой передачи (L) так, чтобы он слегка касался внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita inferioară (L) astfel încât să atingă ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου (L) έτσι ώστε να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.



Adjust
Reguluj
조절

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

3 Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Zmień przełożenie na przerzutce tylnej na zewnątrz na najmniejszą tylną zębatkę.

리어 디레일러 아웃보드를 가장 작은 코그로 이동합니다.

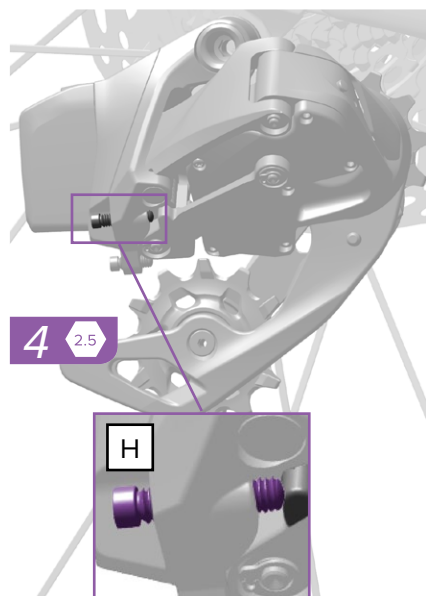
Skift bagskifteren udad til det mindste tandhjul.

Přeřaďte zadní měnič na nejmenší pastorek.

Переключите задний переключатель на самую маленькую звезду.

Comutați deraiorul din spate spre exterior, pe pinionul cel mai mic.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω ως το μικρότερο γράναζι.



Adjust the high limit screw (H) until it lightly touches the inner link of the rear derailleur.

Reguluj górną śrubę ograniczającą (H) do momentu, w którym zetknie się lekko z wewnętrznym ogniwnem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿도록 고단 제한 나사 (H)를 조절합니다.

Justér højgrænseskruen (H), indtil den netop berører inderleddet på bagskifteren.

Seřiďte šroub horního dorazu (H) tak, aby se lehce dotýkal vnitřního ramene zadního měniče.

Отрегулируйте винт-ограничитель высокой передачи (H) так, чтобы он слегка касался внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita superioară (H) astfel încât să atingă ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου (H) έτσι ώστε να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

Chain Installation

Montaż łańcucha

체인 설치

Montering af kæde

Montáž řetězu

Установка цепи

Montarea lanțului

Τοποθέτηση αλυσίδας

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis kæden ikke måles korrekt ud eller sættes korrekt sammen, kan det medføre fejl eller at rytteren styrter, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige uheld.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Dimensionarea incorectă sau asamblarea incorectă a lanțului pot deteriora lanțul și pot duce la căderea biciclistului, având ca urmări posibile rănirea gravă și/sau decesul.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Niewłaściwe odmierzenie długości łańcucha lub jego nieprawidłowe połączenie może doprowadzić do zerwania łańcucha lub spowodować upadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud správně nenastavíte délku řetězu nebo jej nezajistíte spojkou, může dojít k jeho selhání a případně k havárii s následkem vážného či dokonce smrtelného zranění jezdce.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

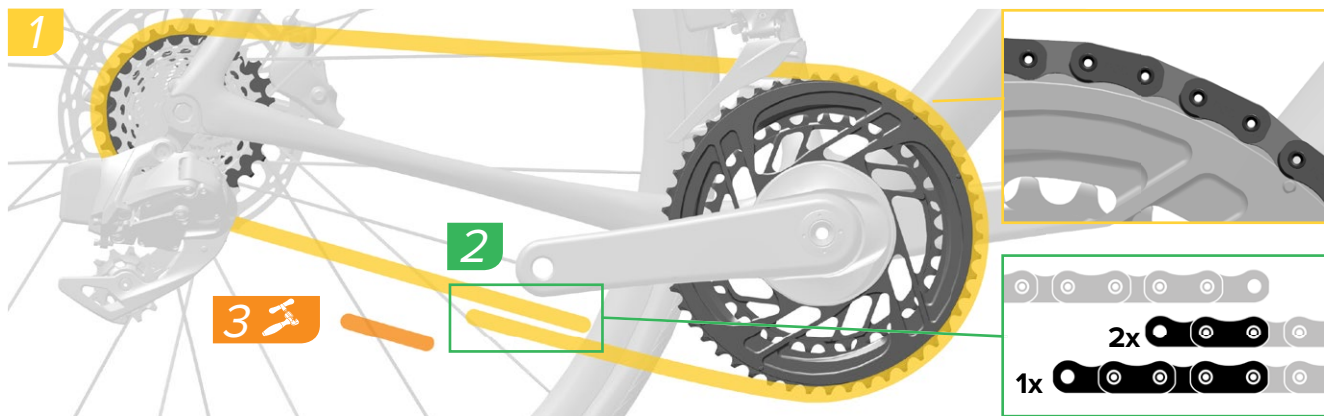
Αν δεν μετρήσετε ή δεν συνδέσετε σωστά την αλυσίδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη της αλυσίδας ή πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

⚠경고 - 충돌 위험

잘못된 체인 사이즈를 사용하거나 체인을 올바르게 연결하지 않을 경우 체인 고장으로 인한 충돌로 중상 또는 사망 사고가 발생할 수 있습니다.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

Неправильный выбор размера или неправильное соединение цепи может привести к разрыву или к аварии, в которой велосипедист может получить серьезную травму или погибнуть.



Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog with the flat edge facing away from the chainring and cassette.

2x systems: Add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

1x systems: Add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Use a Park Tool CT-3.3 chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Sæt kæden rundt om den store klinge og det største kassetetandhjul med den flade kant vendt væk fra klingen og kassetten.

2x-systemer: Tilføj et inderled og et yderled, hvor kæden starter med at overlappe.

1x-systemer: Tilføj to inderled og to yderled, hvor kæden starter med at overlappe.

Brug et Park Tool CT-3.3-kædeværktøj for at adskille kæden ved det inderste kædeled.

Înfășurați lanțul pe foaia pedalieră cea mai mare și pe pinionul cel mai mare al casetei, cu muchia plată orientată în sens opus foii pedalierii și casetei.

Sistemele 2x: Adăugați o za interioară și o za exterioară unde lanțul începe să se suprapună.

Sistemele 1x: Adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

Separati lanțul la zaua interioară cu ajutorul unei scule pentru lanț Park Tool CT-3.3.

NOTICE

Use of a chain breaker tool other than the Park Tool CT-3.3 can damage the chain.

BEMÆRK

Brug af et andet kædeværktøj end Park Tool CT-3.3 kan beskadige kæden.

NOTĂ

Utilizarea unei scule de separare a lanțului diferită de Park Tool CT-3.3 poate duce la deteriorarea lanțului.

Owini łańcuch wokół dużej przedniej zębatki i największej zębatki kasety w taki sposób, żeby płaska krawędź skierowana była na zewnątrz od przedniej zębatki i kasety.

Systemy 2x: Dodaj jedno ogniwo wewnętrzne i jedno ogniwo zewnętrzne w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić.

Systemy 1x: Dodaj dwa ogniwa wewnętrzne i dwa ogniwa zewnętrzne w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić.

Aby rozłączyć łańcuch na ogniwie wewnętrznym, użyj skuwacza Park Tool CT-3.3.

Ovniťte řetěz okolo velkého převodníku a největšího pastorku; plochý okraj přitom musí směřovat od převodníku a kasety.

Systémy 2x: V místě spojení řetězu přidejte navíc jeden vnější a jeden vnitřní článek.

Systémy 1x: V místě spojení řetězu přidejte navíc dva vnější a dva vnitřní články.

Pomocí nýtovačky Park Tool CT-3.3 rozpojte řetěz v místě vnitřního článku.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το μεγάλο δακτύλιο και το μεγαλύτερο γρανάζι της κασέτας με την επίπεδη άκρη στραμμένη αντίθετα από το δακτύλιο και την κασέτα.

Συστήματα 2x: Προσθέστε έναν εσωτερικό κρίκο και έναν εξωτερικό κρίκο εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Συστήματα 1x: Προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε εξολκέα αλυσίδας Park Tool CT-3.3 για να διασπάσετε την αλυσίδα στον εσωτερικό κρίκο.

UWAGA

Użycie skuwacza innego niż Park Tool CT-3.3 może spowodować uszkodzenie łańcucha.

UPOZORNĚNÍ

Použití jiné nýtovačky než Park Tool CT-3.3 může řetěz poškodit.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρήση εξολκέα αλυσίδας διαφορετικού από το Park Tool CT-3.3 μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αλυσίδα.

체인의 평평한 쪽이 체인링과 카세트에서 멀어지는 방향을 향하도록 해서 체인을 큰 체인링과 가장 큰 카세트 코그 주위에 겁니다.

2x 시스템: 체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 1개와 아우터 링크 1개를 추가합니다.

1x 시스템: 체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 2개와 아우터 링크 2개를 추가합니다.

Park Tool CT-3.3 체인 절단기를 사용해 이너 링크에서 체인을 절단합니다.

주의

Park Tool CT-3.3이 아닌 체인 절단기를 사용할 경우 체인이 손상될 수 있습니다.

Проведите цепь вокруг большой передней и большой задней звезды так, чтобы плоская часть была направлена от системы и кассеты.

Системы с двумя переключателями.

Добавьте одно внутреннее и одно наружное звено там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга.

Системы с одним переключателем.

Добавьте два внутренних и два наружных звена там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга.

С помощью выжимки Park Tool CT-3.3 отсоедините внутреннее звено цепи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если использовать вместо Park Tool CT-3.3 другую выжимку, можно повредить цепь.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



4

Place the chain onto the smallest cassette cog. Route the chain through the rear derailleur pulleys, and above the tab in the cage.

Osadz łańcuch na najmniejszej zębatce kasety. Przeprowadź łańcuch przez kółka przerzutki tylnej i ponad występkę ustalającą w wózku.

가장 작은 카세트 코그에 체인을 겁니다. 체인이 리어 디레일러 풀리를 통과하여 케이지의 탭 위를 지나도록 배치합니다.

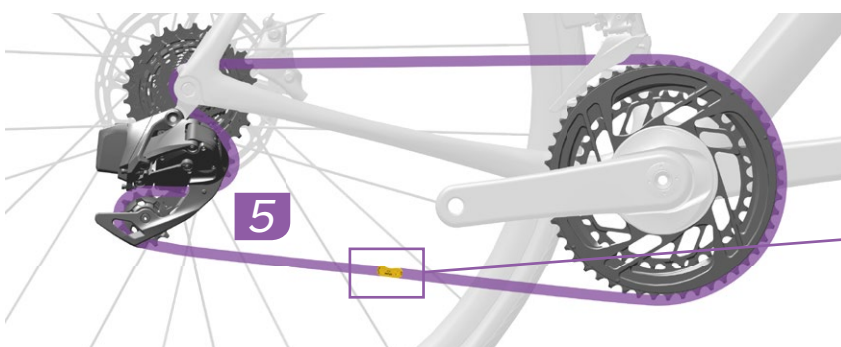
Flyt kæden til det mindste tandhjul på kassetten. Før kæden gennem bagskifterens pulley-hjul, og over tappen på huset.

Nasadte řetěz na nejmenší pastorek kazety. Provéďte řetěz vodícími kladkami zadního měniče; řetěz musí vést nad výstupkem ve vodičku měniče.

Наденьте цепь на самую маленькую звезду кассеты. Пропустите цепь через ролики заднего переключателя и над выступом в лапке.

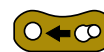
Plasați lanțul pe pinionul cel mai mic al casetei. Treceți lanțul peste roțile deraiorului din spate și pe deasupra profilului din colivie.

Τοποθετήστε την αλυσίδα πάνω στο μικρότερο γρανάτζι της κασέτας. Δρομολογήστε την αλυσίδα μέσα από τα ροδάκια του πίσω εκτροχιαστή, και πάνω από την γλωττίδα στον κλωβό.



5

PowerLock
12 Speed Road



6

Pull each end of the chain together and install the PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

NOTICE

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be reused.

Ściągnij oba końce łańcucha i zamontuj spinkę PowerLock. Zaciśnij ogniwa łącznika PowerLock.

UWAGA

Przed zamknięciem spinki PowerLock strzałka musi wskazywać kierunek przesuwu łańcucha. Spinka PowerLock nie może być ponownie użyty po jego zamknięciu.

체인의 양 끝을 함께 당겨 PowerLock을 설치합니다. PowerLock 커넥터 링크들을 함께 누릅니다.

주의

PowerLock 위치에 잠그기 전에 화살표가 체인 이동 방향을 가리켜야 합니다. 한번 잠기면 PowerLock 재사용할 수 없습니다.

Træk begge ender af kæden sammen og monter PowerLock'en. Pres PowerLock-forbindelsesledet sammen.

BEMÆRK

Pilen skal pege samme retning, som kæden går, før PowerLock'et låses. Når en PowerLock er låst, kan den ikke genanvendes.

Řítáhněte oba konce řetězu k sobě a nasadte spojku PowerLock. Stiskněte články spojky PowerLock.

UPOZORNĚNÍ

Před zacvaknutím spojky PowerLock zkontrolujte, zda šipka směřuje ve směru chodu řetězu. Po zacvaknutí již nelze spojku PowerLock znovu použít.

Соедините концы цепи и установите замок PowerLock. Нажмите и соедините звенья PowerLock.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед закрытием замка PowerLock стрелка должна быть направлена по направлению хода цепи. Закрытый замок PowerLock нельзя будет открыть и снова закрыть.

Aproiați capetele lanțului și montați conectorul PowerLock. Strângeți zalele conectorului PowerLock.

NOTĂ

Înainte de a bloca dispozitivul PowerLock asigurați-vă că săgeata indică în direcția de deplasare a lanțului. Odată blocat, dispozitivul PowerLock nu mai poate fi reutilizat.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PowerLock. Πατήστε μεταξύ τους τις συνδέσεις του συνδέσμου PowerLock.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το βέλος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της διαδρομής της αλυσίδας πριν κλειδώσετε το PowerLock στη θέση του. Μόλις κλειδώσει, το PowerLock δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι.



Install
Montuj
설치

Montar
Namontovat
Установить

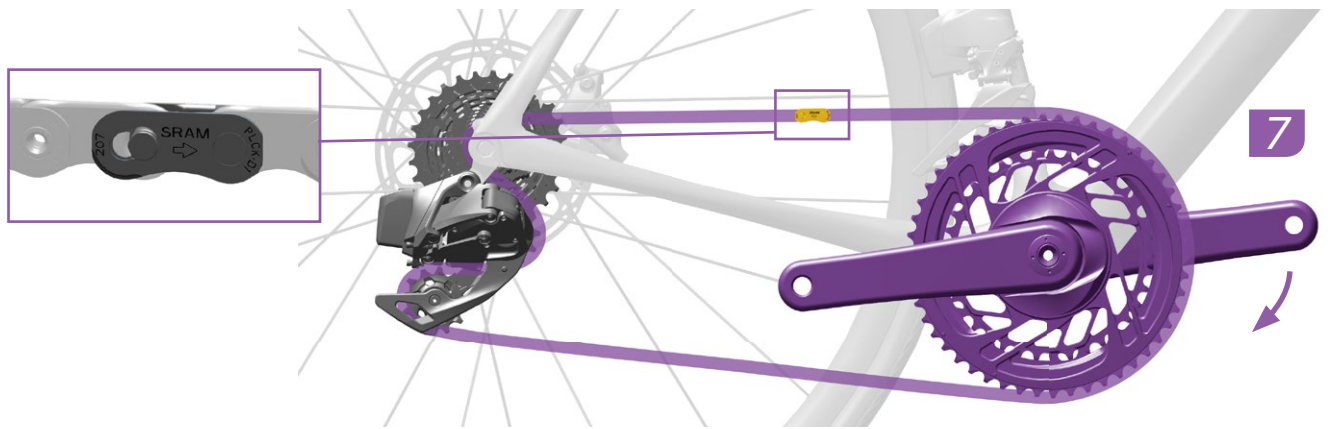
Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

Drej kranken, indtil PowerLock'en er oven for bagstræberen.

Rotiți pedaliereul astfel încât zăua PowerLock să fie deasupra segmentului inferior al triunghiului posterior al cadrului.

Obracaj korbą do momentu, w którym spinka PowerLock znajdzie się powyżej rury łańcuchowej.

Otáčejte středem, dokud se spojka PowerLock nedostane nad řetězovou vzpěru.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα μέχρι το PowerLock να βρίσκεται πάνω από τα κάτω ψαλίδια.

PowerLock이 체인스테이 위에 올 때까지 크랭크를 회전시킵니다.

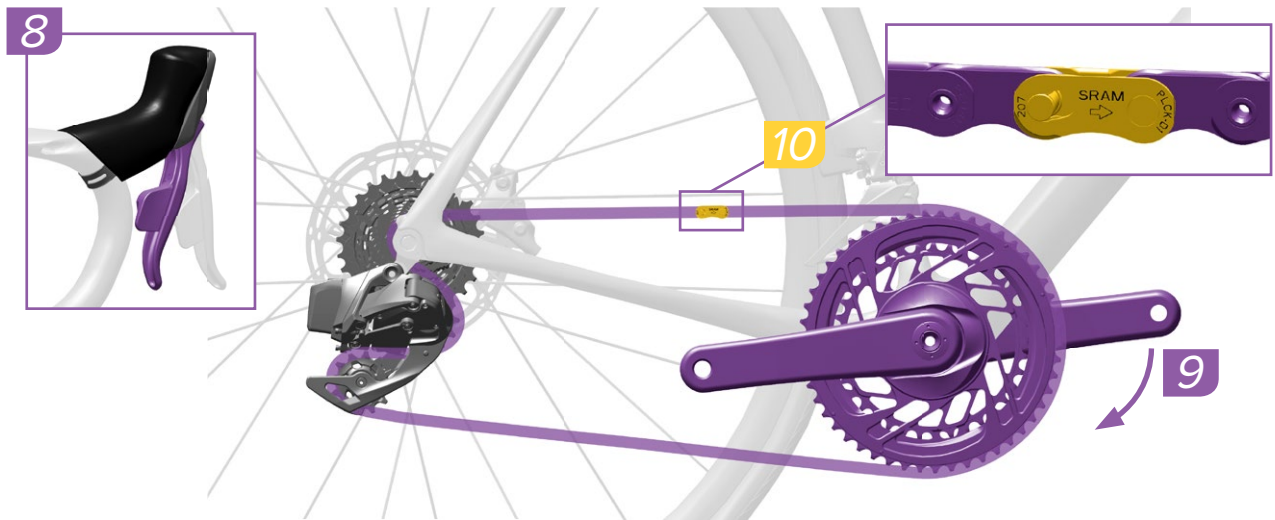
Поверните шатун так, чтобы замок PowerLock оказался над нижним пером.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Check that the two halves of the PowerLock are aligned and properly engaged.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

⚠CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with a master link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Sprawdź, czy obie połowy spinki PowerLock są odpowiednio ustawione wobec siebie i właściwie połączone.

Zahamuj tylnym hamulcem i zdecydowanie nacisnij w dół ramię korbki, by zablokować spinkę PowerLock. Powinno dać się usłyszeć i odczuć kliknięcie zatrzaszkującej się spinki PowerLock.

Sprawdź ręką i upewnij się, że spinka PowerLock może przesuwać się swobodnie.

⚠OSTRZEŻENIE

Spinka PowerLock jest przeznaczona jedynie do jednorazowego użytku. Spinka PowerLock może być usunięta jedynie przy użyciu szczypięc do rozpinania/spinania spinek łańcucha i nie może być użyty ponownie. Zakładając nowy łańcuch, każdorazowo montuj nową spinkę PowerLock.

PowerLock 쌍이 제대로 정렬되어 맞물려 있는지 확인합니다.

리어 브레이크를 걸고 크랭크암을 아래로 강하게 밀어 PowerLock이 잠기도록 합니다. PowerLock이 제자리에 찰라하면서 잠기는 소리가 들리고 그것이 느껴져야 합니다.

PowerLock이 원활하게 움직이는지 직접 확인합니다.

⚠주의

PowerLock은 일회용으로 설계되었습니다. PowerLock은 마스터링크플라이어로만 제거할 수 있으며 재사용할 수 없습니다. 새로운 체인을 설치할 때마다 새로운 PowerLock을 설치해야 합니다.

Tjek, at de to halvdele af PowerLock er på linje med hinanden og korrekt i indgreb.

Træk i bagbremsen og pres pedalkarmen hårdt ned for at låse PowerLock'en. Man skal kunne høre og mærke, at PowerLock'en klikker på plads.

Tjek PowerLock'en med hånden for at være sikker på, den kan bevæge sig frit.

⚠FORSIGTIG

PowerLock'en er designet til kun at blive brugt en gang. PowerLock'en kan kun tages af med en kædetang til et sameled og kan ikke bruges igen. Monter en ny PowerLock, hver gang der sættes ny kæde på.

Zkontrolujte správné zarovnání a zapojení obou polovin spojky PowerLock.

Aktivujte zadní brzdu a pevným zatlačením na kliku středu směrem dolů spojku PowerLock uzamkněte. Měli byste slyšet a cítit, jak spojka PowerLock zacvakne na místo.

Pohmatem ověřte, že se spojka PowerLock volně pohybuje.

⚠POZOR

Spojka PowerLock je určena pouze k jednomu použití! Spojku PowerLock lze demontovat pouze pomocí kleští na hlavní články. Spojku již znovu nepoužívejte. Při každé montáži nového řetězu použijte novou spojku PowerLock.

Убедитесь, что обе половины PowerLock совмещены и правильно зафиксированы.

Включите задний тормоз и сильно нажмите на шатун, чтобы замок зашелкнулся. Должен быть слышен щелчок и чувствоваться, что замок PowerLock встал на место.

Потрогайте замок и убедитесь, что он свободно движется.

⚠ОСТОРОЖНО

Замок PowerLock одноразовый. Его можно снимать только щипцами для соединительного звена и нельзя повторно использовать. Каждый раз при установке цепи используйте новый замок PowerLock.

Verificați dacă cele două părți ale zalei PowerLock sunt aliniate și îmbinate corect.

Strângeți frâna din spate și apăsați ferm brațul pedaliier în jos pentru a bloca zaua PowerLock. Ar trebui să auziți cum dispozitivul PowerLock se fixează în poziție.

Verificați dispozitivul PowerLock cu mâna, pentru a vă asigura că se mișcă liber.

⚠ATENȚIE

PowerLock este de unică folosință! Dispozitivul PowerLock poate fi demontat numai cu cleștele Master Link pentru zale rapide și nu poate fi reutilizat. La fiecare montare a unui lanț nou montați și un dispozitiv PowerLock nou.

Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μισά του PowerLock έχουν ευθυγραμμιστεί και εμπλακεί σωστά.

Εφαρμόστε το πίσω φρένο και σπρώξτε σταθερά προς τα κάτω τη μανιβέλα για να κλειδώσετε το PowerLock. Θα πρέπει να ακούσετε και να νιώσετε το PowerLock να μπαίνει στη θέση του με ένα κλικ.

Ελέγξτε το PowerLock με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ

Το PowerLock έχει σχεδιαστεί μόνο για μία χρήση. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με πένσα για αλυσίδες Master link και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Τοποθετήστε καινούριο PowerLock κάθε φορά που τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
조정

Отрегулировать

Reglare
Проармују

Отрегулировать



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Установить

Montare
Τοποθετήρη

Τοποθετήρη

Chain Gap Adjustment with Gauge

Regulacja odległości pomiędzy kółkiem naprężającym łańcucha a zębatką z miernikiem

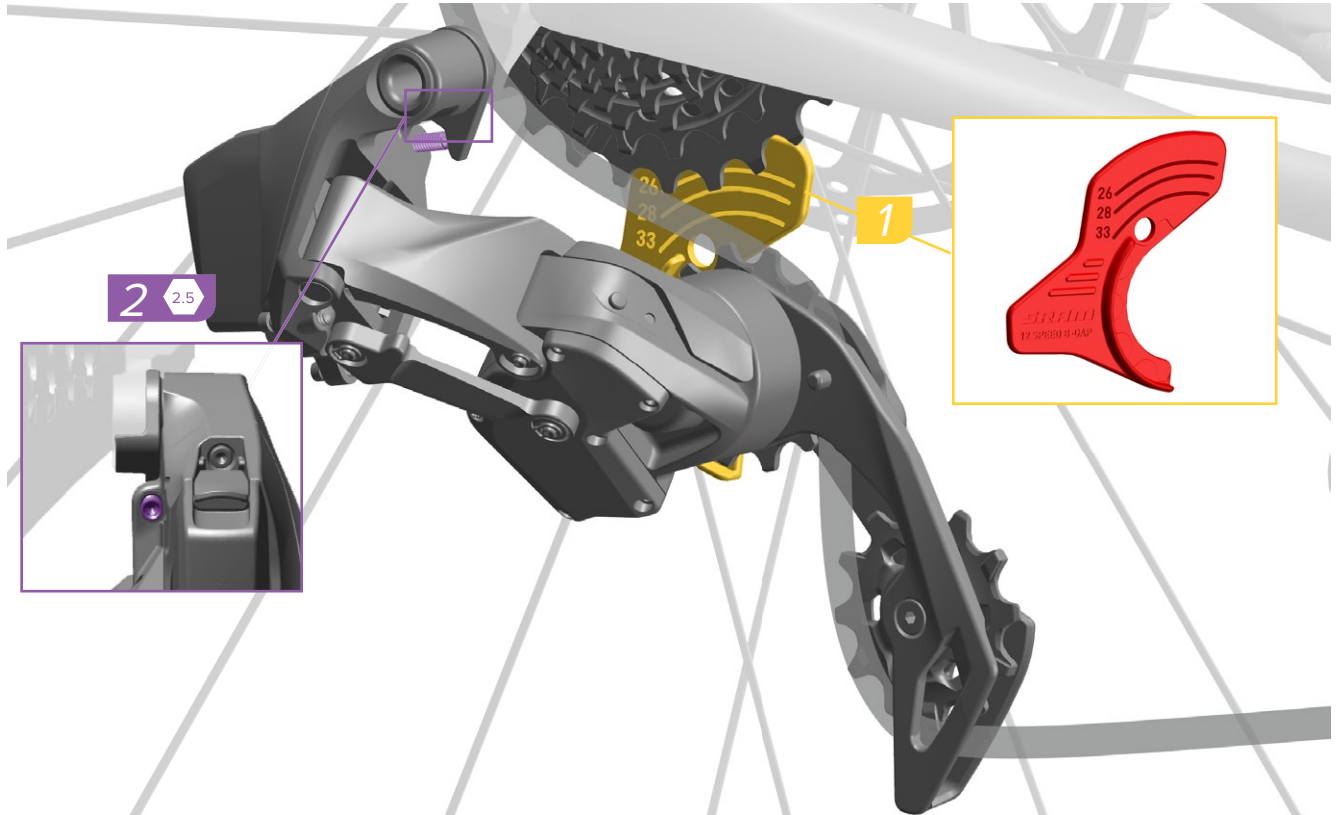
게이지로 체인 간격 조정

Seřízení odstupu řetězu s použitím měřky

Настройка зазора цепи с помощью калибра

Reglarea distanței lanțului cu ajutorul sculei

Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας με μετρητή



Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

Install the chain gap adjustment gauge onto the upper pulley.

Adjust the B-Adjust screw to align the tallest teeth of the largest cassette cog with the groove outline on the gauge that matches your cassette size.

Zmień położenie przrzutki tylnej do wewnątrz na największą tylną zębatkę.

Zamontuj na górnym kółku narzędzie do regulacji odstępu pomiędzy kółkiem naprężającym łańcucha a zębatką.

Wyreguluj śrubę regulacyjną typu B w taki sposób, by ustawić najwyższy ząb największej zębatki kasety według zarysu rowka na mierniku, który odpowiada rozmiarowi kasety.

리어 디레일러 인보드를 가장 큰 코그로 이동합니다.

체인 간격 조정 게이지를 어퍼 풀리에 설치합니다.

B-Adjust 나사를 조절하여 가장 큰 카세트 코그의 가장 긴 톱니를 카세트 사이즈에 맞는 게이지의 형상 윤곽에 맞춥니다.

Skift bagskifteren indad til det største tandhjul.

Placer værktøjet til justering af kædeafstand på det øverste pulley-hjul.

Juster B-justeringssskruen for at rette det største tandhjul på kassetten ind efter linjen som markerer ydersiden af tandhjulet på værktøjet.

Přeřaďte zadní měnič na největší pastorek.

Na horní kladku měniče nasadte měřidlo pro seřízení odstupu řetězu.

Otáčením šroubu pro nastavení zpětného odklonu vyrovnejte nejdále vyčnívající zub na největším pastorku kasety s obrysem na měrce, který odpovídá velikosti vaší kasety.

Переключите задний переключатель на самую большую звезду.

Установите калибр для измерения зазора цепи на верхний ролик.

Отрегулируйте винт В так, чтобы самый высокий зуб на самой большой звезде кассеты совместился с выемкой на калибре, соответствующей размеру кассеты.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe pinionul cel mai mare.

Montați scula pentru reglat spațiul lanțului pe roțița conducătoare de sus.

Roțiți șurubul de reglare B și aliniați dintele cel mai înalt al pinionului cel mai mare al casetei cu conturul canelurii de pe sculă care corespunde cu dimensiunea casetei.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάτζι.

Τοποθετήστε το μετρητή ρύθμισης απόστασης αλυσίδας στο πάνω ροδάκι.

Ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης Β για να ευθυγραμμίσετε τα ψηλότερα δόντια του μεγαλύτερου γραναζιού της κασέτας με το περίγραμμα αυλακίου στο μετρητή που αντιστοιχεί στο μέγεθος της κασέτας σας.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

Chain Gap Adjustment without Gauge

Regulacja odległości pomiędzy kółkiem naprężającym łańcucha a zębatką bez miernika

게이지 없이 체인 간격 조정

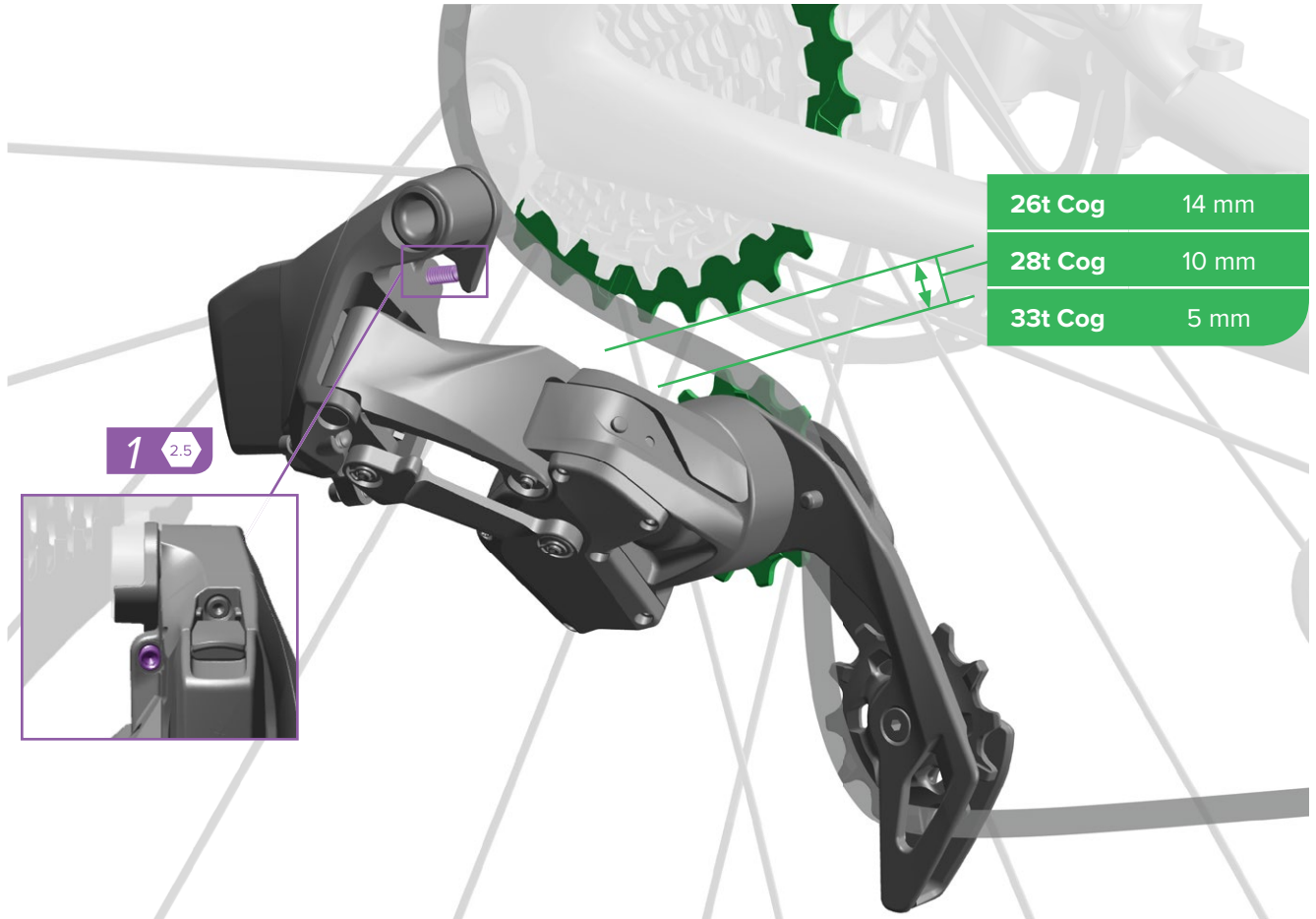
Justering af kædeafstand uden værktøj

Seřízení odstupu řetězu bez měřky

Настройка зазора цепи без калибра

Reglarea distanței lanțului fără ajutorul sculei

Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας χωρίς μετρητή



Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

Rotate the B-Adjust screw until the appropriate gap between the upper pulley and the largest cog is attained.

Zmień przełożenie przerzutki tylnej do wewnątrz na największą tylną zębatkę.

Obracaj śrubę regulacyjną typu B do momentu uzyskania właściwego odstępu pomiędzy górnym kółkiem a największą tylną zębatką.

리어 디레일러 인보드를 가장 큰 코그로 이동합니다.

B-Adjust 나사를 돌려 어퍼 풀리와 가장 큰 코그 사이의 간격을 적정하게 맞춥니다.

Skift bagskifteren indad til det største tandhjul.

Drej B-justeringsskruen, indtil det korrekte mellemrum mellem det øverste pulley-hjul og det største tandhjul er nået.

Přeřaďte zadní měnič na největší pastorek.

Otáčením šroubu pro nastavení zpětného odklonu seřídte správný odstup mezi horní kladkou a největším pastorkem.

Переключите задний переключатель на самую большую звезду.

Поверните регулировочный винт В так, чтобы получить нужный зазор между верхним роликом и самой большой звездой кассеты.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe pinionul cel mai mare.

Rotiți șurubul de reglare B până când obțineți spațiul corect între roțița de sus și pinionul cel mai mare.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάζι.

Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης B μέχρι να επιτύχετε την κατάλληλη απόσταση ανάμεσα στο πάνω ροδάκι και το μεγαλύτερο γρανάζι.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Prosoarmouē



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

Front Derailleur Adjustment

Regulacja przerzutki przedniej

프런트 디레일러 조정

Justering af forskifter

Seřízení přesmykače

Настройка переднего переключателя

Reglarea deraiorului din față

Προσαρμογή μπροστινού εκτροχιαστή

Front derailleur adjustment is for 2x systems only. For 1x systems, continue to Fine Tuning.

Regulacja przerzutki przedniej dotyczy jedynie systemów 2x. By uzyskać informacje dotyczące systemów 1x, przejdź do sekcji Dokładne ustawienia.

프런트 디레일러 조정은 2x 시스템에만 해당합니다. 1x 시스템의 경우 미세조정을 바로 진행합니다.

Justering af forskifter er kun for 2x systemer. Fortsæt til Finjustering for 1x-systemer.

Postup seřízení přesmykače platí jen pro systémy 2x (se dvěma převodníky). V případě systému 1x přejděte rovnou k jemnému vyladění.

Настройка переднего переключателя осуществляется только в системах с двумя переключателями. При наличии системы с одним переключателем перейдите к разделу о подстройке.

Reglarea deraiorului din față se referă numai la sistemele 2x. Pentru sistemele 1x continuați cu Reglajul fin.

Η τοποθέτηση του μπροστινού εκτροχιαστή προορίζεται μόνο για συστήματα 2x. Για συστήματα 1x, συνεχίστε στην Βελτιστοποίηση.

NOTICE

The front derailleur must be in the outboard position to set the high limit screw. If the high limit screw is adjusted while in the inboard position, it can permanently damage the derailleur.

The high limit screw is reverse threaded.

BEMÆRK

Forskifteren skal være i yderste position for at skruen til justering af yderste grænse kan indstilles. Hvis skruen justering af yderste grænse justeres, mens forskifteren er i inderste position, kan forskifteren blive permanent beskadiget.

Skruen til justering af højeste grænse har omvendt gevind.

NOTĂ

Pentru a regla șurubul pentru limita superioară deraiorului din față trebuie să fie în poziție externă. Dacă șurubul pentru limita superioară este reglat cu deraiorul în poziție interioară, deraiorul poate fi avariat ireparabil.

Șurubul pentru limita superioară are filet invers.

UWAGA

Aby ustawić pozycję śruby ograniczenia górnego, przednia przerzutka musi znajdować się w położeniu na zewnątrz. Jeśli śruba ograniczenia górnego podlega regulacji przy pozycji do wewnątrz, może nastąpić trwałe uszkodzenie przerzutki.

Śruba ograniczenia górnego jest nagwintowana w odwrotnym kierunku.

UPOZORNĚNÍ

Při nastavování šroubu dorazu pro nejvyšší převod musí být na přesmykači přeřazeno na menší převodník. Pokud by nastavování šroubu dorazu pro nejvyšší převod probíhalo s větším převodníkem, může dojít k trvalému poškození přesmykače.

Šroub dorazu pro nejvyšší převod má opačný závit.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο εμπρός εκτροχιαστής πρέπει να βρίσκεται στην έξω θέση για να ρυθμίσετε τη βίδα υψηλού ορίου. Αν η βίδα υψηλού ορίου ρυθμιστεί ενώ βρίσκεται στη μέσα θέση, μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον εκτροχιαστή.

Η βίδα υψηλού ορίου διαθέτει αντίστροφα σπειρώματα.

주의

고단 제한 나사를 세팅할 때 프런트 디레일러는 아웃보드 위치에 있어야 합니다. 디레일러가 안쪽에 있을 때 고단 제한 나사를 조정하게 되면 디레일러가 영구적으로 손상될 수 있습니다.

고단 제한 나사는 나사산 방향이 반대로 되어 있습니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

При регулировке винта — ограничителя высоких передач передний переключатель должен быть максимально отодвинут от рамы. Если настраивать ограничитель высоких передач, когда рамка сдвинута к раме, можно невозвратимо повредить переключатель.

На винте — ограничителе высоких передач левая резьба.

1

Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Make sure the front derailleur is in the outboard position, with the chain on the large chainring and the smallest rear cog.

Zmień przełożenie na przerzutce tylnej na zewnątrz na najmniejszą tylną zębatkę.

Upewnij się, że przerzutka przednia jest w pozycji zewnętrznej, a łańcuch znajduje się na dużej przedniej zębatce i najmniejszej tylnej zębatce.

리어 디레일러 아웃보드를 가장 작은 코그로 이동합니다.

큰 체인링과 가장 작은 리어 코그에 체인을 걸어놓은 상태에서 프론트 디레일러가 아웃보드 위치에 있는지 확인합니다.

Skift bagskifteren udad til det mindste tandhjul.

Sørg for, at forskifteren er i yderste position med kæden på den store klinge og det mindste bageste tandhjul.

Přeaďte zadní měnič na nejmenší pastorek.

Přeaďte přesmykač do vnější polohy – řetěz se musí nacházet na velkém převodníku a vzadu na nejmenším pastorku.

Переключите задний переключатель на самую маленькую звезду.

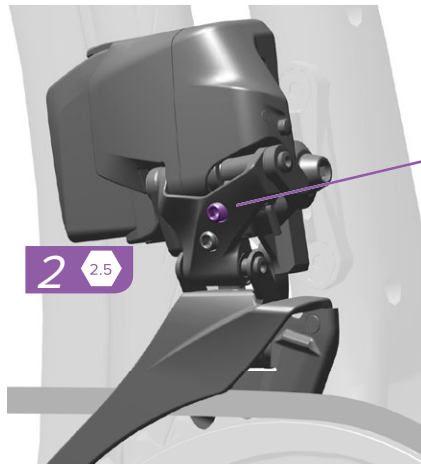
Переведите передний переключатель в крайнее правое положение. Цепь должна находиться на самой большой передней и самой маленькой задней звезде.

Comutați deraiorul din spate spre exterior, pe pinionul cel mai mic.

Asigurați-vă că deraiorul din față este în exterior, cu lanțul pe foaia pedaliară cea mai mare și pe pinionul din spate cel mai mic.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω ως το μικρότερο γρανάζι.

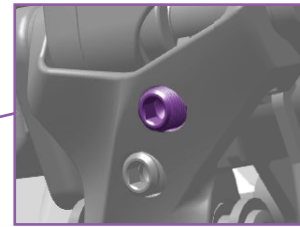
Βεβαιωθείτε ότι ο εκτροχιαστής βρίσκεται στην εξωτερική θέση, με την αλυσίδα στο μεγάλο δακτύλιο και το μικρότερο πίσω γρανάζι.



Adjust the high limit screw until there is 0.5-1 mm of clearance between the inside of the outer derailleur plate and the chain.

Reguluj śrubę ograniczenia górnego do momentu, w którym odstęp pomiędzy wewnętrzną stroną zewnętrznnej płytki przerzutki a łańcuchem wyniesie 0,5-1 mm.

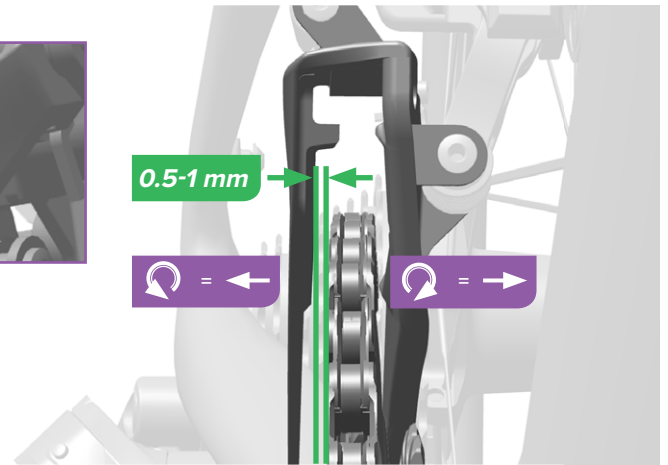
고단 제한 나사를 조절하여 아우터 디레일러 플레이트와 체인 사이의 간격을 0.5~1 mm로 맞춥니다.



Juster højgrænseskruen, indtil der er 0,5-1 mm afstand mellem indersiden af den ydre gearskifteplade og kæden.

Otácejte šroubem horního dorazu, dokud mezi vnitřní stranou vnějšího plátu přesmykače a řetězem nenastavíte odstup 0,5–1 mm.

Настройте винт — ограничитель высоких передач так, чтобы зазор между внутренней частью наружной стенки рамки переключателя и цепью составлял 0,5–1 мм.



Rotiți șurubul pentru limita superioară astfel încât să rămână un spațiu de 0,5 - 1 mm între interiorul plăcii externe a deraiurului și lanț.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου μέχρι να υπάρχει απόσταση 0,5-1 mm μεταξύ του εσωτερικού μέρους της εξωτερικής πλάκας του εκτροχιαστή και της αλυσίδας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

3

Shift the chain to the small chainring and to the largest rear cog.

Zmierz przełożenie łańcucha w taki sposób, by znajdował się na małej przedniej zębatce i największej tylnej zębatce.

체인을 작은 체인링과 가장 큰 리어 코그로 옮깁니다.

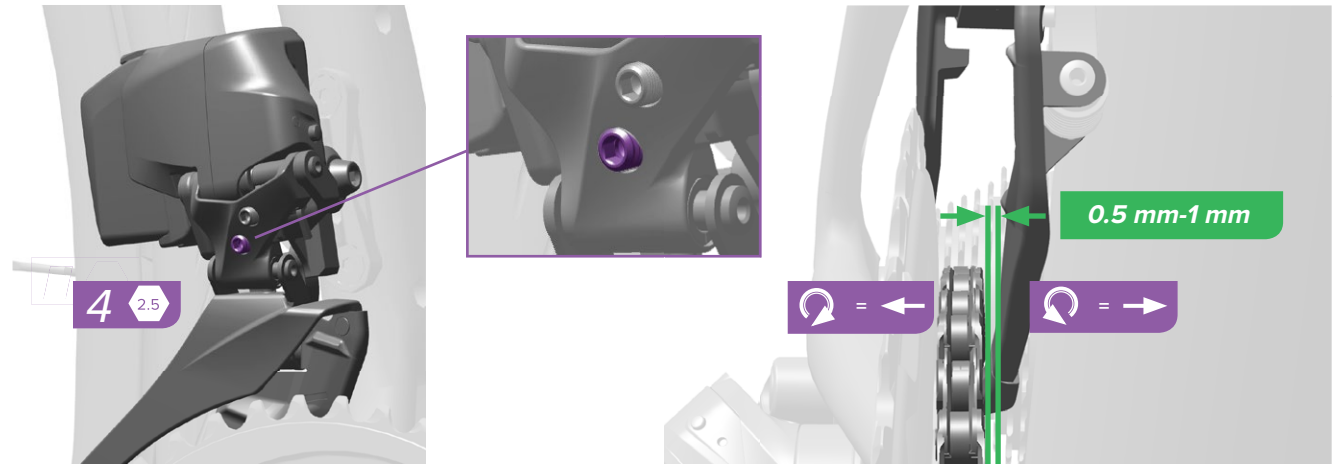
Skift kæden til den mindste klinge og det største bageste tandhjul.

Přehodte řetěz na malý převodník a vzadu na největší pastorek.

Переведите цепь на самую маленькую переднюю и самую большую заднюю звезду.

Treceți lanțul pe foaia pedaliere cea mai mică și pinionul cel mai mare al casetei.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο μικρότερο δακτύλιο της αλυσίδας και το μεγαλύτερο πίσω γρανάτζι.



Adjust the low limit screw until there is 0.5-1 mm of clearance between the inside of the inner derailleur plate and the chain.

Reguluj dolną śrubę ograniczającą do momentu, w którym odstęp pomiędzy wewnętrzną stroną wewnętrznej płytki przrzutki a łańcuchem wyniesie 0,5-1 mm.

저단 제한 나사를 조절하여 이너 디레일러 플레이트와 체인 사이의 간격을 0.5~1 mm로 맞춥니다.

Juster lavgrænseskruen, indtil der er 0,5-1 mm afstand mellem indersiden af den indre gearskifteplade og kæden.

Otácejte šroubem dolního dorazu, dokud mezi vnitřní stranou vnitřního plátu přesmykače a řetězem nenastavíte odstup 0,5–1 mm.

Настройте винт — ограничитель низких передач так, чтобы зазор между внутренней частью внутренней стенки рамки переключателя и цепью составлял 0,5–1 мм.

Rotiți șurubul pentru limita inferioară astfel încât să rămână un spațiu de 0,5 - 1 mm între interiorul plăcii interne a deraiorului și lanțul.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου μέχρι να υπάρχει απόσταση 0,5-1 mm μεταξύ του εσωτερικού μέρους της εσωτερικής πλάκας του εκτροχιαστή και της αλυσίδας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμολή



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

Rear Derailleur Fine Tuning

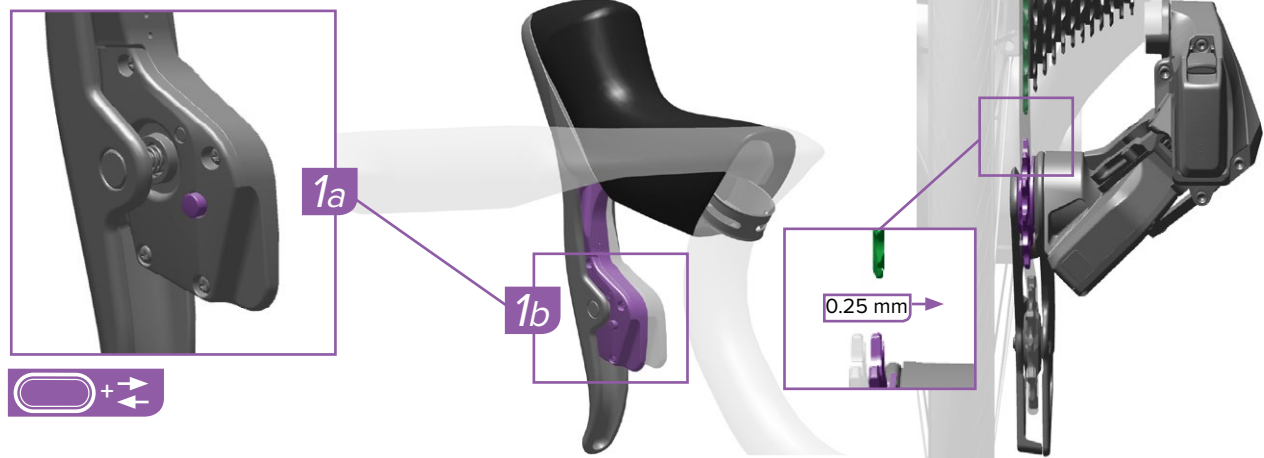
Dokładne ustawianie przerzutki tylnej
리어 디레일러 미세조정

Finjustering af bagskifter

Jemné doladění polohy zadního měniče
Подстройка заднего переключателя

Reglajul fin al deraiorului din spate

Βελτιστοποίηση πίσω εκτροχιαστή



Optimize rear derailleur shift performance and eliminate unwanted rasping sounds by fine-tuning the rear derailleur position with micro-adjustments.

Press and hold the shifter AXS button (1a) while pressing the shift paddle inward (1b). Use the left shifter to adjust the derailleur inboard and improve shifting to an inboard cog. Use the right shifter to adjust the derailleur outboard and improve shifting to an outboard cog.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the LED to blink to confirm the derailleur executed the command.

Zoptymalizuj dokonywanie zmian przełożenia przez przerzutkę tylną i wyeliminuj niepożądane zgrzyty poprzez dokładną regulację przełożeń przerzutki tylnej przy zastosowaniu mikroregulacji.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS manetki (1a), jednocześnie naciskając dźwignię zmiany przełożeń w kierunku do wewnątrz (1b). Użyj lewego przycisku manetki, aby dokonać korekty przełożeń do wewnątrz i poprawić zmianę przełożeń na wewnętrzzną tylną zębatkę. Użyj prawego przycisku manetki, aby dokonać korekty przełożeń na zewnątrz i poprawić zmianę przełożeń na zewnętrzną tylną zębatkę.

Może wydawać się, że przerzutka tylna nie porusza się. Obserwuj, czy dioda LED miga, co potwierdza wykonanie polecenia przez przerzutkę.

미세조정으로 리어 디레일러 위치를 정밀 조정하여 리어 디레일러 변속 성능을 최적화하고 귀에 거슬리는 소리를 없앱니다.

변속 패들을 안쪽으로(1b) 누르고 있는 동안 쉬프터 AXS 버튼(1a)을 누릅니다. 왼쪽 쉬프터를 사용하면 디레일러 인보드를 조정하여 인보드 코그로의 변속을 개선할 수 있습니다. 오른쪽 쉬프터를 사용하면 디레일러 아웃보드를 조정하여 아웃보드 코그로의 변속을 개선할 수 있습니다.

리어 디레일러가 움직이지 않는 것처럼 보일 수 있습니다. 디레일러가 명령을 실행했는지 확인하려면 LED가 깜빡이는지 지켜보십시오.

Optimer bagskifterens evne til at skifte og undgå uønskede skrabelyde ved at finindstille bagskifterens position med mikrojusteringer.

Tryk på AXS-knappen (1a) på bagskifteren og hold den inde, mens geargrebet presses indad (1b). Brug venstre skifter for at justere bagskifteren indad og gør skiftet til tandhjulene indad bedre. Brug højre skifter for at justere bagskifteren udad og gør skiftet til tandhjulene udad bedre.

Der ser måske ikke ud til, at bagskifteren bevæger sig. Se efter, at LED-lampen blinker for at bekræfte, at bagskifteren udførte handlingen.

Vyladte řazení zadního měniče a eliminujte nežádoucí skřipavé zvuky jemným seřízením polohy zadního měniče pomocí funkce mikroseřízení.

Stiskněte a podržte tlačítko řazení AXS (1a) a současně stiskněte páčku řazení směrem dovnitř (1b). Pomocí levého ovladače řazení doladíte polohu měniče směrem k rámu a vyladíte řazení na vnitřní pastorek. Pomocí pravého ovladače řazení doladíte polohu měniče směrem od rámu a vyladíte řazení na vnější pastorek.

Může se zdát, že se zadní měnič nehýbe. Vyčkejte, dokud blikání indikátoru LED nepotvrdí, že měnič příkaz provedl.

Чтобы оптимизировать эффективность переключателя и устранить нежелательный скрежет, нужно подстроить положение заднего переключателя микрорегуляторами.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS (1a) на манетке, одновременно сдвигая рычажок переключения внутрь (1b). С помощью левой манетки переведите переключатель к раме и подстройте переход на внутреннюю звезду. С помощью правой манетки переведите переключатель к раме и подстройте переход на наружную звезду.

Может быть незаметно, что задний переключатель движется. Чтобы убедиться, что команда переключателю выполнена, посмотрите, мигает ли СИД.

Pentru a optimiza performanțele de comutare ale deraiorului din spate și a elimina zgomotele de frecare nedorite efectuați un reglaj fin al poziției deraiorului din spate cu ajutorul microreglajelor.

Apăsați și mențineți apăsat butonul AXS al schimbătorului (1a) și în același timp apăsați pedala spre interior (1b). Utilizați schimbătorul din stânga pentru a regla deraiorul spre interior și a îmbunătăți comutarea spre un pinion din interior. Utilizați schimbătorul din dreapta pentru a regla deraiorul spre exterior și a îmbunătăți comutarea spre un pinion din exterior.

Deraiorul din spate poate părea că nu se mișcă. Urmăriți clipirea ledului pentru a confirma executarea comenzii de către deraior.

Βελτιστοποιήστε την απόδοση αλλαγής ταχυτήτων του πίσω εκτροχιαστή και εξάλειψτε τους ανεπιθύμους στριγκούς ήχους με βελτιστοποίηση της θέσης του πίσω εκτροχιαστή με μικροπροσαρμογές.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS του χειριστήριου ταχυτήτων (1a) ενώ πατάτε το πτερύγιο αλλαγής ταχυτήτων προς τα μέσα (1b). Χρησιμοποιήστε το αριστερό χειριστήριο ταχυτήτων για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα μέσα και να βελτιώσετε την αλλαγή ταχύτητας προς ένα εσωτερικό γρανάτζι. Χρησιμοποιήστε το δεξί χειριστήριο ταχυτήτων για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω και να βελτιώσετε την αλλαγή ταχύτητας προς ένα εξωτερικό γρανάτζι.

Ο πίσω εκτροχιαστής μπορεί να μην φαίνεται να κινείται. Παρακολουθήστε αν αναβοσβήσει η λυχνία LED για να επιβεβαιώσετε ότι ο εκτροχιαστής εκτέλεσε την εντολή.

Limit Screw Check

Sprawdzanie śruby ograniczającej
제한 나사 체크

Kontrol af grænseskruer

Kontrola šroubu dorazu

Проверка ограничительного винта

Verificarea șurubului de limitare

Ελεγχος βίδας ορίου

1

Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

Zmień przełożenie przerzutki tylnej do wewnątrz na największą tylną zębatkę.

리어 디레일러 인보드를 가장 큰 코그로 이동합니다.

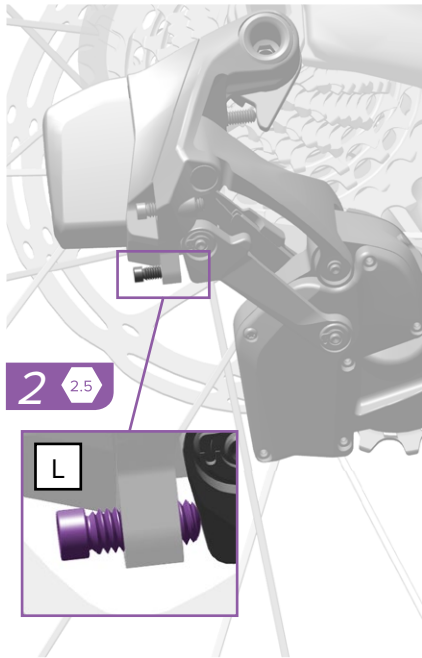
Skift bagskifteren indad til det største tandhjul.

Přeřaďte zadní měnič na největší pastorek.

Переключите задний переключатель на самую большую звезду.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe pinionul cel mai mare.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάτζι.



Adjust the low limit screw (L) if it no longer lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Wyreguluj dolną śrubę ograniczającą (L), jeśli nie styka się już nieznacznie z wewnętrznym ogniwem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿지 않는다면 저단 제한 나사(L)를 조절합니다.

Justér lavgrænseskruen (L), hvis den ikke længere berører inderleddet på bagskifteren.

Jestliže se šroub dolního dorazu (L) už lehce nedotýká vnitřního ramene zadního měniče, seřídte jej.

Отрегулируйте винт-ограничитель низкой передачи (L), если он перестал слегка касаться внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita inferioară (L) dacă nu mai atinge ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου (L) αν δεν έρχεται πια ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.

3

Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Zmień przełożenie na przerzutce tylnej na zewnątrz na najmniejszą tylną zębatkę.

리어 디레일러 아웃보드를 가장 작은 코그로 이동합니다.

Skift bagskifteren udad til det mindste tandhjul.

Přeřaďte zadní měnič na nejmenší pastorek.

Переключите задний переключатель на самую маленькую звезду.

Comutați deraiorul din spate spre exterior, pe pinionul cel mai mic.

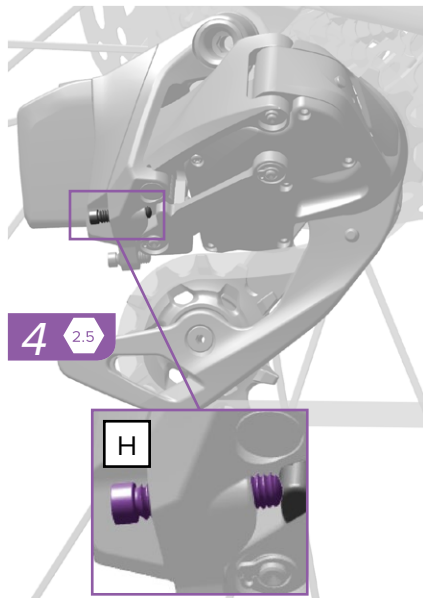
Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω ως το μικρότερο γρανάτζι.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Adjust the high limit screw (H) if it no longer lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Wyreguluj górną śrubę ograniczającą (H), jeśli nie styka się już nieznacznie z wewnętrznym ogniwnem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿지 않는다면 고단 제한 나사(H)를 조절합니다.

Justér højgrænseskruen (H), hvis den ikke længere berører inderleddet på bagskifteren.

Jestliže se šroub horního dorazu (H) už lehce nedotýká vnitřního ramene zadního měniče, seříd'te jej.

Отрегулируйте винт-ограничитель высокой передачи (H), если он перестал слегка касаться внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita superioară (H) dacă nu mai atinge ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου (H) αν δεν έρχεται πια ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.



Front Derailleur Fine Tuning

Dokładne ustawianie przerzutki przedniej

프런트 디레일러 미세조정

Finjustering af bagskifter

Jemné doladění polohy přesmykače

Подстройка переднего переключателя

Reglajul fin al deraiorului din față

Βελτιστοποίηση μπροστινού εκτροχιαστή

NOTICE

Performing any of the following fine tuning steps will require checking crank arm and front derailleur cage clearance in the Crankarm Clearance section on page 80.

BEMÆRK

Hvis der udføres et af følgende finjusteringstrin, skal det tjekkes, at der er tilstrækkelig frihøjde til pedalarmen og forskifteren, som beskrevet i afsnittet Frihøjde for pedalarm på side 80.

NOTĂ

Efectuarea etapelor reglajelor fine următoare presupune verificarea spațiului liber al brațului pedalier și coliviei deraiorului din față conform secțiunii Spațiul liber al brațului pedalier de la pagina 80.

UWAGA

Wykonanie którejkolwiek z następujących czynności dokładnego ustawiania będzie wymagać sprawdzania odstępów ramienia korby i wózka przerzutki przedniej w sekcji Odstęp ramienia korby na stronie 80.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění následujícího postupu jemného vyladění je nutné zkontrolovat odstup mezi klikou a vodítkem přesmykače podle postupu popsáného v kapitole Kontrola odstupu od kliky na straně 80.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

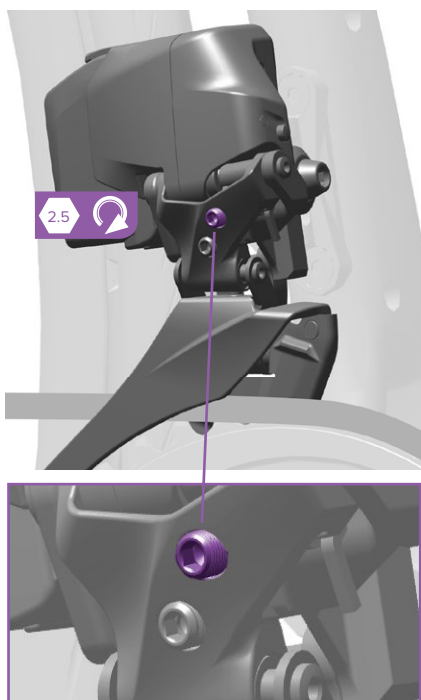
Η εκτέλεση οποιωνδήποτε από τα παρακάτω βήματα βελτιστοποίησης θα απαιτήσει τον έλεγχο της απόστασης της μανιβέλας και του κλωβού του μπροστινού εκτροχιαστή στην ενότητα Απόσταση μανιβέλας στη σελίδα 80.

주의

다음 미세조정 절차를 진행하려면 80페이지의 크랭크암 여유 간격 섹션에서 크랭크암과 프런트 디레일러 케이스의 여유 간격을 체크해야 합니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед выполнением любого этапа описанной далее подстройки нужно проверить зазор между шатуном и рамкой переднего переключателя согласно описанию из раздела «Зазор шатуна» на странице 80.



If the chain drops outboard when shifting to the large chainring: With the front derailleur in the outboard position, rotate the high limit screw clockwise 1/8 turn. Repeat until the chain no longer drops from the chainring.

Hvis kæden falder udad ved skift til den store klinge: Placer forskifteren i yderste position, og drej højgrænseskruen 1/8 omgang med uret. Gentag, indtil kæden ikke længere falder af klingene.

Dacă lanțul cade spre exterior la comutarea pe foaia pedalieră mare: Deraiorul din față fiind în poziția externă, roțiți șurubul pentru limita superioară spre dreapta cu 1/8 de rotație. Repetați până când lanțul nu mai cade de pe foaia pedalieră.

Jeśli podczas zmiany przełożenia na dużą przednią zębatkę łańcuch spada na zewnątrz: Przy ustawieniu przerzutki przedniej w pozycji na zewnątrz obróć górną śrubę ograniczającą o 1/8 obrotu w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Powtarzaj te działania do momentu, w którym łańcuch przestanie spadać z przedniej zębatki. the front derailleur in the outboard position, rotate the high limit screw clockwise 1/8 turn. Repeat until the chain no longer drops from the chainring.

Když řetěz padá při přeřazení na velký převodník: Přeřadte přesmykač do vnější polohy (na velký převodník). Pak otočte šroub horního dorazu o 1/8 otáčky ve směru hodinových ručiček. Postup opakujte, dokud řetěz nepřestane padat z převodníku.

Αν η αλυσίδα πέφτει προς τα έξω κατά την αλλαγή προς το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας: Με τον μπροστινό εκτροχιαστή στην εξωτερική θέση, περιστρέψτε τη βίδα υψηλού ορίου δεξιόστροφα κατά 1/8 της στροφής. Επαναλάβετε μέχρι η αλυσίδα να μην πέφτει πλέον από το δακτύλιο της αλυσίδας.

큰 체인링으로 변속할 때 체인이 아웃보드 쪽으로 이탈할 경우: 프런트 디레일러가 아웃보드 위치에 있는 상태에서 고단 제한 나사를 시계 방향으로 1/8 바퀴 돌립니다. 체인링에서 체인이 떨어지지 않을 때까지 반복합니다.

Если при переключении на большую звезду цепь спадает наружу. Отведите передний переключатель от рамы и поверните винт-ограничитель высокой передачи по часовой стрелке на 1/8 оборота. Повторяйте процедуру, пока цепь не перестанет спадать.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω

If shifting is difficult from the small chainring to the large chainring: With the front derailleur in the outboard position, rotate the high limit screw counter-clockwise 1/8 turn and re-evaluate. Repeat until the chain shifts smoothly from the small chainring to the large chainring.

Jeśli dokonywanie zmiany przełożenia z małej przedniej zębatki na dużą przednią zębatkę jest utrudnione: Przy ustawieniu przerzutki przedniej w pozycji na zewnątrz obróć górną śrubę ograniczającą o 1/8 obrotu w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i dokonaj ponownej oceny. Powtarzaj te działania do momentu, w którym łańcuch będzie przemieszczał się płynnie z małej przedniej zębatki na dużą przednią zębatkę.

작은 체인링에서 큰 체인링으로의 변속이 어려운 경우: 프런트 디레일러가 아웃보드 위치에 있는 상태에서 고단 제한 나사를 시계 반대 방향으로 1/8바퀴 돌린 후 다시 확인해 봅니다. 체인이 작은 체인링에서 큰 체인링으로 원활하게 이동할 때까지 반복합니다.

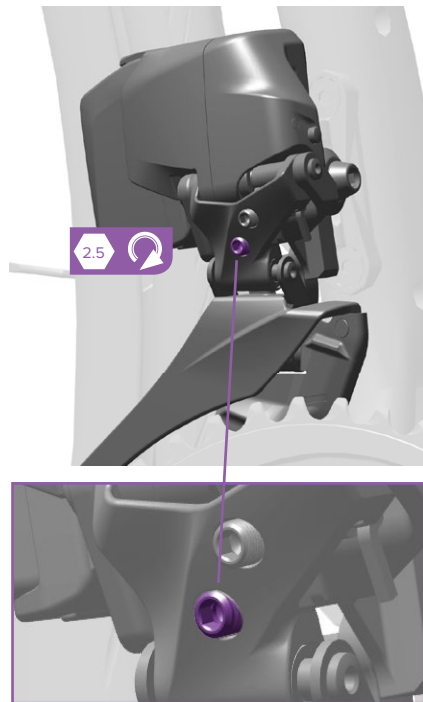
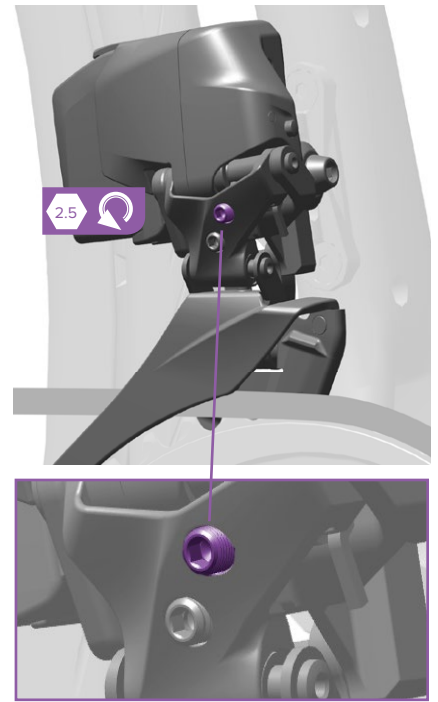
Hvis skift er vanskelig fra den lille klinge til den store klinge: Placer forskifteren i yderste position, og drej højgrænseskruen 1/8 omgang mod uret og kontroller igen. Gentag, indtil kæden skifter jævnt fra den lille klinge til den store klinge.

Když jde řadit z malého převodníku na velký jen obtížně: Přeaďte přesmykač do vnější polohy (na velký převodník). Pak otočte šroub horního dorazu o 1/8 otáčky proti směru hodinových ručiček a znovu zkontrolujte řazení. Postup opakujte, dokud nejde řadit z malého převodníku na velký lehce a plynule.

Если сложно переключиться на с маленькой звезды на большую. Отведите передний переключатель от рамы, поверните винт-ограничитель высокой передачи против часовой стрелки на 1/8 оборота и проверьте еще раз. Повторяйте, пока цепь не начнет легко переходить с маленькой звезды на большую.

În cazul în care comutarea de pe foaia pedaliere mică pe cea mare este dificilă: Deraiorul din față fiind în poziția externă, rotiți șurubul pentru limita superioară spre stânga cu 1/8 de rotație și încercați din nou. Repetați până când lanțul trece lin de pe foaia pedaliere mică pe cea mare.

Αν η αλλαγή είναι δύσκολη από το μικρό δακτύλιο αλυσίδας προς το μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας: Με τον μπροστινό εκτροχιαστή στην εξωτερική θέση, περιστρέψτε τη βίδα υψηλού ορίου αριστερόστροφα κατά 1/8 της στροφής και αξιολογήστε και πάλι. Επαναλάβετε μέχρι η αλυσίδα να μετακινείται ομαλά από το μικρό δακτύλιο αλυσίδας προς το μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας.



If the chain drops inboard when shifting to the small chainring: With the front derailleur in the inboard position, rotate the low limit screw clockwise 1/8 turn. Repeat until the chain no longer drops from the chainring.

Jeśli podczas zmiany przełożenia na małą przednią zębatkę łańcuch spada do wewnątrz: Przy ustawieniu przerzutki przedniej w pozycji do wewnątrz obróć dolną śrubę ograniczającą o 1/8 obrotu w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Powtarzaj te działania do momentu, w którym łańcuch przestanie spadać z przedniej zębatki.

작은 체인링으로 변속할 때 체인이 인보드 쪽으로 이탈할 경우: 프런트 디레일러가 인보드 위치에 있는 상태에서 저단 제한 나사를 시계 방향으로 1/8 바퀴 돌립니다. 체인링에서 체인이 떨어지지 않을 때까지 반복합니다.

Hvis kæden falder indad ved skift til den lille klinge: Placer forskifteren i inderste position, og drej lavgrænseskruen 1/8 omgang med uret. Gentag, indtil kæden ikke længere falder af klingen.

Když řetěz padá při přeažení na malý převodník: Přeaďte přesmykač do vnitřní polohy (na malý převodník). Pak otočte šroub dolního dorazu o 1/8 otáčky ve směru hodinových ručiček. Postup opakujte, dokud řetěz nepřestane padat z převodníku.

Если при переключении на маленькую звезду цепь спадает внутрь. Подведите передний переключатель к раме и поверните винт-ограничитель низкой передачи по часовой стрелке на 1/8 оборота. Повторяйте процедуру, пока цепь не перестанет падать.

Dacă lanțul cade spre interior la comutarea pe foaia pedaliere mică: Deraiorul din față fiind în poziția internă, rotiți șurubul pentru limita inferioară spre dreapta cu 1/8 de rotație. Repetați până când lanțul nu mai cade de pe foaia pedaliere.

Αν η αλυσίδα πέφτει προς τα μέσα κατά την αλλαγή στο μικρό δακτύλιο της αλυσίδας: Με τον μπροστινό εκτροχιαστή στην εσωτερική θέση, περιστρέψτε τη βίδα χαμηλού ορίου δεξιόστροφα κατά 1/8 της στροφής. Επαναλάβετε μέχρι η αλυσίδα να μην πέφτει πλέον από το δακτύλιο της αλυσίδας.

If shifting is difficult from the large chainring to the small chainring: With the front derailleur in the inboard position, rotate the low limit screw counter-clockwise 1/8 turn and re-evaluate. Repeat until the chain shifts smoothly from the large chainring to the small chainring.

Jeśli dokonywanie zmiany przełożenia z dużej przedniej zębatki na małą przednią zębatkę jest utrudnione: Przy ustawieniu przerzutki przedniej w pozycji do wewnątrz obróć dolną śrubę ograniczającą o 1/8 obrotu w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i dokonaj ponownej oceny. Powtarzaj te działania do momentu, w którym łańcuch będzie przemieszczać się płynnie z dużej przedniej zębatki na małą przednią zębatkę.

큰 체인링에서 작은 체인링으로 변속이 어려울 경우: 프런트 디레일러가 인보드 위치에 있는 상태에서 저단 제한 나사를 시계 반대 방향으로 1/8바퀴 돌린 후 다시 확인해 봅니다. 체인이 큰 체인링에서 작은 체인링으로 원활하게 이동할 때까지 반복합니다.

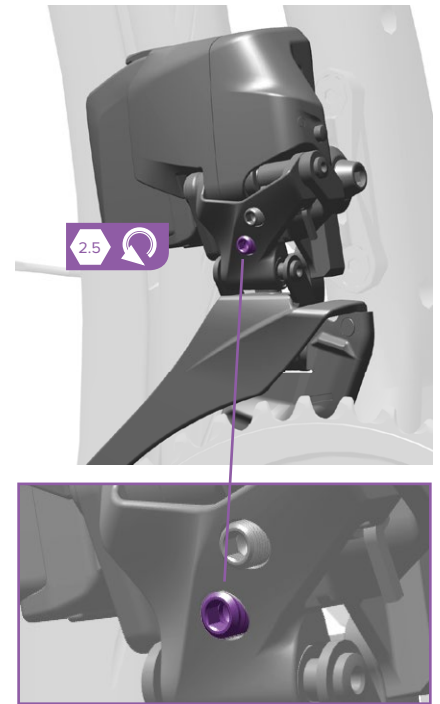
Hvis skift er vanskelig fra den store klinge til den lille klinge: Placer forskifteren i inderste position, og drej lavgrænseskruen 1/8 omgang mod uret og kontroller igen. Gentag, indtil kæden skifter jævnt fra den store klinge til den lille klinge.

Když jde řadit z velkého převodníku na malý jen obtížně: Přeřaďte přesmykač do vnitřní polohy (na malý převodník). Pak otočte šroub dolního dorazu o 1/8 otáčky proti směru hodinových ručiček a znovu zkontrolujte řazení. Postup opakujte, dokud nejde řadit z velkého převodníku na malý lehce a plynule.

Если сложно переключиться с большой звезды на маленькую. Подведите передний переключатель к раме, поверните винт — ограничитель низкой передачи против часовой стрелки на 1/8 оборота и проверьте еще раз. Повторяйте, пока цепь не начнет легко переходить с большой звезды на маленькую.

În cazul în care comutarea de pe foaia pedalieră mare pe cea mică este dificilă: Deraiorul din față fiind în poziția internă, rotiți șurubul pentru limita inferioară spre stânga cu 1/8 de rotație și încercați din nou. Repetați până când lanțul trece lin de pe foaia pedalieră mare pe cea mică.

Αν η αλλαγή είναι δύσκολη από το μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας προς το μικρό δακτύλιο αλυσίδας: Με τον μπροστινό εκτροχιαστή στην εσωτερική θέση, περιστρέψτε τη βίδα χαμηλού ορίου αριστερόστροφα κατά 1/8 της στροφής και αξιολογήστε και πάλι. Επαναλάβετε μέχρι η αλυσίδα να μετακινείται ομαλά από το μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας προς το μικρό δακτύλιο αλυσίδας.



Crankarm Clearance

Odstęp ramienia korby

크랭크암 여유 간격

During an outboard shift, the front derailleur will temporarily overshift to allow the chain to move onto the large chainring, then will move inboard to the final position. The largest overshift happens when the rear derailleur is furthest inboard.

NOTICE

Make sure there is clearance between the inside surface of the crank arm and the front derailleur cage **during** an outboard shift when the cage is **temporarily** in the most outboard overshift position. If there is not enough clearance, the crank arm can damage the front derailleur.

Review the Front Derailleur Installation, Front Derailleur Adjustment, and Front Derailleur Fine Tuning sections to check front derailleur setup, or consult the Road Frame Fit Specifications for frame fitment.

Podczas zmiany przełożenia na zewnątrz przerzutka przednia chwilowo nadmierne przesunie łańcuch, na dużą przednią zębatkę, a następnie przesunie go do wewnątrz, do wybranego położenia. Najdalej posunięte nadmierne przełożenie ma miejsce, gdy przerzutka tylna znajduje się w pozycji najbardziej wysuniętej do wewnątrz.

UWAGA

Upewnij się, że pomiędzy wewnętrzną powierzchnią korby a wózkami przerzutki przedniej występuje odstęp **podczas** zmiany przełożenia na zewnątrz, kiedy wózek jest **chwilowo** w najdalej wysuniętej na zewnątrz pozycji nadmiernego przełożenia. Niedostateczny odstęp może spowodować uszkodzenie przerzutki przedniej przez ramię korby.

Aby sprawdzić sposób ustawienia przerzutki przedniej, zapoznaj się z sekcjami Montaż przerzutki przedniej, Regulacja przerzutki przedniej oraz Dokładne ustawienia przerzutki przedniej lub zapoznaj się z dokumentem Road Frame Fit Specifications.

아웃보드 변속 중에 프론트 디레일러가 일시적으로 과잉 변속되어 체인이 큰 체인링으로 이동할 수 있게 되며, 그런 다음 인보드의 최종 위치로 이동하게 됩니다. 과잉 변속은 리어 디레일러가 가장 먼 인보드 위치에 있을 때 최대로 발생합니다.

주의

아웃보드 변속 중 프론트 디레일러 케이지가 **일시적으로** 가장 먼 아웃보드 과잉 변속 위치에 있을 때 크랭크암 내부면과 케이지 사이에 여유 간격이 있는지 확인하십시오. 여유 간격이 충분치 않으면 크랭크암에 의해 프론트 디레일러가 손상될 수 있습니다.

프론트 디레일러의 설치에 대해서는 프론트 디레일러 설치, 프론트 디레일러 조정, 프론트 디레일러 미세 조정 섹션을 검토하거나 로드 프레임 피팅 사양서를 참조하십시오.

Frihøjde for pedalarm

Kontrola odstupu od kliky

Зазор шатуна

Under et skifte udad vil forskifteren midlertidigt overskifte, så kæden kan bevæge sig på den store klinge og derefter flytte ind i den endelige position. Den største overskiftning sker, når bagskifteren er i inderste position.

BEMÆRK

Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand mellem den indvendige overflade af pedalarmen og forskifterens hus **ved** et skifte udad, når skifteren er **midlertidigt** i den yderste skifteposition. Hvis der ikke er tilstrækkelig frihøjde, kan pedalarmen beskadige forskifteren.

Gennemse afsnit med montering af forskifter, justering af forskifter, finjustering for at tjekke opsætning af forskifter, eller se specifikationer for tilpasning af ramme til landevejscykel.

Při řazení na velký převodník přesmykač vždy na chvíli přejede až za vnější polohu, aby se řetěz snáz nasunul na převodník, a teprve pak se přesmykač vrátí zpět do konečné polohy. K největšímu „přejetí“ dochází, když je zadní měnič v poloze největšího pastorku.

UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte dostatečný odstup mezi vnitřní plochou kliky a vodítkem přesmykače **během** řazení na velký převodník v okamžiku, kdy je vodítko při přejetí **dočasně** vychýlené směrem od rámu. Není-li odstup dostatečný, klika může přesmykač poškodit.

Před kontrolou nastavení přesmykače si přečtěte části Montáž přesmykače, Seřízení přesmykače a Jemné doladění polohy přesmykače nebo si také projděte dokument Road Frame Fit Specifications (Specifikace k upevnění na rámu).

При смещении переключателя от рамы передний переключатель временно уходит дальше конечного положения, чтобы цепь перешла на большую звезду, а затем возвращается в конечное положение. Максимальное расстояние временного перехода достигается, когда задний переключатель находится максимально близко к раме.

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что между внутренней поверхностью шатуна и рамкой переднего переключателя **при** смещении от рамы, когда рамка **временно** находится дальше крайнего правого положения, есть зазор. Если зазор недостаточный, шатун может повредить передний переключатель.

Для контроля настройки переднего переключателя, просмотрите разделы «Установка переднего переключателя», «Регулировка переднего переключателя» и «Точная настройка переднего переключателя» или ознакомьтесь со спецификациями подгонки дорожной рамы.

Spațiu liber al brațului pedaliier

Απόσταση μανιβέλας

În decursul comutării spre exterior deraiorul din față se va deplasa temporar după poziția de comutare normală pentru a permite lanțului să treacă pe foaia pedaliieră mare, apoi se va deplasa spre interior, în poziția finală. Cea mai lungă cursă după poziția finală are loc când deraiorul din spate este în poziția extremă spre interior.

NOTĂ

Asigurați-vă că rămâne un spațiu liber între suprafața interioară a brațului pedaliier și colivia deraiorului din față în **decursul** comutării spre exterior, când colivia se găsește **temporar** după poziția finală spre exterior. Dacă nu există spațiu suficient, brațul pedaliier poate deteriora deraiorul din față.

Revedeți secțiunile Montarea deraiorului din față, Reglarea deraiorului din față și Reglajul fin al deraiorului pentru a verifica modul de instalare a deraiorului, sau consultați Specificații montaj cadru pentru șosea.

Στη διάρκεια αλλαγής προς τα έξω, ο μπροστινός εκτροχιαστής θα μετακινηθεί υπερβολικά προσωρινά ώστε να επιτραπεί στην αλυσίδα να μετακινηθεί πάνω στο μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας, και κατόπιν θα μετακινηθεί προς τα μέσα στη τελική του θέση. Η μεγαλύτερη υπερβολική μετακίνηση προκύπτει όταν ο πίσω εκτροχιαστής είναι στην πιο εσωτερική θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση ανάμεσα στην εσωτερική επιφάνεια της μανιβέλας και στον κλωβό του μπροστινού εκτροχιαστή **στη διάρκεια** αλλαγής προς τα έξω όταν ο κλωβός βρίσκεται **προσωρινά** στην πιο εξωτερική θέση της υπερβολικής μετακίνησης. Αν δεν υπάρχει αρκετή απόσταση, η μανιβέλα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον μπροστινό εκτροχιαστή.

Μελετήστε τις ενότητες Τοποθέτηση μπροστινού εκτροχιαστή, Προσαρμογή μπροστινού εκτροχιαστή και Βελτιστοποίηση μπροστινού εκτροχιαστή για να ελέγξετε τη διαμόρφωση του μπροστινού εκτροχιαστή, ή συμβουλευτείτε τις Προδιαγραφές αντιστοιχίας σκελετού ποδηλάτων δρόμου.

LED and Battery Overview

Opis diody LED i akumulatora

LED와 배터리 개요

Overblik over batteri og LED-lamper

Přehled kontrolky LED a akumulátorů

Общее описание СИД и аккумуляторной батареи

Ledurile și bateria

Επισκόπηση LED και μπαταρίας

Derailleur LED Status

Status diody LED przzerwotki

디레일러 LED 상태

LED-status for bagskifter

Stavová kontrolka LED přesmykače a zadního měniče

Состояние СИД переключателя

Starea ledului deraiorului

Κατάσταση LED εκτροχιαστή

The LED illuminates when a shift is performed. The color of the LED indicates the ride time remaining. Consult the SRAM Battery and Charger User Manual for charging instructions.

The LED on the rear derailleur will blink red and green when a shift has been rejected. Shifts can be rejected when attempting to enter a locked out chainring/cog combination, or when a shift has been requested when the temperature is below -15 °C.

Dioda LED zapala się, gdy dokonuje się zmiana przełożenia. Kolor diody LED wskazuje pozostały czas jazdy. Wskazówki dotyczące ładowania znaleźć można w Podręczniku użytkownika akumulatora i ładowarki SRAM.

Dioda LED na przzerwotce tylnej będzie migać w kolorze czerwonym i zielonym w przypadku, gdy zmiana przełożenia została odrzucona. Zmiany przełożenia mogą zostać odrzucone w przypadku próby wyboru wykluczonych kombinacji przednia zębatka/tylna zębatka lub jeśli polecenie zmiany zostało wydane w temperaturze poniżej -15°C.

변속이 되면 LED에 불이 들어옵니다. LED 색은 남은 라이딩 시간을 나타냅니다. 충전 방법에 대해서는 SRAM 배터리 및 충전기 설명서를 참조하십시오.

변속이 거부되면 리어 디레일러의 LED가 적색과 녹색으로 깜박입니다. 허용되지 않은 체인링/코그 조합을 입력하려고 하거나 온도가 -15 °C 미만일 때 변속을 요청할 경우 변속이 거부될 수 있습니다.

LED-lampen lyser, når der skiftes gear. Farven på LED-lampen angiver den resterende køretid. Se vejledningen SRAM Battery and Charger for opladningsinstruktioner.

LED-lampen på bagskifteren blinker rødt og grønt, hvis et skifte er blevet afvist. Skift kan afvises ved forsøg på at skifte til en låst klinge-/tandhjulscombination, eller hvis der anmodes om skift ved temperaturer på under -15 °C.

Tato kontrolka LED se rozsvítí při přeřazení. Barva kontrolky LED signalizuje zbývající dobu do vybití. Pokyny ohledně nabíjení jsou uvedeny v příručce k akumulátorům a nabíječkám SRAM.

Při odmítnutém pokusu o přeřazení bude indikátor LED na zadním měniči blikat červenou a zelenou barvou. K odmítnutí může dojít tehdy, když se pokusíte přeřadit na nepřipustnou kombinaci převodů převodník/pastorek nebo když se snažíte přeřadit při teplotě nižší než -15 °C.

При переключении загорается СИД. Цвет СИД показывает, сколько времени еще можно ехать. Инструкции по зарядке см. в руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM.

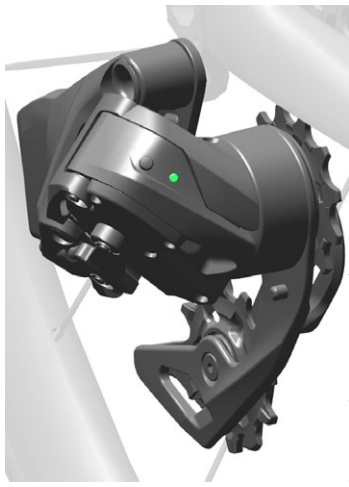
Если переключение невозможно, СИД на заднем переключателе мигает красным и зеленым. Такое происходит, если попытаться ввести заблокированную комбинацию передней и задней звезды или при попытке переключения при температуре ниже -15 °C.

Ledul se aprinde la schimbarea vitezelor. Culoarea ledului indică timpul de mers rămas. Pentru instrucțiuni privind încărcarea bateriei consultați manualul Bateria și încărcătorul SRAM.

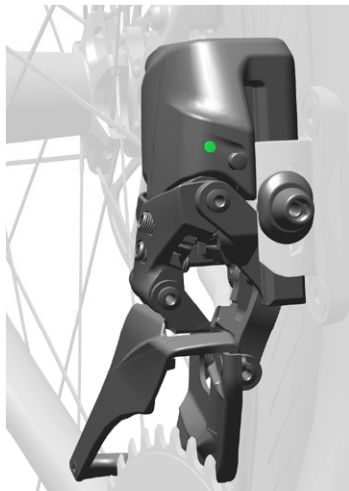
Ledul de pe deraiorul din spate clipește cu roșu și verde dacă a fost respinsă o comutare. Comutarea poate fi respinsă în cazul unei combinații neadmise de foaie pedalieră/pinion, sau la temperaturi sub -15 °C.

Η λυχνία LED ανάβει όταν εκτελείται μια αλλαγή ταχύτητας. Το χρώμα της λυχνίας LED υποδεικνύει το χρόνο ποδηλασίας που απομένει. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο Μπαταρία και φορτιστής SRAM για οδηγίες φόρτισης.

Η λυχνία LED του πίσω εκτροχιαστή αναβοσβήνει με κόκκινο και πράσινο χρώμα όταν απορριφθεί μια αλλαγή ταχύτητας. Οι αλλαγές ταχύτητας μπορεί να απορριφθούν όταν επιχειρείτε να εισαγάγετε έναν κλειδωμένο συνδυασμό δακτυλίου αλυσίδας/γρναζιού, ή όταν έχει ζητηθεί μια αλλαγή ταχύτητας ενώ η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη των -15 °C.



	15-60 hours 15-60 godzin 15~60 시간	15-60 timer 15 až 60 hodin 15-60 часов	15-60 ore 15-60 ώρες
	6-15 hours 6-15 godzin 6~15 시간	6-15 timer 6 až 15 hodin 6-15 часов	6-15 ore 6-15 ώρες
	<6 hours <6 godzin 6시간 미만	<6 timer Méně než 6 hodin < 6 часов	<6 ore <6 ώρες
	Rejected shift Odrzucona zmiana przełozenia 변속 거부	Afvist skift Odmítnutí přeřazení Недопустимое переключение	Comutare respinsă Απορριφθείσα αλλαγή ταχυτήτων



	15-60 hours 15-60 godzin 15~60 시간	15-60 timer 15 až 60 hodin 15-60 часов	15-60 ore 15-60 ώρες
	6-15 hours 6-15 godzin 6~15 시간	6-15 timer 6 až 15 hodin 6-15 часов	6-15 ore 6-15 ώρες
	<6 hours <6 godzin 6시간 미만	<6 timer Méně než 6 hodin < 6 часов	<6 ore <6 ώρες

Shifter LED Status

Status diody LED manetki

쉬프터 LED 상태

LED-status for gear

Stavová kontrolka LED na ovladači řazení

Состояние СИД манетки

Starea ledului schimbătorului

Κατάσταση LED χειριστηρίου ταχυτήτων



	6-24 months 6-24 miesięcy 6~24 개월	6-24 måneder 6 až 24 měsíců 6-24 месяцев	6-24 luni 6-24 μήνες
	1-6 months 1-6 miesięcy 1~6 개월	1-6 måneder 1 až 6 měsíců 1-6 месяцев	1-6 luni 1-6 μήνες
	< 1 month < 1 miesiąc 1개월 미만	< 1 måned Méně než 1 měsíc < 1 месяцев	< 1 lună < 1 μήνας

Shifter Battery Replacement

Wymiana akumulatora manetki

쉬프터 배터리 교체

Udskiftning af batteri til gearskifter

Výměna akumulátoru ovladače řazení

Замена батареи манетки

Înlocuirea bateriei schimbătorului

Αντικατάσταση μπαταρίας χειριστηρίου ταχυτήτων

⚠WARNING

Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.

Keep the battery out of reach of children. Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.

Do not use sharp objects to remove batteries.

⚠ADVARSEL

Kontakt producenten af batteriet for at få anvisninger til sikker håndtering.

Hold batteriet væk fra børn. Put ikke batteriet i munden. Hvis det sluges, skal man øjeblikkeligt søge lægehjælp.

Brug ikke skarpe genstande til at fjerne batterier.

⚠AVERTIZARE

Pentru instrucțiuni referitoare la manipularea în siguranță consultați producătorul bateriei.

Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor. Nu introduceți bateria în gură. În caz de ingerare apelați imediat la asistență medicală.

Nu utilizați instrumente ascuțite pentru a îndepărta bateria.

⚠OSTRZEŻENIE

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania akumulatora udostępnia producent akumulatora.

Przechowuj akumulator w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie wkładaj akumulatora do ust. W przypadku połknięcia bezzwłocznie zwróć się o pomoc lekarską.

Nie używaj ostrych narzędzi do wyjmowania akumulatorów.

⚠VAROVÁNÍ

Ohledně pokynů pro bezpečnou manipulaci se obraťte na výrobce akumulátoru.

Uchovávejte akumulátor mimo dosah dětí. Akumulátor si nekládejte do úst. V případě požití ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

K vyjímání akumulátorů nepoužívejte ostré předměty.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή της μπαταρίας για οδηγίες ασφαλούς χειρισμού.

Φυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά. Μην βάζετε την μπαταρία στο στόμα σας. Αν καταποθεί, ζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.

Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

⚠경고

배터리의 안전한 취급 방법에 대해서는 배터리 제조사에 문의하십시오.

배터리는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 배터리를 입에 넣지 마십시오. 배터리를 삼킨 경우 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.

배터리를 분리할 때 날카로운 물체를 사용하지 마십시오.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За инструкциями по безопасной эксплуатации обращайтесь к производителю батареи.

Берегите батарею от детей. Не кладите батарею в рот. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу.

Не вынимайте батареи с использованием острых предметов.

Battery Replacement - HRD Brake Lever

Wymiana baterii – dźwignia hamulca HRD

배터리 교환 - HRD 브레이크 레버

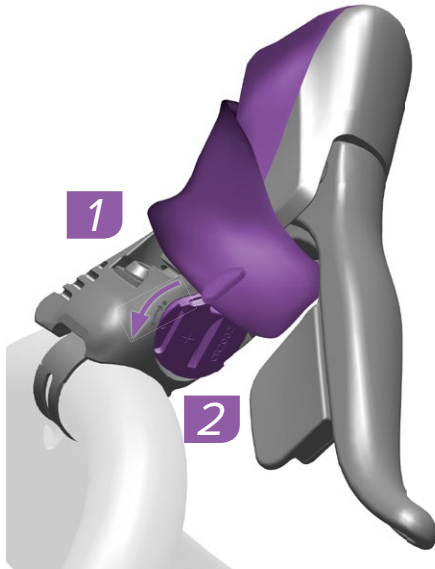
Udskiftning af batteri - HRD-bremsegreb

Výměna baterie – brzdová páka HRD

Замена батареи – тормозная ручка HRD

Schimbarea bateriei - maneta de frână HRD

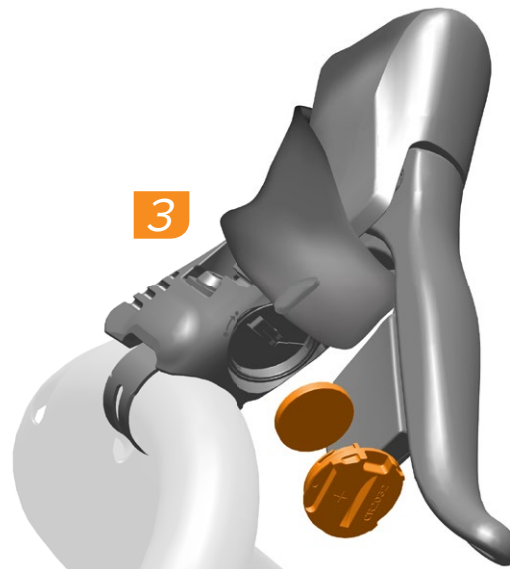
Αντικατάσταση μπαταρίας - Μανέτα φρένων HRD



Fold the hood cover forward, then use a coin or your fingers to rotate the battery cover counter-clockwise until it stops. Remove the battery cover and battery.

Zwiń kapturek do przodu, a następnie użyj monety lub swoich palców do obrócenia pokrywy baterii w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do punktu zatrzymania. Usunij pokrywę baterii i samą baterię.

후드 커버를 앞쪽으로 접은 다음 동전이나 손가락을 사용해 배터리 커버를 시계 반대 방향으로 멈출 때까지 돌립니다. 배터리 커버와 배터리를 분리합니다.



Fold kappen fremad, og brug derefter en mønt eller fingrene til at dreje batteridækslet mod uret, indtil det stopper. Fjern batterilåget og batteriet.

Přehněte ohebnou manžetu dopředu a pak pomocí mince nebo prsty otáčejte krytkou baterie proti směru hodinových ručiček až nadoraz. Vyjměte krytku baterie i baterii.

Сдвиньте кожух вперед или с помощью монеты или пальцев поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки до упора. Снимите крышку и батарею.

Pliatiți protecția spre înainte, apoi rotiți carcasa bateriei spre stânga până se oprește cu o monedă sau cu degetele. Îndepărtați carcasa și bateria.

Διπλώστε την καλύπτρα προς τα εμπρός, και κατόπιν χρησιμοποιήστε ένα κέρμα ή τα δάχτυλά σας για να περιστρέψετε το κάλυμμα της μπαταρίας αριστερόστροφα μέχρι το τέρμα. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας και την μπαταρία.



Insert a new CR2032 battery with the positive + sign facing into the cover.

Zamontuj nową baterię CR2032 tak, by znak + skierowany był do pokrywy.

+ 극이 커버 쪽을 향한 상태로 CR2032 배터리를 삽입합니다.

Indsæt et nyt CR2032-batteri med det positive + tegn ind mod dækslet.

Novou baterii CR2032 vložte do přihrádky tak, aby strana kladného pólu (+) směřovala ven ke krytce.

Вставьте новую батарею CR2032 знаком + к крышке.

Introduceți o baterie CR2032 nouă cu semnul + spre carcasa.

Τοποθετήστε μια καινούρια μπαταρία CR2032 με τη θετική σήμανση + να βλέπει προς το κάλυμμα.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/lesn
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση

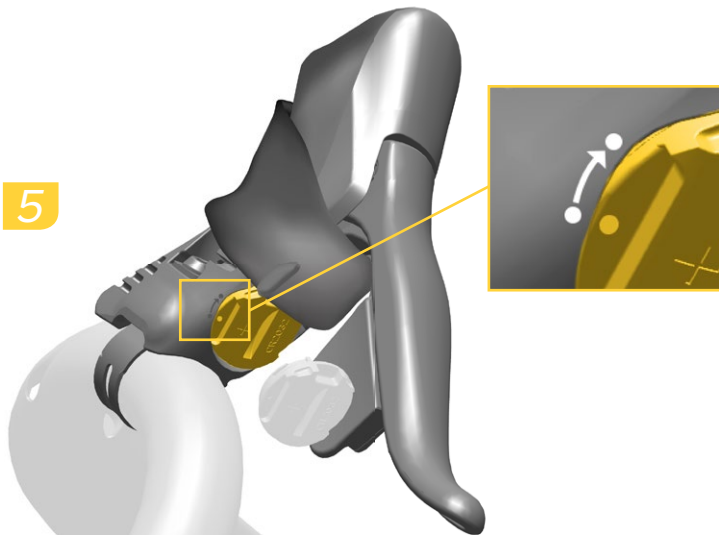


Install
Montuj
설치

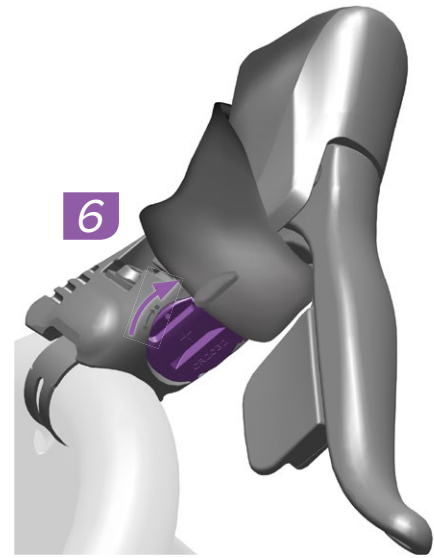
Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

5



6



7



Make sure the o-ring on the battery cover is installed correctly in the groove, then insert the battery and battery cover into the hood.

Use a coin or your fingers to rotate the battery cover clockwise until it stops.

Roll the hood cover back down.

Upewnij się, że uszczelka typu O-ring pokrywy baterii zamontowana jest prawidłowo w rowku, a następnie wprowadź baterię i pokrywę baterii do kapturka.

Użyj monety lub swoich palców do obrócenia pokrywy baterii w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do punktu zatrzymania.

Rozwiń kapturek ponownie do dołu.

배터리 커버의 O링이 홈에 제대로 끼워져 있는지 확인한 다음, 배터리와 배터리 커버를 후드에 집어넣습니다.

동전이나 손가락을 사용해 배터리 커버를 시계 방향으로 멈출 때까지 돌립니다.

후드 커버를 다시 끌어내립니다.

Sørg for, at o-ringen på batteridækslet er korrekt monteret i rillen, og sæt derefter batteriet og batteridækslet ind på plads.

Brug en mønt eller fingrene til at dreje batteridækslet med uret, indtil det stopper.

Rul kappen tilbage på plads.

Zkontrolujte správné usazení těsnicího O-kroužku v drážce krytky a pak zasadte baterii i krytku do tělesa páky.

Mincí nebo prsty otáčejte krytku baterie po směru hodinových ručiček až nadoraz.

Znovu přehřňte přes těleso páky ohebnou manžetu.

Убедитесь, что уплотнительное кольцо крышки полностью вошло в желоб, затем вставьте батарею вместе с крышкой в корпус.

С помощью монеты или пальцев поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке до упора.

Сдвиньте крышку на место.

Asigurați-vă că garnitura inelară de pe carcasa bateriei este montată corect în canal, apoi introduceți bateria și carcasa în carcasa de protecție.

Rotiți carcasa bateriei spre dreapta până se oprește cu o monedă sau cu degetele.

Împingeți protecția la loc.

Βεβαιωθείτε ότι ο στρογγυλός δακτύλιος στο κάλυμμα της μπαταρίας έχει τοποθετηθεί σωστά στο αυλάκι, και κατόπιν εισαγάγετε την μπαταρία και το κάλυμμα της μπαταρίας μέσα στην καλύπτρα.

Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα ή τα δάχτυλά σας για να περιστρέψετε το κάλυμμα της μπαταρίας δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα.

Γλιστρήστε την καλύπτρα πίσω στη θέση της.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

Battery Replacement - Mechanical Brake Lever

Wymiana baterii – mechaniczna dźwignia hamulca

배터리 교환 - 기계식 브레이크 레버

Udsiktning af batteri - Mekanisk bremsegreb

Výměna baterie – mechanická brzdová páka

Замена батареи — ручка механического тормоза

Schimbarea bateriei - maneta de frână mecanică

Αντικατάσταση μπαταρίας - Μανέτα μηχανικών φρένων



Fold the hood cover forward and remove the three battery hatch screws. Remove the battery cover, gasket, and battery.

Zwiń kapturek do przodu i wykręć trzy śruby mocujące pokrywę baterii. Usuń pokrywę baterii, uszczelkę i samą baterię.

후드 커버를 앞으로 접고 배터리 해치 나사 3개를 제거합니다. 배터리 커버, 개스킷, 배터리를 분리합니다.



Fold kappen fremad og fjern de tre skruer på batteridækslet. Fjern batteridækslet, pakningen og batteriet.

Přehněte ohebnou manžetu dopředu a pak vyšroubujte tři šrouby upevňující krytku baterie. Vyměňte krytku baterie, těsnění i samotnou baterii.

Сдвиньте кожух вперед и отвинтите три винта заглушки батареи. Снимите крышку, прокладку и батарею.



Pliati protecția spre înainte, apoi scoateți cele trei șuruburi ale capacului bateriei. Îndepărtați carcasa, garnitura și bateria.

Διπλώστε την καλύπτρα προς τα εμπρός, και αφαιρέστε τις τρεις βίδες της θήκης των μπαταριών. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας, το παρέμβυσμα και την μπαταρία.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/Uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση

3 +



Install a new CR2032 battery with the positive + sign facing outward. Wipe the gasket with a lint-free rag so it is free of dirt and debris, then install the gasket and battery hatch.

Zamontuj nową baterię CR2032 tak, by biegun dodatni opatrzony znakiem + skierowany był na zewnątrz. Wytrzyj uszczelkę z brudu i okruchów bezpyłową szmatką, a następnie zamontuj uszczelkę i pokrywę baterii.

+ 극이 바깥 쪽을 향한 상태로 CR2032 배터리를 설치합니다. 보푸라기 없는 천으로 개스킷을 닦아 먼지와 이물질을 없앤 다음, 개스킷과 배터리 해치를 설치합니다.

Monter et nyt CR2032-batteri med det positive + tegn vendt udad. Tør pakningen med en frugfri klud, så den er fri for støv og snavs, og monter pakningen og batteridækslet.

Vložte novou baterii CR2032 tak, aby strana s označením kladného pólu (+) směřovala ven. Otřete těsnění hadříkem nepouštějícím vlákna a zbavte je nečistot. Poté nasadíte těsnění a krytku baterie.

Вставьте новую батарею CR2032 значком + наружу. Протрите прокладку безворсовой тканью, чтобы на ней не осталось грязи и налета, затем установите прокладку и заглушку батареи.

Montați o baterie CR2032 nouă cu semnul + spre în afară. Ștergeți garnitura cu o cârpă care nu lasă scame, pentru a o curăța de impurități, apoi montați garnitura și capacul.

Τοποθετήστε μια καινούρια μπαταρία CR2032 με τη θετική σήμανση + να βλέπει προς τα έξω. Σκουπίστε το παρέμβυσμα με πανί χωρίς χνούδι έτσι ώστε να μην έχει βρωμιές και κατάλοιπα, και κατόπιν τοποθετήστε το παρέμβυσμα και τη θήκη των μπαταριών.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

4 +



Gently tighten the battery hatch screws until they are hand tight.

Roll the hood cover back down.

Delikatnie dokręcaj śruby mocujące pokrywę baterii do pierwszego oporu.

Rozwiń kapturek ponownie do dołu.

배터리 해치 나사를 조심스럽게 손으로 꼭 조입니다.

후드 커버를 다시 끌어내립니다.

Stram forsigtigt skruerne til batteridækslet.

Rul kappen tilbage på plads.

S citem utáhněte šrouby krytky baterie na ruční dotah.

Znovu přehřňte přes těleso páky ohebnou manžetu.

Осторожно затяните винты заглушки ручным усилием.

Сдвиньте крышку на место.

5



Strângeți ușor, cu mâna, șuruburile capacului.

Împingeți protecția la loc.

Σφίξτε *μαλακά* τις βίδες της θήκης των μπαταριών καλά με το χέρι.

Γλιστήστε την καλύπτρα πίσω στη θέση της.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Srænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Disc Brake Troubleshooting

Diagnostyka i usuwanie usterek hamulców tarczowych
디스크 브레이크 문제해결

Fejlfinding ved skivebremser
Odstraňování problémů s kotoučovými brzdami
Поиск и устранение неисправностей дискового тормоза

Depanare frâne cu disc
Αντιμετώπιση προβλημάτων δισκόφρενων

Disc Brake Pad Advancement

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego
디스크 브레이크 패드 나오게 하기

Bremseklodserne stikker ud
Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd
Выдвижение тормозных колодок

Poziționarea plăcuțelor de frână
Πρωώθηση τακακιών δισκόφρενων

If your brakes exhibit excessive lever throw or spongy feel, perform the following steps before bleeding the system:

1. Clamp the bicycle into a bicycle work stand.
2. Remove the wheel from the affected caliper.
3. Remove the brake pads.
4. Install the pad spacer.
5. Squeeze the brake lever several times until both pistons have advanced and contact the pad spacer. One piston may move faster than the other; continue to squeeze the lever until the second piston touches the spacer.
6. Remove the pad spacer.
7. Use a plastic tire lever to push the pistons back into the caliper bores.
8. Repeat steps 4-7 until both pistons move freely.
9. Reinstall the brake pads and the wheel.
10. Loosen the caliper bolts.
11. Lightly squeeze (approx. 4 lbs) the brake lever several times to position the brake pads to the proper distance from the rotor.
12. Center the caliper on the rotor, and tighten the caliper bolts.
13. Spin the wheel and check the brake function. The pistons should move freely and there should not be excessive brake lever throw. If there is no improvement in the brake function, proceed to the service manual for your caliper.

Jeśli występuje nadmierny skok dźwigni lub wrażenie słabej reakcji na ściskanie, przed dokonaniem odpowietrzenia systemu wykonaj następujące kroki:

1. Unieruchom rower zaciskiem na stanowisku roboczym do pracy przy rowerze.
2. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
3. Odmontuj płytki czarnej hamulca.
4. Zamontuj rozpórkę płytek.
5. Ściskaj kilkakrotnie dźwignię hamulca do momentu, w którym oba tłoczki przesuną się do przodu i zetkną się z rozpórką płytek. Jeden z tłoczków może przesuwać się szybciej niż drugi; ściskaj nadal dźwignię do momentu, w którym drugi tłoczek zetknie się z rozpórką.
6. Odmontuj rozpórkę płytek.
7. Użyj plastikowej łyżki do opon, by wcisnąć tłoczki z powrotem do otworów zacisku.
8. Powtarzaj kroki 4-7 do momentu, w którym oba tłoczki przesuują się swobodnie.
9. Zamontuj ponownie płytki czarnej hamulca. Ponownie zamontuj koło.
10. Poluzuj śruby zacisku.
11. Kilkakrotnie ściskaj lekko dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg), aby ustalić położenie płytek ciarnych w odpowiedniej odległości od tarczy.
12. Wyśrodkuj zacisk na tarczy i dokręć śruby zacisku.
13. Obracaj koło i sprawdź funkcjonowanie hamulca. Tłoczki powinny poruszać się swobodnie i nie powinien występować nadmierny skok dźwigni hamulca. Jeśli nie nastąpi poprawa w funkcjonowaniu hamulca, zapoznaj się w podręczniku serwisowym z informacjami dotyczącymi twojego zacisku.

브레이크의 레버 스로우가 과도하거나 저항감 없이 물렁한 느낌이 들면 시스템의 공기를 빼기 전에 다음 단계를 수행하십시오.

1. 자전거 워크스탠드에 자전거를 고정합니다.
2. 문제가 있는 캘리퍼에서 바퀴를 분리합니다.
3. 브레이크 패드를 제거합니다.
- 4.패드 스페이서를 설치합니다.
5. 브레이크 레버를 여러 번 쥐어서 양쪽 피스톤이패드 스페이서에 닿도록 합니다. 한쪽 피스톤이 다른 쪽 피스톤보다 빨리 움직일 수 있습니다. 레버를 계속 쥐어서 두 번째 피스톤이 스페이서에 닿도록 합니다.
- 6.패드 스페이서를 분리합니다.
7. 플라스틱 타이어 레버를 사용해 피스톤을 다시 캘리퍼 구멍에 밀어 넣습니다.
8. 피스톤이 자유롭게 움직일 때까지 4-7단계를 반복합니다.
9. 브레이크 패드를 다시 설치합니다. 바퀴를 다시 장착합니다.
- 10.캘리퍼의 볼트를 푸십시오.
11. 브레이크 레버를 가볍게(약 1.8 kg) 여러 번 잡아서 브레이크 패드가 로터에서 적당히 떨어지게 합니다.
- 12.캘리퍼를 로터의 중앙에 놓고 캘리퍼의 볼트를 조이십시오.
13. 바퀴를 돌리고 브레이크 기능을 점검합니다. 피스톤이 잘 움직이고 브레이크 레버 스로우가 과도하지 않아야 합니다. 브레이크 기능이 개선되지 않았다면 캘리퍼 서비스 설명서를 참조하십시오.

Hvis dine bremsere har for meget vandring eller virker bløde, skal du foretage følgende, før du bleeder (udlufter) systemet:

1. Spænd cyklen fast med en klampe på et cykelstativ.
2. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
3. Tag bremsklodserne af.
4. Sæt stopklodsen ind.
5. Træk flere gange i bremsegrebet, indtil begge stempler er rykket frem og rører ved stopklodsen. Det ene stempel kan bevæge sig hurtigere end det andet; fortsæt med at trække i grebet, indtil det andet stempel rører ved stopklodsen.
6. Tag stopklodsen ud.
7. Brug et dækjern af plastik til at presse stemplerne tilbage i hullerne i kalibren.
8. Gentag trin 4-7, indtil begge stempler bevæger sig frit.
9. Monter bremsklodserne igen. Monter hjulet igen.
10. Læsn kaliberboltene.
11. Træk let i bremsegrebet (ca. 1,8 kg) for at få bremsklodserne på plads, så de sidder i rette afstand fra skiven.
12. Centrér kalibren på bremsskiven, og spænd kaliberboltene.
13. Drej hjulet rundt og tjek, at bremsen virker. Stemplerne skal kunne bevæge sig frit, og bremsegrebet skal ikke have for stor vandring. Hvis bremserne ikke fungerer bedre, skal du se i vejledningen til kalibren.

Jestliže mají brzdové páky příliš velký zdvih nebo máte při brzdění pocit „houbovitě“ odezvy (měkký odpor brzd), provedte před odvzdušněním soustavy následující kroky:

1. Upevněte jízdní kolo do montážního stojanu.
2. Demontujte kolo z vidlice s váznučím třmenem.
3. Demontujte brzdové destičky.
4. Nainstalujte rozpěrku destiček.
5. Několikrát stiskněte brzdovou páku, až se oba pístky vysunou a přijdou do kontaktu s rozpěrkou destiček. Může se stát, že jeden pístek se pohybuje rychleji než druhý; proto tiskněte páku dále, dokud se rozpěrky nedotkne i druhý pístek.
6. Vyjměte rozpěrku destiček.
7. Plastovou montážní páčkou zatlačte pístky do otvorů ve třmenu.
8. Zopakujte kroky 4–7, dokud se oba pístky nepohybují volně.
9. Znovu namontujte brzdové destičky. Namontujte kolo zpět.
10. Povolte šrouby třmenu.
11. Několikrát lehce stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 1,8 kg), až se brzdové destičky dostanou na správnou vzdálenost od kotouče.
12. Vycentrujte třmen na kotouči a pak šrouby opět utáhněte.
13. Otáčejte kolem a zkontrolujte funkci brzdy. Pístky se musejí pohybovat volně a brzdová páka nesmí mít příliš velký zdvih. Pokud se funkce brzd nezlepší, postupujte podle servisního manuálu k třmenu.

Если ваши тормоза работают с чрезмерным ходом рычага или ощущением рыхлости, выполните следующие действия перед прокачкой системы.

1. Зажмите велосипед в подставке для велосипеда.
2. Снимите колесо с поврежденного калипера.
3. Снимите тормозные колодки.
4. Установите проставку колодки.
5. Несколько раз нажмите на рычаг тормоза, пока оба поршня не выдвинутся и не коснутся проставки колодки. Один поршень может двигаться быстрее другого; продолжайте нажимать на рычаг, пока второй поршень не коснется проставки.
6. Снимите проставку колодки.
7. Используйте пластиковый рычаг шины, чтобы протолкнуть поршни обратно в отверстия калипера.
8. Повторяйте действия 4–7, пока оба поршня не начнут свободно двигаться.
9. Установите на место тормозные колодки и колесо.
10. Ослабьте затяжку болтов калипера.
11. Слегка подожмите (с усилием ок. 1,8 кг) тормозной рычаг несколько раз, чтобы расположить тормозные колодки на надлежащем расстоянии от тормозного диска.
12. Отцентрируйте калипер на диске и затяните болты калипера.
13. Прокрутите колесо и проверьте работу тормоза. Поршни должны свободно двигаться, и не должно быть чрезмерного хода рычага тормоза. Если работа тормоза не улучшится, см. руководство по техническому обслуживанию вашего калипера.

Dacă maneta de frână prezintă joc excesiv sau nu opune suficientă rezistență, parcurgeți etapele următoare înainte de a aerisi sistemul:

1. Fixați bicicleta pe un suport de lucru.
2. Demontați roata cu etrierul în cauză.
3. Demontați plăcuțele de frână.
4. Montați distanțierul plăcuțelor de frână.
5. Strângeți maneta de frână de câteva ori, până când ambele pistoane avansează și vin în contact cu distanțierul. Este posibil ca unul dintre pistoane să se miște mai rapid decât celălalt, continuați să strângeți maneta până când al doilea piston vine în contact cu distanțierul.
6. Îndepărtați distanțierul.
7. Împingeți pistoanele înapoi în orificiile din etrier cu ajutorul unui levier de plastic pentru anvelope.
8. Repetați etapele 4 -7 până când ambele pistoane se mișcă liber.
9. Montați plăcuțele de frână. Montați roata.
10. Slăbiți șuruburile etrierului.
11. Strângeți ușor (aprox. 1,8 kg) maneta de frână de câteva ori, pentru a poziționa plăcuțele de frână la distanța corectă față de rotor.
12. Centrați etrierul față de rotor și strângeți șuruburile etrierului.
13. Învârtiți roata și verificați funcționarea frânei. Pistoanele trebuie să se miște liber și maneta nu trebuie să aibă o cursă liberă excesivă. Dacă funcționarea frânei nu s-a îmbunătățit consultați manualul de service al etrierului.

Αν τα φρένα σας παρουσιάζουν υπερβολική διαδρομή της μανέτας ή σπογγώδη αίσθηση, εκτελέστε τα παρακάτω βήματα πριν προχωρήσετε σε εξαέρωση του συστήματος:

1. Στερεώστε το ποδήλατο με σφιγκτήρα σε μια βάση εργασίας ποδηλάτων.
2. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
3. Αφαιρέστε τα τακάκια των φρένων.
4. Τοποθετήστε το διαχωριστικό των τακακίων.
5. Πιέστε αρκετές φορές τη μανέτα των φρένων μέχρι να μετακινηθούν και τα δύο έμβολα και να έρθουν σε επαφή με το διαχωριστικό του τακακιού. Το ένα έμβολο μπορεί να κινείται ταχύτερα από το άλλο. Συνεχίστε να πιέζετε τη μανέτα μέχρι να ακουμπήσει στο διαχωριστικό και το δεύτερο έμβολο.
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό των τακακίων.
7. Χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό μοχλό ελαστικών για να σπρώξετε τα έμβολα μέσα στις οπές της δαγκάνας.
8. Επαναλάβετε τα βήματα 4-7 μέχρι να είναι ελεύθερα και τα δύο έμβολα.
9. Τοποθετήστε και πάλι τα τακάκια των φρένων. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό.
10. Χαλαρώστε τα μπουλόνια δαγκάνας.
11. Σφίξτε τη μανέτα των φρένων ελαφρώς (περίπου κατά 1,8 kg) αρκετές φορές για να τοποθετήσετε τα τακάκια των φρένων στη σωστή απόσταση από το ρότορα.
12. Κεντράρετε τη δαγκάνα πάνω στο ρότορα, και σφίξτε τα μπουλόνια της δαγκάνας.
13. Στριφογυρίστε τον τροχό και ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων. Τα έμβολα θα πρέπει να κινούνται ελεύθερα και δεν θα πρέπει να υπάρχει υπερβολικό τίναγμα της μανέτας των φρένων. Αν δεν υπάρξει βελτίωση της λειτουργίας των φρένων, προχωρήστε στο εγχειρίδιο σέρβις για τη δαγκάνα σας.

Disc Brake Pad Gap Reset

Resetowanie odstępu płytki ciernej hamulca tarczowego
디스크 브레이크 패드 간격 재설정

Gendan afstand mellem skivebremseklodser
Nastavení odstupu destiček kotoučových brzd
Переустановка зазора колодки дискового тормоза

Resetarea jocului plăcuțelor de frână
Επαναφορά απόστασης τακακίων δισκόφρενων

If the brake lever was squeezed without a pad spacer or rotor installed in the caliper, the pad gap may have been reduced. If this happens the rotor might not have enough clearance in the caliper to rotate without rubbing. Perform this procedure to reset the pad gap:

1. Remove the wheel from the affected caliper.
2. Install the 2.8 mm side of a SRAM spacer between the brake pads.
3. Squeeze the brake lever *hard* 5 times (approximately 22 lbs).
4. Remove the spacer from the caliper, and install the 2.4 mm side of a SRAM spacer between the brake pads.
5. Squeeze the brake lever *lightly* 5 times (approximately 4 lbs or less).
6. Remove the SRAM spacer.
7. Re-install the wheel, and re-center the caliper.

Jeśli dźwignia hamulca została ściśnięta bez zainstalowanej w zacisku rozpórki płytek lub tarczy, odstęp płytki mógł się zmniejszyć. Jeśli tak się stało, tarcza może nie mieć wystarczającego odstępu w zacisku, by obracać się bez ocierania się. Aby zresetować odstęp płytki zastosuj następujący tryb postępowania:

1. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
2. Pomiędzy płytkami ciernymi zamontuj rozpórkę SRAM stroną o grubości 2,8 mm.
3. Pięciokrotnie ściśnij *mocno* dźwignię hamulca (nacisk około 10 kg).
4. Zdemontuj rozpórkę z zacisku i zamontuj pomiędzy płytkami ciernymi rozpórkę SRAM stroną o grubości 2,4 mm.
5. Pięciokrotnie ściśnij *lekko* dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg lub mniej).
6. Zdemontuj rozpórkę SRAM.
7. Ponownie zamontuj koło i ponownie wyśrodkuj zacisk.

캘리퍼에 패드 스페이서나 로터를 설치하지 않은 상태에서 브레이크 레버를 잡으면 패드 간격이 줄어들 수 있습니다. 이 경우 캘리퍼 내 로터의 여유 간격이 부족하여 회전 시 마찰이 발생할 수 있습니다. 다음 절차를 통해 패드 간격을 재설정하십시오.

1. 문제가 있는 캘리퍼에서 바퀴를 분리합니다.
2. SRAM 스페이서의 2.8 mm 쪽을 브레이크 패드 사이에 설치합니다.
3. 브레이크 레버를 *강하게* 5회 칩니다(약 10 kg).
4. 캘리퍼에서 스페이서를 분리하고 SRAM 스페이서의 2.4 mm 쪽을 브레이크 패드 사이에 설치합니다.
5. 브레이크 레버를 *가볍게* 5회 칩니다(약 1.8 kg 이하).
6. SRAM 스페이서를 분리합니다.
7. 바퀴를 다시 설치하고 캘리퍼 중심을 다시 맞춥니다.

Hvis der blev trukket i bremsegrebet uden en stopklods eller skive i kaliberen, kan afstanden mellem bremseklodserne måske blive mindre. Sker dette, har skiven måske ikke plads nok i kaliberen til at dreje rundt uden at støde imod. Gør følgende for at gendanne afstanden:

1. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
2. Sæt siden på 2,8 mm af en SRAM-stopklods ind mellem bremseklodserne.
3. Klem på bremsegrebet 5 gange (ca. 10 kg).
4. Fjern afstandsstykket fra kaliberen, og sæt siden på 2,4 mm af en SRAM-stopklods ind mellem bremseklodserne.
5. Klem *let* på bremsegrebet 5 gange (ca. 1,8 kg eller mindre).
6. Fjern SRAM-stopklodsen.
7. Monter hjulet igen og centrér kaliberen igen.

Jestliže jste brzdovou páku stiskli bez namontovaného kotouče nebo rozpěrky destiček ve třmenu, odstup destiček se nejspíš zmenšil. Když k tomu dojde, nebude v třmenu dostatek místa k volnému otáčení kotouče a kotouč bude váznout. Správný odstup destiček obnovíte následujícím postupem:

1. Demontujte kolo s váznoucím třmenem z vidlice.
2. Mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku SRAM stranou o šířce 2,8 mm.
3. Pak 5krát *silně* stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 10 kg).
4. Mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku SRAM stranou o šířce 2,4 mm.
5. Potom 5krát *lehce* stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 1,8 kg).
6. Odstraňte rozpěrku SRAM.
7. Namontujte kolo zpět do vidlice a znovu vycentrujte třmen.

Если тормозной рычаг поджимался без проставки колодки или установленного на калипере тормозного диска, возможно, зазор в колодке уменьшился. Если это произойдет, зазор диска на калипере может оказаться недостаточным для вращения без трения. Выполните следующую процедуру для переустановки зазора колодки.

1. Снимите колесо с поврежденного калипера.
2. Установите сторону 2,8 мм проставки SRAM между тормозными колодками.
3. Подожмите *сильно* тормозной рычаг пять раз (с усилием ок. 10 кг).
4. Снимите проставку с калипера и установите проставку SRAM стороной 2,4 мм между тормозными колодками.
5. Подожмите *слегка* тормозной рычаг пять раз (с усилием ок. 1,8 кг или меньше).
6. Уберите проставку SRAM.
7. Переустановите колесо и заново отцентрируйте калипер.

Dacă maneta a fost strânsă fără ca distanțierul sau rotorul de frână să fie montate, este posibil ca jocul plăcuțelor de frână să fie redus. În acest caz este posibil ca rotorul să nu aibă joc suficient în etrier pentru a se roti fără a freca. Pentru a reseta jocul parcurgeți procedura următoare:

1. Demontați roata cu etrierul în cauză.
2. Montați partea de 2,8 mm a unui distanțier SRAM între plăcuțele de frână.
3. Strângeți maneta de frână *cu putere* de 5 ori (aproximativ 10 kg).
4. Îndepărtați distanțierul din etrier și montați partea de 2,4 mm a distanțierului SRAM între plăcuțele de frână.
5. Strângeți maneta de frână *ușor* de 5 ori (aproximativ 1,8 kg sau mai puțin).
6. Îndepărtați distanțierul SRAM.
7. Montați roata și centrați etrierul din nou.

Αν η μανέτα των φρένων πατηθεί χωρίς να είναι τοποθετημένο διαχωριστικό τακάκιών ή ρότορας στη δαγκάνα, μπορεί να μειωθεί η απόσταση των τακάκιών. Αν συμβεί αυτό, ο ρότορας ίσως να μην έχει αρκετή απόσταση στη δαγκάνα για να περιστρέφεται χωρίς να τρίβεται. Εκτελέστε αυτή τη διαδικασία για να επαναφέρετε την απόσταση των τακάκιών:

1. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
2. Τοποθετήστε την πλευρά των 2,8 mm ενός διαχωριστικού SRAM ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
3. Πατήστε τη μανέτα των φρένων *δυνατά* 5 φορές (περίπου κατά 10 kg).
4. Αφαιρέστε το διαχωριστικό από τη δαγκάνα, και τοποθετήστε την πλευρά των 2,4 mm ενός διαχωριστικού SRAM ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
5. Πατήστε τη μανέτα των φρένων *ελαφρά* 5 φορές (περίπου κατά 1,8 kg ή λιγότερο).
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό SRAM.
7. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό, και κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα..

Disc Brake Pad Retraction Reset

Resetowanie cofnięcia płytki ciernej hamulca tarczowego
디스크 브레이크 패드 수축 재설정

Gendan tilbagetrækning af skivebremseklodser
Nastavení zatahování destiček kotoučových brzd
Переустановка задвигания колодки дискового тормоза

Resetarea retragerii plăcuțelor de frână
Επαναφορά απόσυρσης τακακίων δισκόφρενων

If there is still insufficient clearance between the brake pads and rotor after performing the pad gap reset procedure, perform this overnight procedure to reset the retraction distance between the caliper pistons:

1. Remove the wheel from the affected caliper.
2. Install the 2.8 mm side of a SRAM spacer between the brake pads and remove it without squeezing the brake lever.
3. Install the 2.4 mm side of a SRAM spacer between the brake pads.
4. Squeeze the brake lever *lightly* 5 times (approximately 4 lbs or less).
5. Allow the system to sit, untouched, for 12-24 hours.
6. Remove the SRAM spacer.
7. Re-install the wheel, and re-center the caliper.

Jeśli po dokonaniu procedury zresetowania odstępu płytek odstęp pomiędzy płytkami ciernymi a tarczą jest nadal niedostateczny, dokonaj całonocnej procedury w celu cofnięcia odstępu pomiędzy tłokami zacisku:

1. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
2. Pomiedzy płytkami ciernymi zamontuj rozpórkę SRAM stroną o grubości 2,8 mm i zdemontuj ją bez ściskania dźwigni hamulca.
3. Pomiedzy płytkami ciernymi zamontuj rozpórkę SRAM stroną o grubości 2,4 mm.
4. Pięciokrotnie ściśnij *lekko* dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg lub mniej).
5. Pozostaw system w stanie spoczynku, nie dotykając go, przez okres 12-24 godzin.
6. Zdemontuj rozpórkę SRAM.
7. Ponownie zamontuj koło i ponownie wyśrodkuj zacisk.

패드 간격 재설정 절차를 수행한 후에도 브레이크 패드와 로터 사이의 여유 간격이 부족하면 다음 절차를 수행하여 캘리퍼 피스톤 사이의 수축 거리를 재설정하십시오.

1. 문제가 있는 캘리퍼에서 바퀴를 분리합니다.
2. SRAM 스페이서의 2.8 mm 쪽을 브레이크 패드 사이에 설치하고 브레이크 레버를 잡지 않은 상태에서 스페이서를 분리합니다.
3. SRAM 스페이서의 2.4 mm 쪽을 브레이크 패드 사이에 설치합니다.
4. 브레이크 레버를 *가볍게* 5회 칩니다(약 1.8 kg 이하).
5. 시스템이 자리를 잡도록 12-24시간 동안 손 대지 않고 기다립니다.
6. SRAM 스페이서를 분리합니다.
7. 바퀴를 다시 설치하고 캘리퍼 중심을 다시 맞춥니다.

Hvis der stadig ikke er nok plads mellem bremseklodserne og skiven, efter at proceduren med gendannelse af stand mellem bremseklodser, kan du foretage følgende over en nat for at gendanne tilbagetrækningen mellem kaliberstemplerne:

1. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
2. Sæt siden på 2,8 mm af en SRAM-stopklods ind mellem bremseklodserne og fjern den uden at trække i bremsegrebet.
3. Sæt siden på 2,4 mm af en SRAM-stopklods ind mellem bremseklodserne.
4. Klem *let* på bremsegrebet 5 gange (ca. 1,8 kg eller mindre).
5. Lad det hele stå urørt i 12-24 timer.
6. Fjern SRAM-stopklodsen.
7. Monter hjulet igen og centrér kaliberen igen.

Jestliže po proceduře obnovy odstupu destiček není odstup mezi brzdovými destičkami a kotoučem stále dostatečný, proved'te následující postup pro zatahování destiček a obnovu správné vzdálenosti mezi pístky třmenů (zahrnuje usazení přes noc):

1. Demontujte kolo s váznoucím třmenem z vidlice.
2. Mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku SRAM stranou o šířce 2,8 mm a pak ji opět odstraňte, avšak netiskněte brzdovou páku.
3. Nyní mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku SRAM stranou o šířce 2,4 mm.
4. Potom 5krát *lehce* stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 1,8 kg).
5. Nechte soustavu bez dalšího zásahu usadit po dobu 12–24 hodin.
6. Odstraňte rozpěrku SRAM.
7. Namontujte kolo zpět do vidlice a znovu vycentrujte třmen.

Если после выполнения процедуры переустановки зазора колодок зазор между тормозными колодками и диском продолжает оставаться недостаточным, выполните на ночь следующую процедуру для переустановки расстояния задвигания между поршнями калипера.

1. Снимите колесо с поврежденного калипера.
2. Установите проставку SRAM стороной 2,8 мм между тормозными колодками и снимите ее, не поджимая тормозной рычаг.
3. Установите сторону 2,4 мм проставки SRAM между тормозными колодками.
4. Подождите слегка тормозной рычаг пять раз (с усилием ок. 1,8 кг или меньше).
5. Оставьте систему в покое на 12–24 часа.
6. Уберите проставку SRAM.
7. Переустановите колесо и заново отцентрируйте калипер.

Dacă după parcurgerea procedurii de resetare jocul dintre plăcuțele de frână și rotor este insuficient în continuare, efectuați procedura următoare peste noapte pentru a reseta distanța de retragere dintre pistoanele etrierului:

1. Demontați roata cu etrierul în cauză.
2. Montați partea de 2,8 mm a unui distanțier SRAM între plăcuțele de frână și apoi îndepărtați-l fără a strânge maneta de frână.
3. Montați partea de 2,4 mm a unui distanțier SRAM între plăcuțele de frână.
4. Strângeți maneta de frână ușor de 5 ori (aproximativ 1,8 kg sau mai puțin).
5. Lăsați sistemul neatins timp de 12 - 24 de ore.
6. Îndepărtați distanțierul SRAM.
7. Montați roata și centrați etrierul din nou.

Αν και πάλι δεν υπάρχει αρκετή απόσταση ανάμεσα στα τακάκια των φρένων και το ρότορα μετά την εκτέλεση της διαδικασίας επαναφοράς απόστασης τακακίων δισκόφρενων, εκτελέστε αυτή την ολονύχτια διαδικασία για επαναφορά της απόστασης απόσυρσης ανάμεσα στα έμβολα της δαγκάνας:

1. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
2. Τοποθετήστε την πλευρά των 2,8 mm ενός διαχωριστικού SRAM ανάμεσα στα τακάκια των φρένων και αφαιρέστε το χωρίς να πατήσετε τη μανέτα των φρένων.
3. Τοποθετήστε την πλευρά των 2,4 mm ενός διαχωριστικού SRAM ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
4. Πατήστε τη μανέτα των φρένων ελαφρά 5 φορές (περίπου κατά 1,8 kg ή λιγότερο).
5. Αφήστε το σύστημα σε ηρεμία, χωρίς να το αγγίξετε, για 12-24 ώρες.
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό SRAM.
7. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό, και κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

Maintenance

Konserwacja

유지 보수

We recommend that you periodically clean your electrical components. Use a damp cloth to wipe off any dirt and debris. Clean the components with soap and water only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain.

NOTICE

Do not use or clean your electrical shifters without connector wires or seal plugs installed. Moisture will damage the electronic components. Remove the SRAM derailleur batteries and install the derailleur battery blocks before cleaning.

Do not clean the components with a power washer. Do not use acidic or grease-dissolving agents on your electrical components. Do not soak or store your electrical components in any cleaning product or liquid. Chemical cleaners and solvents can damage plastic components.

Zalecamy okresowe czyszczenie komponentów elektrycznych. Aby usunąć brud i okruchy, używaj wilgotnej ściereki. Myj komponenty wyłącznie mydłem i wodą. Dokładnie opłucz wodą części i poczekaj do momentu ich wyschnięcia, a następnie nasmaruj łańcuch.

UWAGA

Nie korzystaj z manetek elektrycznych ani nie czyść ich, gdy nie są zamontowane przewody złączki ani zaślepki. Wilgoć uszkodzi komponenty elektroniczne. Przed czyszczeniem usuń akumulatory przerzutki SRAM i zamontuj bloki akumulatorów przerzutki.

Nie myj komponentów przy użyciu myjki ciśnieniowej. Nie należy używać substancji kwasowych lub rozpuszczających tłuszcz na komponentach elektrycznych. Komponentów elektrycznych nie należy moczyć ani przechowywać w jakimkolwiek preparacie czyszczącym ani w płynie. Chemiczne środki czyszczące i rozpuszczalniki mogą uszkodzić plastikowe komponenty.

전기부품은 정기적으로 청소해 주는 것이 좋습니다. 젖은 천으로 먼지와 이물질을 닦아 내십시오. 구성품은 비누와 물로만 청소하십시오. 물로 깨끗하게 헹구고 부품을 말린 다음, 체인에 윤활유를 바릅니다.

주의

전동식 쉬프터는 커넥터 와이어나 씰 플러그가 설치되어 있지 않은 상태에서 사용하거나 청소하지 마십시오. 습기로 인해 전자 부품이 손상될 수 있습니다. 청소하기 전에 SRAM 디레일러 배터리를 제거하고 디레일러 배터리 블록을 설치하십시오.

구성품을 고압 세척기로 청소하지 마십시오. 전기부품에 산성 또는 그리스 용해제를 사용하지 마십시오. 청소용 제품이나 세정액에 전기부품을 적시거나 담가 두지 마십시오. 화학 세제 및 용매는 플라스틱 구성품을 손상시킬 수 있습니다.

Vedligeholdelse

Údržba

Техническое обслуживание

Vi anbefaler, at du regelmæssigt rengør de elektriske komponenter. Brug en fugtig klud til at tørre snavs og støv af med. Rengør kun delene med sæbe og vand. Skyl omhyggeligt med vand, og lad alle delene tørre, smør derefter kæden.

BEMÆRK

Brug ikke eller rengør dine elektriske gearskiftere uden at tilslutte ledninger eller tætningsstik. Fugt vil skade de elektroniske komponenter. Fjern batterierne til SRAM-gearskifteren og monter batteriblokkene på gearskifteren før rengøring.

Rengør ikke komponenterne med en højtryksvasker. Brug ikke syreholdige eller fedtopløselige midler på de elektriske komponenter. De elektriske komponenter må ikke placeres eller opbevares i rengøringsmiddel eller væske. Kemiske rengøringsmidler og opløsningsmidler kan skade plastkomponenter.

Doporučujeme provádět pravidelné čištění elektrických součástí. Vlhkým hadříkem setřete veškerou nečistotu. Součásti čistěte pouze mýdlem a vodou. Součásti důkladně omyjte vodou a nechte je oschnout. Pak namažte řetěz.

UPOZORNĚNÍ

Ovladače elektrického řazení nepoužívejte ani nečistěte bez namontovaných spojovacích vodičů či těsnících krytek. Působením vlhkosti se elektrické součásti poškodují. Před čištěním vyjměte akumulátory měničů SRAM a nasadte na ně i na měniče ochranné krytky.

Součásti nemyjte tlakovým mycím zařízením. Na elektrické součásti nepoužívejte prostředky na bázi kyselin ani prostředky pro rozpouštění maziva. Elektricky ovládané součásti nenamáčejte do žádného čisticího prostředku či kapaliny ani je v nich neskladujte. Chemické čisticí prostředky a rozpouštědla mohou poškodit plastové součásti.

Мы рекомендуем периодически очищать электрические компоненты. Стирайте грязь и налет влажной тканью. Очищайте компоненты только мылом и водой. Хорошо промойте детали водой и дайте им просохнуть, затем смажьте цепь.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте и не очищайте электрические манетки, не установив соединительные провода или заглушки. Влага может повредить электрические компоненты. Перед очисткой снимите батареи переключателя SRAM и установите блоки.

Не очищайте компоненты в моечной машине. Не наносите на электрические компоненты кислотные или растворяющие консистентную смазку средства. Не замачивайте электрические компоненты и не храните в любом моющем средстве или жидкости. Химические очистители и растворители могут повредить пластиковые детали.

Întreținerea

Συντήρηση

Recomandăm să curățați componentele electrice periodic. Ștergeți praful și impuritățile cu o cârpă umedă. Curățați componentele numai cu apă și săpun. Clătiți bine cu apă și lăsați piesele să se usuce, apoi lubrifiați lanțul.

NOTĂ

Nu utilizați și nu curățați schimbătoarele electrice fără a fi montate cablurile sau dopurile de protecție. Umiditatea va deteriora componentele electronice. Înainte de curățarea scoateți bateriile deraioarelor SRAM și montați blocurile de baterii pentru deraioare.

Nu curățați componentele cu jet sub presiune. Nu folosiți agenți acizi sau degresanți pe componentele electrice. Nu înmuiați sau depozitați componentele electrice în agenți de curățat sau lichide. Agenții de curățat chimici și diluanții pot deteriora componentele din plastic.

Συνιστούμε να καθαρίζετε περιοδικά τα ηλεκτρικά εξαρτήματά σας. Χρησιμοποιείτε υγρό πανί για να σκουπίζετε τυχόν βρωμιά και κατάλοιπα. Καθαρίζετε τα εξαρτήματα μόνο με νερό και σαπούνι. Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό και αφήστε τα τμήματα να στεγνώσουν. Κατόπιν λιπαίνετε την αλυσίδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε και μην καθαρίζετε τα ηλεκτρικά χειριστήρια ταχυτήτων χωρίς να είναι τοποθετημένα σύρματα συνδέσμων ή μονωτικά βύσματα. Η υγρασία βλάπτει τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Αφαιρέστε τις μπαταρίες του εκτροχιαστή SRAM και τοποθετείτε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή πριν το καθάρισμα.

Μην καθαρίζετε τα εξαρτήματα με ηλεκτρική συσκευή πλύσης. Μην χρησιμοποιείτε δεινούς παράγοντες ή διαλυτικά γράσου πάνω στα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην μουλιάζετε και μην αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα σε οποιοδήποτε καθαριστικό προϊόν ή υγρό. Τα χημικά καθαριστικά και διαλύτες μπορούν να επιφέρουν βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματα.

NOTICE

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed procedures are available on www.sram.com/service.

Inspect disc brake pads for wear every month. When the thickness of the backing plate and pad material is 3 mm or less, they are worn and need to be replaced with new disc brake pads.

Change the rotor when the thickness is less than 1.55 mm or when changing brake pad material.

UWAGA

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców nie rzadziej niż raz na rok w celu zapewnienia ich optymalnego działania. Procedury dotyczące odpowietrzania można znaleźć na stronie www.sram.com/service.

Co miesiąc sprawdzaj zużycie płytek ciernych hamulców tarczowych. Zmniejszenie się grubości płytki tylnej i materiału płytek ciernych do poniżej 3 mm oznacza, że są one zużyte i należy wymienić płytki cierne hamulców tarczowych na nowe.

Tarczę hamulcową należy wymienić, gdy jej grubość jest mniejsza niż 1,55 mm lub przy zmianie materiału hamującego.

주의

SRAM은 최적의 제동 성능을 위해 최소한 1년에 1회 이상 브레이크의 블리드 작업을 할 것을 권장합니다. 블리드 작업 절차는 www.sram.com/service에서 확인하실 수 있습니다.

디스크 브레이크 패드의 마모 여부는 매달 검사하십시오. 지지판과 패드 소재의 두께가 3mm 이하인 경우 마모되어 새로운 디스크 브레이크로 교환해야 합니다.

로터의 두께가 1.55mm 미만이거나 브레이크 패드 소재를 바꾸는 경우 로터를 교환하십시오.

BEMÆRK

SRAM anbefaler, at bremserne udluftes (bleedes) mindst en gang om året for at sikre, at de bremser optimalt. Se procedurer for bleeding (udluftning) på www.sram.com/service.

Efterse bremseklodder til skivebremser for slid hver måned. Når tykkelsen af bagpladen og selve materialet af bremskolden er 3 mm eller mindre, er bremseklodderne slidt og skal udskiftes med nye.

Udskift bremseskiven, når tykkelsen er mindre end 1,55 mm, eller når bremsematerialet udskiftes.

UPOZORNĚNÍ

K zajištění optimální účinnosti brzd výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat brzdy nejméně jednou ročně. Pracovní postupy pro odvzdušnění jsou uvedeny na webových stránkách www.sram.com/service.

Míru opotřebení brzdového obložení u kotoučových brzd kontrolujte každý měsíc. Jakmile se tloušťka nosné destičky s brzdovým obložением zmenší na 3 mm nebo méně, je obložení opotřebeno a brzdové destičky je nutné vyměnit za nové.

Při výměně brzdových destiček zkontrolujte kotouč, a je-li jeho tloušťka menší než 1,55 mm, vyměňte jej.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для обеспечения оптимальной эффективности SRAM рекомендует прокачивать тормоза как минимум раз в год. Описание процедуры прокачки см. по адресу www.sram.com/service.

Ежемесячно проверяйте износ колодок дискового тормоза. Колодки с толщиной подкладки и материала 3 мм и менее изношены и нуждаются в замене.

Замените тормозной диск, когда его толщина станет меньше 1,55 мм или при переходе на колодки из другого материала.

NOTĂ

SRAM recomandă să aerisiți frânele cel puțin o dată pe an pentru a asigura performanțe de frânare optime. Procedurile de aerisire sunt disponibile la www.sram.com/service.

Verificați lunar uzura plăcuțelor de frână. Când grosimea totală este de 3 mm sau mai puțin acestea sunt uzate și trebuie înlocuite.

Schimbați rotorul când grosimea este mai mică de 1,55 mm sau la schimbarea materialului de fricțiune al plăcuțelor de frână.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η SRAM συνιστά να κάνετε εξαέρωση των φρένων σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης. Οι διαδικασίες εξαέρωσης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση www.sram.com/service.

Επιθεωρείτε τα τακάκια των δισκόφρενων για φθορές κάθε μήνα. Όταν το πάχος της δισκόπλακας και του υλικού των τακακίων είναι 3 mm ή λιγότερο, είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια δισκόφρενων.

Αλλάξτε το ρότορα όταν το πάχος είναι μικρότερο από 1,55 mm ή όταν αλλάζετε το υλικό των τακακίων των φρένων.

Storage and Transportation

Składowanie i przewożenie

보관 및 운반

Storage conditions: Temperature from -40°C to +70°C, humidity from 10% to 85%

Operating conditions: Temperature from -10°C to 40°C, humidity from 0% to 100%

Service life: 5 years

NOTICE

Check the battery level of each component before and after each use.

Remove the SRAM derailleur batteries and install the derailleur battery blocks when the bicycle is being transported or not in use for long periods of time. Failure to remove the battery could result in unintentional actuation and/or battery depletion.

Install the battery cover on the battery when the battery is not in use. Failure to cover the battery terminals could result in damage to the battery.

Warunki przechowywania: temperatura od -40°C do 70°C, wilgotność od 10% do 85%

Warunki pracy: temperatura od -10°C do 40°C, wilgotność od 0% do 100%

Żywotność: 5 lat

UWAGA

Przed i po każdym użyciu sprawdź poziom naładowania każdego z komponentów.

Usuń akumulatory przerzutki SRAM i zamontuj bloki akumulatorów przerzutki na okres transportowania roweru lub gdy nie będzie on używany przez dłuższy okres. Pozostawienie akumulatora może spowodować nieumyślne uruchomienie i/lub rozładowanie.

Zamontuj pokrywę akumulatora na akumulatorze, kiedy nie jest on używany. Niedopełnienie wymogu zakrycia styków akumulatora może spowodować uszkodzenie akumulatora.

보관 조건 : -40°C ~ 70°C의 온도, 10% ~ 85% 습도

작동 조건 : 온도 -10°C ~ 40°C, 습도 0% ~ 100%

서비스 기간 : 5 년

주의

각 구성품 사용 전후에 배터리 잔량을 확인하십시오.

자전거를 운반하거나 오랫동안 사용하지 않을 때는 SRAM 디레일러 배터리를 제거하고 디레일러 배터리 블록을 설치하십시오. 배터리를 제거하지 않으면 의도하지 않게 작동되거나 배터리가 방전될 수 있습니다.

배터리를 사용하지 않을 때는 배터리에 있는 배터리 커버를 끼우십시오. 배터리 단자를 덮지 않으면 배터리가 손상될 수 있습니다.

Opbevaring og transport

Skladování a přeprava

Хранение и транспортировка

Opbevaringsforhold: Temperatur fra -40°C til 70°C, fugtighed fra 10% til 85%

Driftsforhold: Temperatur fra -10°C til 40°C, fugtighed fra 0% til 100%

Levetid: 5 år

BEMÆRK

Kontrollér batteriniveauet for hver komponent før og efter hver brug.

Fjern SRAM-skifterbatterierne og installer batterierne, når cyklen transporteres eller ikke bruges i længere tid. Manglende fjernelse af batteriet kan resultere i utilsigtet aktivering og/eller afladning af batteriet.

Monter batteridækslet på batteriet, når batteriet ikke er i brug. Hvis batteristikkene ikke dækkes til, kan det medføre skade på batteriet.

Podmínky skladování: Teplota od -40°C do 70°C, vlhkost od 10% do 85%

Provozní podmínky: Teplota od -10°C do 40°C, vlhkost od 0% do 100%

Životnost: 5 let

UPOZORNĚNÍ

Před použitím a po něm vždy zkontrolujte úroveň nabití akumulátoru jednotlivých součástí.

Pokud připravujete jízdní kolo na přepravu nebo pokud je nebudete delší dobu používat, vyjměte akumulátory z měničů SRAM a na měniče i akumulátory nasadte ochranné krytky. Pokud akumulátor nevyjmete, může dojít k nežádoucí aktivaci komponent nebo se může akumulátor vybit.

Pokud se akumulátor nepoužívá, nasadte na něj krytku. Pokud konektory akumulátoru nejsou chráněny krytkou, může dojít k poškození akumulátoru.

Условия хранения: Температура от -40°C до 70°C, влажность от 10% до 85%

Условия эксплуатации: Температура от -10°C до 40°C, влажность от 0% до 100%

Срок службы: 5 лет

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверяйте зарядку каждого компонента до и после каждого использования.

При транспортировке или длительном простое велосипеда снимите батареи переключателей SRAM и установите блоки. Если не снять батарею, возможно случайное срабатывание и/или разряда.

Установите на разъемы неиспользуемой батареи крышку. Если не закрыть контакты на батарее, возможна поломка.

Depozitarea și transportul

Αποθήκευση και μεταφορά

Condiții de depozitare: Temperatura de la -40°C la 70°C, umiditate de la 10% la 85%

Condiții de funcționare: Temperatura de la -10°C la 40°C, umiditate de la 0% la 100%

Durata de viață: 5 ani

NOTĂ

Verificați înainte și după fiecare utilizare nivelul de încărcare al bateriei la fiecare componentă.

Când bicicleta este transportată sau nu este utilizată pentru o perioadă mai îndelungată de timp scoateți bateriile deraiioarelor SRAM și montați în locul lor blocurile pentru baterii. Dacă bateria nu este demontată se poate descărca sau componentele pot fi acționate accidental.

Când nu utilizați bateria montați carcasa. Dacă terminalele nu sunt protejate bateria se poate defecta.

Συνθήκες αποθήκευσης: Θερμοκρασία από -40°C έως 70°C, υγρασία από 10% έως 85%

Συνθήκες λειτουργίας: Θερμοκρασία από -10°C έως 40°C, υγρασία από 0% έως 100%

Διάρκεια ζωής: 5 χρόνια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε τη στάθμη της μπαταρίας κάθε εξαρτήματος πριν και μετά από κάθε χρήση.

Αφαιρείτε τις μπαταρίες του εκτροχιαστή SRAM και τοποθετείτε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή όταν το ποδήλατο μεταφέρεται ή δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Αν δεν αφαιρέσετε την μπαταρία, θα μπορούσε να ενεργοποιηθεί κατά λάθος ή/και να εξαντληθεί.

Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας στην μπαταρία όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται. Αν δεν καλύψετε τα τερματικά της μπαταρίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιά της μπαταρίας.

Chain Replacement

Wymiana łańcucha

체인링 교체

Udskiftning af kæde

Výměna řetězu

Замена цепи

Înlocuirea lanțului

Αντικατάσταση αλυσίδας

Use a Pedro's Chain Checker Plus II to check chain wear. Replace your chain before 0.8% elongation to maintain performance and limit wear to the cassette and chainring.

Aby sprawdzić stopień zużycia łańcucha, skorzystaj z przyrządu Pedro's Chain Checker Plus II. Aby utrzymać sprawność oraz ograniczyć zużycie kasety i przedniej zębatki, łańcuch należy wymieniać przed wydłużeniem o 0,8%.

Pedro의 Chain Checker Plus II를 사용하면 체인 마모 정도를 확인할 수 있습니다. 성능을 유지하고 카세트 및 체인링의 마모를 제한하려면 신장률이 0.8%가 되기 전에 체인을 교환하십시오.

Brug en Pedro's Chain Checker Plus II til at kontrollere for kædeslid. Udskift kæden før 0,8 % forlængelse for at opretholde ydeevne og begrænse slitage på kassette og klinge.

Ke kontrole opotřebení řetězu používejte měrku Pedro's Chain Checker Plus II. Při prodloužení o 0,8 % řetěz vyměňte – tím zachováte požadované vlastnosti pohonu a omezíte opotřebení kazety a převodníku.

Для проверки износа цепи используйте инструмент Pedro's Chain Checker Plus II. Замените цепь до того, как она растянется на 0,8 %. Это нужно для эффективного переключения и снижения износа кассеты и системы.


Pentru a verifica uzura lanțului utilizați scula Pedro's Chain Checker Plus II. Înlocuiți lanțul înainte ca elongația să atingă 0,8 %, pentru a menține performanțele și a reduce uzura casetei și a foii pedaliere.

Χρησιμοποιήστε Pedro's Chain Checker Plus II για να ελέγξετε τη φθορά της αλυσίδας. Αντικαταστήστε την αλυσίδα σας πριν παρουσιάσει επιμήκυνση 0,8% ώστε να διατηρείται η απόδοση και να περιορίζεται η φθορά της κασέτας και των δακτυλίων της αλυσίδας.

Recycling

Recykling

재활용


 For recycling and environmental compliance, please visit www.sram.com/company/environment.

Replace the SRAM battery with an authentic SRAM replacement battery only. Replace the shifter battery with a CR2032 coin cell battery only.

Consult the *SRAM Battery and Charger User Manual* for battery maintenance and specifications.

⚠WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

 Informacje na temat recyklingu i zgodności z przepisami w zakresie ochrony środowiska znaleźć można na stronie www.sram.com/company/environment.

Wymieniając akumulator SRAM korzystaj wyłącznie z oryginalnych zamienników akumulatorów firmy SRAM. Wymieniaj baterię manetki wyłącznie na baterie pastylkowe CR2032.

Wskazówki dotyczące konserwacji akumulatora oraz specyfikacje znaleźć można w *Podręczniku użytkownika akumulatora i ładowarki SRAM*.

⚠OSTRZEŻENIE

Nigdy nie wyrzucaj akumulatora do ognia.

 재활용 및 환경 규정 준수에 관한 사항은 www.sram.com/company/environment를 참조하십시오.

SRAM 배터리 교체 시 SRAM 교체용 배터리 정품만 사용하십시오. 슈프터 배터리는 CR2032 코인 셀 배터리로만 교체하십시오.

배터리 유지 보수 및 사양은 SRAM 배터리 및 충전기 사용자 설명서를 참조하십시오.

⚠경고

절대로 배터리를 소각하지 마십시오.

Genanvendelse

Recyklace

Утилизация


 Se www.sram.com/company/environment for at få informationer om genanvendelser og miljømæssige regler.

Udskift kun SRAM-batteriet med et autentisk SRAM-batteri. Udskift kun batteriet til gearskifteren med et CR2032-knapcellebatteri.

Se Brugervejledningen *SRAM Battery and Charger* for info om vedligeholdelse af og specifikationer for batterier.

⚠ADVARSEL

Smid aldrig brugte batterier på åben ild.

 Pokyny pro recyklaci a informace související s ochranou životního prostředí najdete na adrese www.sram.com/company/environment.

Akumulátor SRAM vyměňte vždy pouze za originální akumulátor SRAM. Baterii řazení vyměňte vždy pouze za knoflíkovou baterii typu CR2032.

Informace týkající se údržby akumulátorů a jejich specifikace naleznete v *Uživatelské příručce k akumulátorům a nabíječce SRAM*.

⚠VAROVÁNÍ

Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

 Сведения об утилизации и выполнении требований к охране окружающей среды см. по адресу www.sram.com/company/environment.

Батарею SRAM можно заменять только на подлинную батарею SRAM. Батарею манетки можно заменять только на плоскую батарею CR2032.


Сведения о техническом обслуживании и технические характеристики батарей см. в *руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM*.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не утилизируйте аккумуляторы посредством их сжигания.

Reciclarea

Ανακύκλωση


 Pentru mai multe informații privind reciclarea și conformarea cu normele de mediu vizitați www.sram.com/company/environment.

Înlocuiți bateria SRAM numai cu baterii originale SRAM. Înlocuiți bateria schimbătorului numai cu o baterie de tip monedă CR2032.

Pentru instrucțiuni privind întreținerea și specificațiile bateriei consultați *Manualul de utilizare Bateria și Încărcătorul SRAM*.

⚠AVERTIZARE

Nu aruncați bateriile în foc.

 Για συμμόρφωση με κανόνες ανακύκλωσης και προστασίας του περιβάλλοντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/company/environment.

Αντικαταστήστε την μπαταρία SRAM μόνο με αυθεντική μπαταρία αντικατάστασης SRAM. Αντικαταστήστε την μπαταρία του χειριστήριου ταχυτήτων μόνο με μπαταρία CR2032 τύπου κέρματος.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη μπαταρίας και φορτιστή SRAM* για τη συντήρηση και τις προδιαγραφές της μπαταρίας.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην πετάτε μπαταρίες στη φωτιά.

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerLock®, Quarq®, Qollector®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, The Power of Bicycles®, Truvativ®, Varicrank®, Velotron®, World Bicycle Relief®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, ZIPP®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatix™, AxCad™, Axial Clutch™, AXS™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, Tyrewiz™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, VukaBull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, Zero Loss™



Specifications and colors subject to change without prior notice.
© 2019 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

Park Tool® is a registered trademark of Park Tool Co.
TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands